

# TANGO BUENOS AIRES

**10° FESTIVAL**

15 al 24 de ago.

**6° MUNDIAL  
DE BAILE**

24 de ago. al 1 de sep.

# TANGO BUENOS AIRES

## 10° FESTIVAL

15 al 24 de ago.

## 6° MUNDIAL DE BAILE

24 de ago. al 1 de sep.

# TANGO

Con alegría y entusiasmo, lanzamos el Buenos Aires 10° Festival de Tango y el Buenos Aires 6° Mundial de Baile de Tango. Esta vez sumamos un giro de innovación y modernización a esa audaz propuesta, dándole un perfil fresco, introduciendo la recuperación y puesta en valor del patrimonio histórico del género, incorporando el entusiasmo de los creadores emergentes, el estímulo a la excelencia artística y a la diversidad estilística, la integración social en la producción y el consumo cultural y el impulso a las industrias creativas del sector.

A partir de este año proponemos a agosto como el "Mes del Tango", para que se respire durante dieciocho días el género ciudadano como emblema cultural. Además contaremos con algunos servicios asociados como ropa, calzado, etcétera. Queremos hacer que el "Mes del Tango" en agosto sea lo que es el Carnaval de Río de Janeiro en febrero.

El tango es el mejor producto turístico cultural de nuestra ciudad por lo que implica una enorme posibilidad de crecimiento, de construcción de identidades, de desarrollo social y económico para Buenos Aires. Sabemos que provoca furor en muchas ciudades y Buenos Aires tiene que ser capaz de ponerse a la vanguardia de ese movimiento que está sucediendo en el mundo entero, generando cada vez más propuestas, mayor dinámica, mayor interacción con el mundo, mayor identidad y mayores posibilidades de trabajo para los porteños.

El 10° Festival de Tango y el 6° Mundial de Baile de Tango se proponen como una vidriera de la actividad tanguera en la que dialogarán las figuras históricas y las nuevas generaciones.

Estamos haciendo que Buenos Aires se destaque por la calidad de sus festivales. Ya lo demostramos en abril con la realización del BAFICI, en junio con la creación de Ciudad Emergente! y en julio con Mi Buenos Aires Querible. Ahora lo hacemos con Tango, que tendrá entrada gratuita y será un evento por donde pasarán todos los referentes históricos, los artistas consagrados y los emergentes. También estamos llevando el tango al mundo, a países como China, Francia y Japón.

Esperamos que miles de vecinos aprovechen esta oportunidad para disfrutar las milongas, el baile, las clases, las grandes orquestas, los autores de distintas generaciones, las nuevas obras instrumentales y una programación de más de cien conciertos y espectáculos.

**Ing. Mauricio Macri**

Jefe de Gobierno

# TANGO BUENOS AIRES

## 10° FESTIVAL

15 al 24 de ago.

## 6° MUNDIAL DE BAILE

24 de ago. al 1 de sep.

# TANGO

*It is with joy and enthusiasm that we launch the Buenos Aires 10th Tango Festival and the Buenos Aires 6th Tango Dance World Cup. On this occasion we added an innovative, modernising twist to this bold enterprise, by setting up the recovery and value enhancement of the genre's historic heritage and incorporating the drive of the creators, the stimulus to artistic excellence and stylistic diversity, the social integration in the cultural production and consumption and the promotion of the creative industries of the sector.*

*From this year on we propose August as the "Tango Month", to honour this musical genre as a cultural emblem for eighteen days. In addition, we will have some extra services such as clothing, footwear, and so on. We want the "Tango Month" in August to be as the Rio de Janeiro Carnival is in February.*

*Tango is the best cultural touristic product of our city and as such constitutes an enormous opportunity for growth, for building up identities, for social and economic development for Buenos Aires. We are well aware that tango is all the rage right now in the entire world and Buenos Aires must place itself at the forefront of this movement, by generating increasingly more ideas, more dynamics, a greater interaction with the world, a stronger identity and more job opportunities for the inhabitants of the city.*

*The 10th Tango Festival and the 6th Tango Dance World Cup intend to become a showcase of the tango activity with the presence of historic figures and representatives of the new generation.*

*We are managing to have Buenos Aires stand out for the quality of its festivals. This was demonstrated in April with the carrying out of BAFICI, in June with the creation of Ciudad Emergente! and in July with Mi Buenos Aires Querible. It is time for the Tango Festival now, an admission free event which boasts the presence of all the historic figures and acclaimed artists, as well as the emerging new talents. We are also taking tango to the world, to countries such as China, France and Japan.*

*We expect thousands of citizens to take this opportunity to enjoy milongas, the dance, the lessons, the great orchestras, the shows by artists of different generations, the new instrumental works and a programme that features over a hundred concerts and shows.*

**Ing. Mauricio Macri**  
Chief of Government

# TANGO BUENOS AIRES

## 10º FESTIVAL

15 al 24 de ago.

## 6º MUNDIAL DE BAILE

24 de ago. al 1 de sep.

# TANGO

### Nuestra música del alma

El tango es el producto turístico cultural que define inequívocamente a Buenos Aires frente a los ojos del mundo. Es una identidad que nos representa orgullosamente como ciudad y ciudadanos. El tango es ritmo y sentimiento que hacen a nuestra particular forma de ser, algo que llevamos en nuestra sangre como el legado de Borges por citar otro icono argentino para esta aldea global.

Tango Buenos Aires es una preciada marca que merece desarrollarse cada día. Conocer, disfrutar y vivir el tango de Buenos Aires es un acto de amor a la ciudad. Celebrar nuestro tango es un placentero deber y una saludable obligación para esta gestión.

Tango, música y baile, se entrelazan en Agosto, para hacer de Buenos Aires un destino imperdible, una sitio querible, una ciudad inolvidable.

Una secuencia única de eventos alrededor de nuestra música del alma: el Buenos Aires 10º Festival de Tango y el Buenos Aires 6º Mundial de Baile de Tango se sucederán en los teatros, las milongas, los estadios y en los espacios públicos de nuestra hermosa y tanguera ciudad, con entrada gratuita para todos, turistas y porteños, sin excepción.

La elección de la tradicional tienda Harrods, sobre la emblemática calle peatonal Florida, como punto de encuentro para disfrutar de conciertos, espectáculos, clases, y muestras, es un homenaje a esta celebración intrínseca de la porteñidad y su música identitaria. Quienes pasen y se detengan atraídos por el inconfundible sonido del bandoneón, por un corte o una quebrada de dos bailarines, sentirán que están en Buenos Aires, viviendo un momento único

Desde la inauguración del festival con el concierto del gran Leopoldo Federico en el Teatro Avenida, hasta la gran noche de la final de baile de tango escenario en el Luna Park, pasando por las milongas en la calle calle Florida y mas de 10 producciones musicales especiales habrán de pasar diecisiete días y noches a puro tango en la ciudad.

Será esta una de las formas con la que estamos dándole sentido vivo a la tradición porteña más querida, la que vive en nuestros corazones, la que llevamos en la sangre y que percibimos en cualquier calle, en cualquier barrio de Buenos Aires.

Permítanme en este momento, citar aquella frase que nos define mejor que cualquier otro pensamiento: este es el tango, canción de Buenos Aires, nacido en un suburbio que hoy reina en todo el mundo.

**Ing. Hernán Lombardi**  
Ministro de Cultura

# TANGO BUENOS AIRES

## 10° FESTIVAL

15 al 24 de ago.

## 6° MUNDIAL DE BAILE

24 de ago. al 1 de sep.

# TANGO

### *Our beloved music*

*Tango is the cultural tourist product that unequivocally identifies Buenos Aires before the eyes of the world. It is an identity stamp which proudly represents us as a city and as citizens. Tango is rhythm and sentiment that shape our particular personality, something we carry in our blood like the legacy left by Borges, to mention another Argentinian icon of this global village.*

*Tango-Buenos Aires is a precious trademark that deserves to be developed day after day. Knowing, enjoying and experiencing tango in Buenos Aires is an act of love to the city. Celebrating our tango is a gratifying duty and a healthy must for this administration.*

*Tango music and dance entwine in August to make Buenos Aires an unmissable destination, a lovable place, an unforgettable city.*

*A unique sequence of events revolving around our beloved music: the Buenos Aires 10th Tango Festival and Buenos Aires 6th Tango Dance World Cup will liven up theatres, milongas, stadiums and public spaces of our beautiful tango city. Events which are free of charge for everybody, tourists and residents alike.*

*The choice of traditional department store Harrods, in the legendary Florida pedestrian street, as a meeting point to enjoy concerts, lessons and exhibitions is a tribute to this celebration of porteño spirit and its characteristic music. Passers-by attracted by the unmistakable sound of the bandoneon or the breathtaking image of a couple of tango dancers will certainly feel they are in Buenos Aires, enjoying a unique experience.*

*The city will delight in seventeen days and nights of sheer tango pleasure, from the opening of the festival with maestro Leopoldo Federico at the Avenida Theatre, to the great tango dance final on the stage of Luna Park stadium, the milongas in Florida street, and over ten special music productions.*

*This will be one of the many ways in which we pay homage to our dearest tradition, the one that dwells in our hearts, runs through our blood, and is present in every street, in every district of Buenos Aires.*

*Let me now quote the phrase that best defines us: this is tango, the song of Buenos Aires, born in a slum, which today reigns over the whole world.*

**Ing. Hernán Lombardi**

Minister of Culture

# TANGO BUENOS AIRES

## 10° FESTIVAL

15 al 24 de ago.

## 6° MUNDIAL DE BAILE

24 de ago. al 1 de sep.

# TANGO

El universo cultural del tango –infinito pero, a la vez, comprendido en la geografía de una ciudad, la nuestra– hoy despliega en Buenos Aires expresiones tan diversas como singular es su identidad. Su música, su danza, su poética y su imaginaria multiplican formas que provienen de una tradición gloriosa y se proyectan hacia el futuro con la energía de generaciones nuevas.

Como depositarios de ese tesoro que se amasó durante más de un siglo en los barrios periféricos y en los escenarios centrales, en los salones de baile y en las fiestas populares, en los conservatorios y en los cafés, sumando el genio artístico al gesto anónimo y a la contribución académica, los porteños ratificamos cotidianamente una pasión que tiene en el Festival y en el Mundial de Tango su punto anual de mayor visibilidad.

El Buenos Aires 10° Festival de Tango se define no sólo como la celebración multitudinaria del género, sino también como el motor de una política cultural con metas claras: la recuperación y puesta en valor del patrimonio histórico del género, la incitación a los creadores emergentes, el estímulo de la excelencia artística y de la diversidad estilística, la integración social en la producción y en el consumo cultural y el impulso a las industrias creativas del sector.

En sintonía con estos objetivos, se comisionaron nuevas obras y arreglos y se realizó el trabajo de rescate, desgrabación y recreación de obras y estilos orquestales de diferentes períodos para ocupar algunos de los principales escenarios. La edición de estos estrenos y de estos arreglos históricos es la extensión del compromiso que asume el Festival de Tango más allá de las fechas en las que se desarrolla.

Por otro lado, la convocatoria oficial a empresarios y programadores de festivales del mundo para participar en una Feria de Negocios perfila a este evento como una gran vidriera internacional y como el punto de encuentro con los artistas y productores locales.

En su sexta edición, el Mundial de Baile renueva su cita de cada invierno porteño con milongueros, bailarines profesionales y aficionados al gran espectáculo de la danza del tango: ese que se despliega en los escenarios y aquel que se ofrece espontáneamente en las pistas, dos universos cuya enriquecedora conexión es uno de los tantos signos de los buenos tiempos que corren para el género. Con la producción artística de Silvana Grill, la decisiva participación de la Asociación de Maestros, Bailarines y Coreógrafos de Tango Argentino (AMBCTA), un extenso menú de actividades formativas y recreativas y más de cuatrocientas parejas en competencia en las distintas categorías, este Mundial suma además una nueva sede: el estadio Luna Park –con su dorada tradición tanguera– que albergará la Final de Escenario.

El Festival y el Mundial están en marcha: los grandes referentes del tango y sus nuevos talentos conviven en nuestra nutrida programación, hoja de ruta que conduce a porteños y visitantes a través de Buenos Aires en la aventura del reencuentro o del descubrimiento del género.

**Gustavo Mozzi**

Director del Festival y del Mundial de Tango

# TANGO BUENOS AIRES

## 10° FESTIVAL

15 al 24 de ago.

## 6° MUNDIAL DE BAILE

24 de ago. al 1 de sep.

# TANGO

*The cultural universe of tango – infinite, but, at the same time, comprised in the geography of our city – has today many different expressions in Buenos Aires, as diverse as singular in their identity. Its music, dance, poetry and imagery multiply the forms of a glorious tradition and are projected into the future with the energy of the new generations.*

*Heirs to this treasure amassed throughout more than a century in the outskirts and the main stages, in dance halls and popular parties, in music conservatories and cafés, adding artistic genius to anonymous and academic contributions, the porteños, inhabitants of Buenos Aires, day after day confirm a passion that reaches its annual peak of popularity during the tango festival.*

*The Buenos Aires 10th Tango Festival constitutes not only a popular celebration of the genre, but also the source of a clear cultural policy with obvious goals: the recovery and restoration of the historical heritage of tango, the incentive of new artists, the encouragement of artistic excellence and stylistic diversity, the social integration in the cultural production and consumption, and the promotion of cultural industries.*

*In line with these objectives, new works and arrangements have been commissioned, as well as a work of recovery, transcription and recreation of different representative orchestral styles and works from different periods. The edition of these premieres and new arrangements is part of the commitment that the Buenos Aires Tango Festival assumes beyond the dates in which it is held every year.*

*On the other hand, the official invitation to entrepreneurs and festival organisers from around the world to take part in a Business Fair turns this event into a huge international display and a meeting point for local artists and producers.*

*In its 6th edition, the Dance World Cup once again becomes the meeting place for milonga fans, professional dancers and lovers of the show that constitutes the dancing of tango: a show that unfolds on the stages and also spontaneously on the dancing floors –two worlds whose enriching connection is one of the many signs of the healthy times this genre is going through. With artistic production by Silvana Grill, a significant participation by the Asociación de Maestros, Coreógrafos y Bailarines de Tango Argentino (AMBCTA), a wide range of training and recreational activities and over four hundred dancing couples contesting in all the categories, this World Cup also incorporates a new venue: the Luna Park stadium –with its tango golden tradition– will be hosting the Stage Final.*

*The Festival and the World Cup are underway: the great figures of tango and the new talents have come together in our tight programme, a roadmap that takes porteños and visitors alike through an adventure of discovery or rediscovery of tango in Buenos Aires.*

**Gustavo Mozzi**

Director of the Tango Festival and World Cup

# TANGO BUENOS AIRES

## 10° FESTIVAL

15 al 24 de ago.

## 6° MUNDIAL DE BAILE

24 de ago. al 1 de sep.

# TANGO

### GOBIERNO DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES

**Jefe de Gobierno**

Ing. Mauricio Macri

**Vicejefa de Gobierno**

Lic. Gabriela Michetti

**Ministro de Cultura**

Ing. Hernán Lombardi

### STAFF TANGO BUENOS AIRES

**Dirección General  
de Festivales**

Viviana Cantoni

**Dirección Artística**

Gustavo Mozzi

**Producción General**

Juan José Carmona

**Asistente**

Verónica Santamaría

**Producción Artística**

Gustavo Mozzi

Silvana Grill

Enrique Porterie

**Asistentes**

Claudia Gaere

Soledad Rodríguez Simón

Nora Enecoiz

**Coordinación de****Producción de Festivales**

Silvia Tissebaum

**Coordinación Técnica  
de Festivales**

Mario Miedan (Morocco)

**Equipo de Técnica**

Gabriela Ernesta

José Andrukowicz

**Coordinación de Logística**

Romina Marson

**Equipo de Logística**

Damián García

María Eva Francica

Luciano Correa (área turismo)

**Coordinación de Imagen  
y Comunicación**

Nomi Rozanski

Maria José Biga

**Equipo de Comunicación**

Bibiana Palmieri

Martina Benítez

Matías Severino

**Diseño Gráfico**

Gastón Prioretti

Verónica Roca

**Edición de textos**

Ilona Aczel

**Traducciones**

Livia De Pamphillis

Malena Fernández

**Comunicación****Institucional**

Gabriela Muniz

Romina Bulacio Sak

**Coordinación Prensa**

Valeria Solarz

Pablo Wolfman

Silvia Santos

**Producción Comercial  
y Eventos Sociales**

Cayetano Vicentini

**Asistente**

Andrés Guarín

**Relaciones Institucionales**

Luciano Correa

Inés Huergo

**Asistencia Dirección  
General de Festivales**

María Laura Balbi

**Entradas**

Rocío Irala

**Equipo Harrods****Producción General**

Alejandro Antico

**Equipo de producción**

Juliana Barbone

Gabriela Ernesta

**Diseño y realización  
de espacio**

Agustín Schang

Lucas Ferrari

**Escenarios**

Ianina Trigo

Santiago Castro Olivera

**Clases e Inscripciones**

Martín Frosio

**Puntos de Informes**

Julieta Halac

**Feria de productos**

Laura Taube

**Equipo Obras y Luna Park****Producción General**

Germán Bermant

**Asistencia**

Nicolás Manzini

**Competencia**

Verónica Del Vecchio

Silvia Giusto

**Acreditaciones Mundial**

Liliana Tomchik

**Otras Sedes**

Producción Teatro Avenida:

Enrique Porterie

Producción C.C. Recoleta:

Rocío Irala

Producción IFT: Olga Gatti

Producción C.C. Torquato

Tasso: Amelia Lafferriere

Academia Nacional del

Tango: Cristine Oestreicher

**Coordinación General  
de Administración**

Aída Bárbara

**Equipo**

Patricia Latorre

Paula Lucaschtchuk

Paola Romanin

Mariela Minitti

Fabián Álvarez

Maximiliano Betti

Jorge Ribezuk

María Eugenia La Cámara

# TANGO BUENOS AIRES

## 10° FESTIVAL

15 al 24 de ago.

## 6° MUNDIAL DE BAILE

24 de ago. al 1 de sep.

# TANGO

TANGO BUENOS AIRES ES POSIBLE GRACIAS A LA COLABORACIÓN  
DE LAS SIGUIENTES ÁREAS DE GOBIERNO

### **MINISTERIO DE CULTURA**

Dirección General de Promoción Cultural

Dirección General de Museos

Dirección General de Patrimonio e Instituto Histórico

Dirección General de Música

Centro Cultural Recoleta

Centro Cultural General San Martín

Ente de Turismo de Buenos Aires

### **MINISTERIO DE DESARROLLO ECONÓMICO**

Dirección General de Comercio Exterior

Dirección General de Industrias Creativas

### **SECRETARÍA DE COMUNICACIÓN SOCIAL**

### **SECRETARÍA GENERAL**

### **MINISTERIO DE HACIENDA**

Subsecretaría de Gestión y Administración Financiera

Dirección General Técnica, Administrativa y Legal

### **MINISTERIO DE JUSTICIA Y SEGURIDAD**

Subsecretaría de Seguridad Urbana

Dirección General de Defensa Civil

Dirección General de Guardia de Auxilio y Emergencia

Dirección General de Seguridad Privada

### **MINISTERIO DE AMBIENTE Y ESPACIO PÚBLICO**

Dirección General de Limpieza

Dirección General Inspección de Higiene Urbana

Dirección General de Ordenamiento y Espacio Público

Dirección General de Logística

### **MINISTERIO DE SALUD**

Dirección General Sistema de Atención Médica de Emergencia

SAME

### **MINISTERIO DE EDUCACIÓN**

Programa ZAP - Zona de Acción Prioritaria

# TANGO BUENOS AIRES

## 10° FESTIVAL

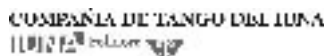
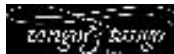
15 al 24 de ago.

## 6° MUNDIAL DE BAILE

24 de ago. al 1 de sep.

# TANGO

TANGO BUENOS AIRES AGRADECE EL APOYO  
DE LAS SIGUIENTES ESCUELAS DE BAILE



# TANGO BUENOS AIRES

## 10º FESTIVAL

15 al 24 de ago.

## 6º MUNDIAL DE BAILE

24 de ago. al 1 de sep.

# TANGO

### ÍNDICE / INDEX

INFORMACIÓN DE SEDES Y ENTRADAS / VENUES AND ADMISSION INFORMATION	12
CONCIERTOS / CONCERTS	14
Recuperación de obras y arreglos orquestales / Recovery of Works and Orchestral Arrangements	14
Conciertos exclusivos / Exclusive Concerts	16
Comisión de nuevos tangos y espectáculos / New Tangos and Shows Commission	20
Debuts y estrenos / Premieres and Debuts	22
Homenajes / Tributes	25
Panorama / Panorama	26
Nuevos discos. Lanzamientos y presentaciones / New Albums: Releases and Premieres	36
Bares Notables / Bares Notables	39
Academia Nacional del Tango / Tango National Academy	39
Los especiales del Tasso / The Tasso Specials	40
Centros Culturales Barriales / Cultural Centres in the Neighbourhoods	41
CONFERENCIAS, ENTREVISTAS ABIERTAS Y DIVULGACIÓN / CONFERENCE, OPEN INTERVIEWS AND DISSEMINATION	42
MUESTRAS PERMANENTES / PERMANENT EXHIBITIONS	45
PELÍCULAS Y DOCUMENTALES / FILMS AND DOCUMENTARIES	47
INDUSTRIAS CULTURALES Y PROYECCIÓN INTERNACIONAL / CULTURAL INDUSTRIES AND INTERNATIONAL PROJECTION	48
CLASES DE BAILE / DANCE LESSONS	52
SEMINARIOS DE BAILE / DANCE SEMINARS	52
COMPETENCIA DE BAILE / DANCE CONTEST	53
EVENTOS CENTRALES DEL 6º MUNDIAL DE BAILE / MAIN EVENTS 6TH TANGO DANCE WORLD CUP	53
ESPECTÁCULOS DE DANZA / DANCE SHOWS	54
MUESTRAS DE OBRAS EN PROCESO / EXHIBITION OF WORKS IN PROCESS	55
ENTREVISTAS A PERSONALIDADES DESTACADAS / INTERVIEWS WITH DISTINGUISHED FIGURES	55
SEDES DEL MUNDIAL EN ARGENTINA Y EL EXTERIOR / VENUES FOR THE WORLD CUP IN ARGENTINA AND OTHER COUNTRIES	56
<b>PROGRAMACIÓN DÍA POR DÍA</b>	<b>58</b>

## INFORMACIÓN DE SEDES Y ENTRADAS / VENUES AND ADMISSION INFORMATION

SEDE / VENUE	DIRECCIÓN / ADDRESS	BARRIO / DISTRICT	HORARIO / TIME	ENTRADA / ADMISSION
Academia Nacional del Tango	Av. de Mayo 833	Centro	De 19:30 a 23:00 hs.	Retirar / To Collect
<b>Bares Notables</b>				
Bares Notables / Café de García	Sanabria 3302	Villa Devoto		Libre / Free
Bares Notables / Confeitería Hotel Castelar	Av. de Mayo 1152	Centro		Libre / Free
Bares Notables / Las Violetas	Av. Rivadavia 3899	Almagro		Libre / Free
Bares Notables / Los 36 Billares	Av. de Mayo 1265	Centro		Libre / Free
Bares Notables/ Esquina Homero Manzi	Av. San Juan 3601	Boedo		Libre / Free Libre / Free
Casa del Tango	Guardia Vieja 4049	Almagro	De 21:30 a 24:00 hs.	Libre / Free
Centro Cultural del Sur	Av. Caseros 1750	Barracas		
Centro Cultural Julián Centeya	Av. San Juan 3255	Boedo	De 10:00 a 21:00 hs.	Libre / Free
Centro Cultural Recoleta	Junín 1930	Recoleta	De 17:00 a 21:00 hs.	Libre / Free
Centro Cultural Resurgimiento	Artigas 2262	Paternal	De 22:00 a 1:00 hs.	Libre / Free
Centro Cultural Torquato Tasso	Defensa 1575	San telmo	De 11:00 a 13:00 hs.	Retirar / To Collect
Escuela Orlando Goñi	Av. Independencia 584	San Telmo	De 11:00 a 23:00 hs.	Libre / Free
Estadio Obras	Av. del Libertador 7395	Núñez		Retirar Semifinales y Finales / To Collect Semi-Final and Final
Harrods	Florida 877	Centro	De 12:00 a 22:00 hs.	Libre / Free
Luna Park	Bouchard 465	Centro	De 19:00 a 24:00 hs.	Retirar / To Collect
Niceto Club	Niceto Vega 5510	Palermo	De 21:00 a 5:00 hs.	Libre / Free
Teatro Avenida	Av. de Mayo 1222	Centro	De 21:00 a 1:00 hs.	Retirar / To Collect
Teatro IFT	Boulogne Sur Mer 549	Once	De 21:00 a 1:00 hs.	Retirar / To Collect

### ENTRADA / ADMISSION

**RETIRAR EN / TO COLLECT FROM:** CASA DE LA CULTURA. AV. DE MAYO 575. DE 11:00 A 18:00 HS. / FROM 11 AM TO 6 PM

**FESTIVAL:** LUNES 11 DE AGOSTO / **FESTIVAL:** MONDAY 11 AUGUST

**MUNDIAL:** LUNES 18 DE AGOSTO / **WORLD CUP:** MONDAY 18 AUGUST

CLASES ARANCELADAS / PAYABLE LESSONS

SEMINARIOS / SEMINARS: 3 CLASES / 3 LESSONS \$ 36 - 2 CLASES / 2 LESSONS \$ 24 - 1 CLASE / 1 LESSON \$ 12

**LIBRE / FREE:** HASTA COLMAR CAPACIDAD DEL LUGAR / UNTIL CAPACITY LIMITS HAVE BEEN REACHED

**INFORMES / INFORMATION:** 0800- 333- 7848

[www.festivaldetango.gov.ar](http://www.festivaldetango.gov.ar) [www.mundialdetango.gov.ar](http://www.mundialdetango.gov.ar)

# TANGO BUENOS AIRES

## 10° FESTIVAL

15 al 24 de ago.

# TANGO

A partir de una renovación conceptual que coincide con su décima edición, el Buenos Aires Festival de Tango despliega una nutrida grilla de producciones propias: estrenos de obras, recuperación de arreglos históricos, programas exclusivos, debuts, actividades interdisciplinarias y formativas. Con estas novedades, el 10° Festival, además de ser la gran vidriera de la actividad anual tanguera, se convierte en un enérgico y provocador generador de propuestas artísticas y culturales.

*Based on a conceptual renovation coinciding with its tenth edition, the Buenos Aires Tango Festival unfolds a plentiful programme of productions: premieres, recovery of historic arrangements, exclusive shows, debuts, interdisciplinary and training activities. With these innovations the 10th Festival, in addition to being a great showcase for the tango activity of the year, becomes a trigger for artistic and cultural new ideas and proposals.*



## RECUPERACIÓN DE OBRAS Y ARREGLOS ORQUESTALES

El 10° Festival de Tango concretó la desgrabación y recuperación de partituras perdidas de orquestas emblemáticas y convocó a músicos notables para revivir el espíritu de aquellas formaciones y volver a escucharlas en escena.

## RECOVERY OF WORKS AND ORCHESTRAL ARRANGEMENTS

*The 10th Tango Festival carried out the transcription and recovery of missing scores from remarkable orchestras and summoned outstanding musicians in order to revive the spirit of those formations and relish the opportunity to listen to them onstage.*



### Milongueando en el '40. Troilo su primera orquesta

El 7 de marzo de 1938, a los veintitres años, Anibal Troilo grabó el primer disco con su orquesta. Setenta años después de aquella grabación, un concierto especial rescata el sonido de sus primeras versiones, luego de haber reconstruido, sobre la base de sus grabaciones, las partituras perdidas. Con **Guillermo Fernández** (voz); **Fernando Suárez Paz**, **Miguel Ángel Bertero**, **Carlos Sanguino** y **Pablo Agri** (violines); **Federico Pereyro**, **Lautaro Greco** y **Marcelo Nisinman** (bandoneones); **Horacio Cabarcos** (contrabajo) y **Andrés Linetzky** (piano y dirección). Como invitados, participarán músicos que actuaron o grabaron con "Pichuco", entre ellos **Ernesto Baffa**, **Raúl Garelo**, **José Colángelo** y **José Votti**. Linetzky, encargado de la desgrabación del material original y de la dirección, señala: "Acá está lo que 'Pichuco' fue desarrollando después, en toda su carrera. Hasta el '41 o '42, las mejores orquestas imitaban el sonido de D'Arienzo. Esta orquesta de Troilo captura parte de esa esencia, pero ya aparecen sus solos mágicos y su visión para los arreglos. Escuchar este Troilo es percibir el germen de un genio".

El Sello Odeón decidió no mantener el contrato de esta orquesta. En 1941 la agrupación de Troilo reanudó las grabaciones, esta vez para el Sello Víctor. El éxito fue inmediato. La formación terminó registrando doce discos solamente ese año.

**Sábado 16 a las 21:00 hs. - Teatro Avenida**

### Milongueando en el '40. Troilo's first orchestra

*On 7 March, 1938, at the age of 23, Anibal Troilo recorded his first album together with his orchestra. Seventy years later, the 10th Tango Festival organised a special concert that recreates the sound of those early versions, having reconstructed the missing scores from the sound of those recordings. This reconstruction will allow the audience to appreciate a remarkable formation which, with all due respect, will take the place of such big names as Fiorentino, Goñi and so many other great maestri; its members being Guillermo Fernández (voice); Fernando Suárez Paz, Miguel Ángel Bertero, Carlos Sanguino and Pablo Agri (violins); Federico Pereyro, Lautaro Greco and Marcelo Nisinman (bandoneons); Horacio Cabarcos (double-bass) and Andrés Linetzky (piano and direction). Participating as guests will be artists who have either performed or recorded with "Pichuco", among them Ernesto Baffa, Raúl Garelo, José Colángelo and José Votti. Linetzky, in charge of the transcription of the original material and the direction, points out that "here is what 'Pichuco' developed later on, throughout his career. Before '41 or '42, the best orchestras imitated D'Arienzo's sound. Troilo's orchestra captures some of that essence, but his magical solos and his talent for arrangements are already present. Listening to this Troilo is perceiving the germ of a genius".*

*The Odeón record label decided not to renew the contract with the orchestra, but in 1941 Troilo and his musicians resumed recordings, now with the record label Víctor. Success was immediate. They recorded twelve albums only in that year. The 10th Tango Festival will bring back that great period of Pichuco's for the delight of the new generations.*

**Saturday 16, 9 pm - Teatro Avenida**

### Piazzolla '55 - '57. Su orquesta de cuerdas

Se realizará un tributo a la orquesta de cuerdas del '57, a través de un concierto en el que se interpretará su repertorio histórico. Esta fue una de las formaciones más exquisitas de Astor Piazzolla. Los temas fueron especialmente desgrabados para reconstruir las partituras que se habían perdido o disgregado. La orquesta de cuerdas del autor de "Adiós Nonino" dejó excelentes registros discográficos, aunque dispersos, como suele ocurrir cuando se recorre su obra: hay discos realizados en París, en Buenos Aires y en Montevideo. En 1956 grabó temas como "Azabache" y "Negracha" y, al año siguiente, registró dos LP: *Lo que vendrá* y *Tango en Hi-Fi*. El crítico Diego Fischerman apunta que con esta agrupación Piazzolla "cristalizó un estilo nuevo y al que no regresaría, por lo menos de manera literal. Allí, la novedad del bandoneón concertante y el virtuosismo de sus partes solistas, así como las del piano, sumados a una escritura *cinematográfica* para las cuerdas y una crispación del ritmo, a la que se agregaba el uso de ciertas escalas *stravinskianas*, señalarían un rumbo lleno de modernidad".

**Fernando Suárez Paz**, histórico violinista de Piazzolla, es la pieza clave en esta recreación. El mú-





sico señala que esta formación “fue una de las tantas búsquedas creativas de Astor en los años '50. Después se cansó y siguió con otra cosa. Él era así. Un genio imprevisible”. Suárez Paz será el violín solista en este encuentro, que tendrá como intérprete a la **Camerata Bariloche**. También participarán el bandoneonista **Marcelo Nisinman** y los pianistas **Gerardo Gandini** y **Nicolás Ledesma**.  
**Domingo 17 a las 21:00 hs. - Teatro Avenida**

### **Piazzolla 1955 – 1957. His string orchestra.**

*The 10th Tango Festival will pay tribute to the 1957 String Orchestra, through a concert in which its classical repertoire will be played. This was one of Astor Piazzolla's most exquisite line-ups and yet there hasn't been many cover versions of their works. The songs were carefully transcribed to reconstruct the scores that had been lost over time. The string orchestra of the author of "Adiós Nonino" left many records, though scattered: some were recorded in Paris, some in Buenos Aires and others in Montevideo. In 1956 he recorded songs like "Azabache" and "Negracha", and the following year released two LP's: Lo que vendrá and Tango en Hi-Fi. Critic Diego Fischerman points out that with this orchestra, Piazzolla "shaped a new style, but one he wouldn't go back to, at least not literally. There, the innovation of the lead bandoneon and his virtuoso solos, along with the piano parts, plus a "film-like" string arrangement, a tense rhythm and Stravinsky-style scales, would lead the way to modernity".*

*Fernando Suárez Paz, one of Piazzolla's historical violin players, is the key to this recreation. The musician says that this group "was one of Astor's many creative quests in the 50s. Then he got tired and moved on to something else. That was his way. An unpredictable genius". Suárez Paz will play lead violin in this gathering, with the performance by Camerata Bariloche. Bandoneon player Marcelo Nisinman and pianists Gerardo Gandini and Nicolás Ledesma will also take part.*

**Sunday 17, 9 pm – Teatro Avenida**

### **Sebastián Piana: Orquesta Típica Candombe**

Será una recreación de la Orquesta Típica Candombe, legendaria formación de Sebastián Piana. Pianista, director, compositor y docente, Piana fue uno de los grandes músicos de tango de todos los tiempos. Su aporte al género puede analizarse desde costados diversos, pero se destaca su rol de fundador, junto con Homero Manzi, de la “milonga porteña”. Dentro de este subgénero, marcaron un camino sus famosas “milongas negras”, como “Pena mulata”, “Ropa blanca” y “Negra María”, entre otras, con versos de Homero Manzi. Con la Orquesta Típica Candombe registró, entre 1940 y 1944, cinco discos de 78 rpm.

En esta reconstrucción histórica de aquella orquesta, que será un homenaje a su creador, se respetarán sus lineamientos fundamentales y se rescatará aquel sonido tan particular. Integrarán la orquesta: **Lidia Borda** y **Aureliano Marín** (voces); **Fernando Suárez Paz**, **Miguel Ángel Bertero**, **Carlos Sanguino**, **Pablo Agri**, **Raúl Di Renzo** y **Damián Bolotin** (violines); **Federico Pereyro**, **Lautaro Greco** y **Horacio Romo** (bandoneones); **Daniel Falasca** (contrabajo) y **Facundo Guevara** (percusión). En las desgrabaciones trabajaron Andrés Linetzky y Diego Ramos.

**Lunes 18 a las 21:00 hs. - Teatro Avenida**

### **Sebastián Piana: Orquesta Típica Candombe**

*Sebastián Piana's legendary formation, Orquesta Típica Candombe, will be on the stage of the 10th Tango Festival. Pianist, director, composer and teacher, Piana is one of the greatest tango performers of all time. His contribution to the musical genre is vast, but worthy of highlighting is his role as a founder, along with Homero Manzi, of the so-called "milonga porteña". Within this sub-genre shine his famous "black milongas" such as "Pena Mulata", "Ropa Blanca" and "Negra María", among others, featuring verses by Homero Manzi. Together with Orquesta Típica Candombe he released, between 1940 and 1944, five 78-rpm albums. In this historic regathering of that orchestra—in tribute to its founder—its main characteristics will be observed for the audience to delight in that particular sound. Also part of the orchestra are: Lidia Borda and Aureliano Marín (voices); Fernando Suárez Paz, Miguel Ángel Bertero, Carlos Sanguino, Pablo Agri, Raúl Di Renzo and Damián Bolotin (violins); Federico Pereyro, Lautaro Greco and Horacio Romo (bandoneons); Daniel Falasca (double-bass) and Facundo Guevara (percussion). Andrés Linetzky and Diego Ramos worked in the audio transcriptions.*

**Monday 18, 9 pm - Teatro Avenida**

### **Con permiso (Homenaje a Alberto Mastra)**

El montevidiano Alberto Mastra fue un notable compositor y autor de canciones, injustamente olvidado por la historia oficial. Su obra merece una valoración acorde con la influencia que ejerció. **Pablo “Pinocho” Routin** (voz) y **Nicolás Ibarburu** (guitarra), dos grandes músicos uruguayos, ofrecerán un programa especial dedicado íntegramente a este compositor. Así volverán a sonar temas representativos del cancionero rioplatense como “Con permiso”, “Miriñaque” y “La fulana”. Alberto Mastra nació el 9 de noviembre de 1909 en Montevideo. Supo cantar en los recreos del





Parque Rodó, hasta que, a los diecisiete años, llegó por primera vez a Buenos Aires. En 1936 fundó el Trío Mastra, con Josefina Barroso y Alejandro De Luca. Este conjunto adquirió, con el tiempo, connotaciones míticas. Muchas de las más famosas composiciones de Mastra datan de esta época, cuando firmaba sus obras con el seudónimo de "Carusito". En los años '40 sus tangos y milongas integraban el repertorio de las orquestas más conocidas, como las de Aníbal Troilo, Pedro Laurenz, José Basso, Ángel Vargas y Edmundo Rivero. Gabriel Soria destaca que Mastra "tocaba la guitarra con la zurda, sin cambiar el orden de las cuerdas, creando un sonido muy particular para acompañar su voz pequeña y decidora". Alberto Mastra murió el 10 de abril de 1976.

**Miércoles 20 a las 20:00 hs. - Harrods**

### **Con Permiso (A homage to Alberto Mastra)**

*Alberto Mastra was a remarkable songwriter and composer from Montevideo, Uruguay, that has been unjustly forgotten by the official history. His work deserves to be valued in accordance to the influence he exerted. That is why the 10th Tango Festival asked Pablo "Pinocchio" Routin (vocals) and Nicolás Ibarburu (guitar), two outstanding Uruguayan musicians, to create a special program exclusively dedicated to this composer. Thus, a selection of music representative of the River Plate will be heard again: songs like "Con Permiso", "Mirañique" and "La Fulana".*

*Alberto Mastra was born on 9 November, 1909, in Montevideo, where he used to sing at the Rodó Park until, at age 17, he arrived in Buenos Aires for the first time. In 1936 he founded Trío Mastra, with Josefina Barroso and Alejandro De Luca. This group would achieve, over time, a kind of mystic aura. Many of Mastra's most famous works are dated around that time, when he used to sign his works with the nickname "Carusito". In the 40s his tangos and milongas were part of the repertoire of the most renowned orchestras, such as those of Anibal Troilo, Pedro Laurenz, José Basso, Ángel Vargas and Edmundo Rivero. According to Gabriel Soria, Mastra "would play the guitar with his left hand, but without rearranging the strings, thus creating a very peculiar sound to go with his small, telling voice". Alberto Mastra died on 10 April, 1976.*

**Wednesday 20, 8 pm - Harrods**

## **CONCIERTOS EXCLUSIVOS**

El 10° Festival de Tango programó recitales concebidos especialmente para la ocasión. Más allá de su habitual calendario de presentaciones, un puñado de músicos ofrecerá conciertos ideados exclusivamente en función de este encuentro porteño. Algunos actuarán en Buenos Aires después de muchos años de ausencia; otros lo harán por primera vez. Estará quien —como Jairo, con la interpretación de canciones que Ástor Piazzolla escribió para él— canalice aquí el deseo de enfatizar determinado aspecto de su personalidad artística o aquel que se dé el gusto de cruzarse arriba del escenario con otros músicos afines.

### **EXCLUSIVE CONCERTS**

*The 10th Tango Festival includes a concert programme especially designed for this event. In addition to the usual programme schedule, a number of musicians will be offering concerts devised exclusively for this porteño gathering. Some of these musicians have not performed in Buenos Aires for long time, some others, will be doing it for the first time. There will be those, like Jairo —performing songs that Astor Piazzolla composed for him—, who will take the opportunity to stress certain artistic traits, and those who will simply take pleasure in sharing the stage with fellow musicians.*

### **La gran noche de Leopoldo Federico**

La inauguración del 10° Festival de Tango tendrá como protagonista a Leopoldo Federico. El gran bandoneonista, director y compositor recorrerá buena parte de su trayectoria en una única actuación que promete ser inolvidable, no sólo porque abordará un repertorio de grandes clásicos de Di Sarli, Bardi, Troilo y Piazzolla, entre otros, sino porque actuará con las distintas formaciones por las que transitó a lo largo de su vida tanguera: dúos, tríos, cuartetos y, por supuesto, su gran orquesta, que contará con la participación de invitados especiales. La de Federico, además, es una formación que expresa el devenir histórico del género, ya que reúne músicos de tres generaciones. Está compuesta por **Damián Bolotin, Pablo Agri, Brigita Danko y Mauricio Svidoch** (violines); **Diego Sánchez** (violonchelo); **Horacio Cabarcos** (contrabajo), **Nicolás Ledesma** (piano), **Carlos Garí** (voz) y **Horacio Romo, Carlos Corrales, Héctor Lettera** y el propio **Federico** (bandoneones). El músico también presentará el material de su nuevo CD como solista: *Mi fueye querido*.

**Viernes 15 a las 21:30 hs. - Teatro Avenida**



### Leopoldo Federico's Big Night

The opening of the 10th Tango Festival will have Leopoldo Federico as a main figure, a choice that pays tribute to this musician as well as to tango on the whole. This great bandoneon player, director and composer will take us on a trip throughout most of his works in a sole performance that promises to be unforgettable, not only because it will recreate great classics from Di Sarli, Bardi, Troilo and Piazzolla's repertoires, among others, but also because he will perform with the different formations with which he has played throughout his career: duos, trios, quartets and, of course, his great orchestra, in which special guests will also participate. Federico's orchestra is an emblem of tango's history since it brings together musicians of three generations. Its members are: **Damián Bolotin, Pablo Agri, Brigita Danko and Mauricio Svidoch** (violins), **Diego Sánchez** (violincello), **Horacio Cabarcos** (double-bass), **Nicolas Ledesma** (piano), **Carlos Gari** (vocals) and **Horacio Romo, Carlos Corrales, Hector Lettera and Leopoldo Federico** himself on the bandoneons. The bandoneon player and director will also present material from his new solo album, *Mi Fuye Querido*, a title that reflects his passion for tango.

**Friday 15, 9.30 pm – Avenida Theatre**

### Astillero y Tangocrash con Alfredo Casero

El riesgo artístico y la ausencia de convencionalismos acompañarán la jornada que tendrá a Astillero, Tangocrash y Alfredo Casero como protagonistas. En rigor, el actor será una suerte de maestro de ceremonias, un catalizador de la energía que se genere en el encuentro. Astillero es una de las agrupaciones musicalmente más novedosas surgidas en los últimos años. Su director, el pianista Julián Peralta, fue fundador de la Orquesta Típica Fernández Fierro y con su nueva formación propone lo que llama *Tango de ruptura*, como bautizó al flamante CD que presentará en el 10° Festival. La afinidad entre el actor y el músico se potenció el año pasado cuando Astillero participó en el espectáculo *The Casero experimentando*. El cruce con Tangocrash tampoco es casual. Daniel Almada y Martín Ianaccone, los integrantes de ese dúo radicado en Alemania, son declarados fans de Casero, que además, interpretará sus canciones, por lo que la fiesta será completa e imprevisible.

**Domingo 17 a las 19:00 hs. - Harrods**

### Astillero and Tangocrash with Alfredo Casero

Artistic courage and a complete lack of conventionalisms will mark the performances by Astillero, Tangocrash and Alfredo Casero. In fact, the artist who created the mad show *De la cabeza*, will be somewhat of a master of ceremonies, a sort of catalyst for the energy generated at the meeting. Astillero is one of the most innovative music groups of the last few years. Its director, the pianist Julián Peralta, founded the Orquesta Típica Fernández Fierro and now with his new group he offers what he calls *Tango de ruptura* (breaking-off tango), as he named his brand new album which he will be presenting at the 10th Tango Festival. The affinity with the actor/musician was strengthened last year when Astillero took part in the show *The Casero experimentando*. The meeting with Tangocrash is not casual either. Daniel Almada and Martín Ianaccone, members of the duo settled in Germany, are professed fans of Casero's TV show *Cha Cha Cha* and usually make use of images and texts from the programme in his multimedia shows. Casero will also perform his songs, thus the event will be a complete party –and an unpredictable one.

**Sunday 17, 7 pm - Harrods**

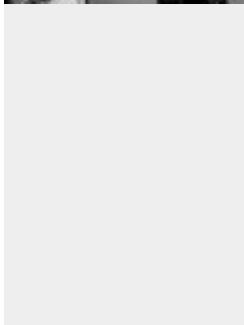
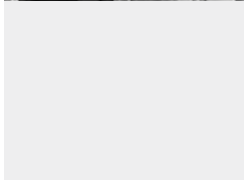
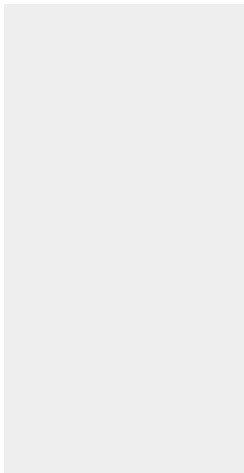
### Los Cigarros por primera vez en Buenos Aires

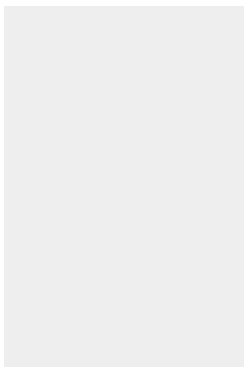
El trío uruguayo Los Cigarros admite una vida paralela que enorgullece a sus integrantes: sus tres músicos –**Nicolás Ibarburu** (guitarra), **Álvaro "Titi" Fontes** (voz y guitarrón) y **Ney Peraza** (guitarra)– integran de forma estable *Contraseña*, la banda de Jaime Roos. Y aunque ese registro es indisimulable, la propuesta de Los Cigarros es completamente distinta. El grupo explora una veta que no ha sido muy transitada en los últimos años en Uruguay: la recreación de viejos tangos interpretados con la fuerza y la garra de una murga montevideana. Basta con escuchar la voz de "Titi" Fontes -bien uruguayo, fuerte y sentida- para descubrir la búsqueda pasional que guía el repertorio del trío. Las guitarras virtuosas, pero alejadas de toda frialdad tecnicista, de Ibarburu y Peraza, más el guitarrón del propio Fontes, completan una apuesta rioplatense a la vitalidad emotiva. El público del 10° Festival de Tango podrá disfrutar de un puñado de canciones, la mayoría compuestas en las décadas del '20 y del '30, marcadas por un tono entre arrabalero y romántico. "Barrio reo", "Tus besos fueron míos", "La fulana", "La pulpera de Santa Lucía", entre tantas otras, pueden servir para introducir a futuros fans en un mundo a la medida de Los Cigarros.

**Martes 19 a las 18:00 hs. - Harrods**

### Los Cigarros for the first time in Buenos Aires

The members of the Uruguayan trio Los Cigarros have a double life that fills them with pride: **Nicolás Ibarburu** (guitar), **Álvaro "Titi" Fontes** (voice and guitarron) and **Ney Peraza** (guitar) are also a steady part of *Contraseña*, Jaime Roos's band. And though that personal touch is undeniable, what





*Los Cigarros do is completely different. They explore a path which has not been much trodden in Uruguay of late: the recreation of old tangos performed with the strength and spirit of the Montevidean murga. When listening to "Titi" Fontes's voice, so Uruguayan, so deeply full of sentiment, we feel that passionate search that is the basis of the trio's repertoire. Ibarborou's and Peraza's virtuous guitars, far from any technician coldness, plus Fontes's guitarron, all add up to form an unique, vital River Plate sound. The audience at the 10th Tango Festival will be enjoying a handful of songs, mostly composed in the 20s and the 30s, marked by a tone which is halfway between tango-nostalgic and romantic. "Barrio Reo", "Tus Besos Fueron Míos", "La Fulana", "La Pulpera de Santa Lucía", among many others, could encourage future fans into a world in the style of Los Cigarros.*

**Tuesday 19, 6 pm – Harrods**

### **Susana Rinaldi y Cuacci & Cuacci en concierto**

#### **Susana Rinaldi "En Concierto"**

La gran cantante presentará por primera vez en Argentina este programa especialmente escrito para orquesta de cuerdas, Dirigida por Juan Carlos Cuacci, y con la participación de Juan Esteban Cuacci en el piano. Susana Rinaldi interpretará los tangos clásicos de su repertorio, como "Uno", "El día que me quieras", Como dos extraños", "Los Pájaros Perdidos", "Una Canción" entre otros.

Habrà una puesta integral en la que el público podrá disfrutar de dos espectáculos.

#### **Cuacci & Cuacci**

Juan Esteban Cuacci y Juan Carlos Cuacci, presentan en concierto su CD *Cuacci & Cuacci*, para piano y cuerdas. Juan Esteban Cuacci: Piano. Juan Carlos Cuacci: Dirección Orquestal. Pablo Agri: Concertino. Benjamín Bru, solista de Viola. Jorge Pérez Tudesco, solista de Cello y Juan Pablo Navarro, solista de contrabajo. Se trata del estreno de 8 obras. Cuatro de ellas compuestas por Juan Esteban Cuacci: "Unstoppable", "Algunos domingos", "Todos esos minutos" y "Humedad". Las otras cuatro compuestas por Juan Carlos Cuacci: "Tango is alive", "Dilema", "Vaduz", "Marzo del 2005".

**Jueves 21 a las 21:00 hs. - Teatro Avenida**

### **Susana Rinaldi and Cuacci & Cuacci Live**

#### **Susana Rinaldi "En Concierto"**

*The great singer presents for the first time in Argentina this programme especially written for the string orchestra, directed by Juan Carlos Cuacci, with the participation of Juan Esteban Cuacci on the piano. Susana Rinaldi will perform tango classics from her repertoire, like "Uno", "El Día que me Quieras", "Como Dos Extraños", "Los Pájaros Perdidos", "Una Canción", among others.*

*This is a special joint staging for the audience to enjoy two marvellous shows in one.*

#### **Cuacci & Cuacci**

*Juan Esteban Cuacci and Juan Carlos Cuacci present live their album Cuacci & Cuacci, for piano and string. Juan Esteban Cuacci: piano. Juan Carlos Cuacci: orchestral direction. Pablo Agri: first violin. Benjamín Bru: viola soloist. Jorge Pérez Tudesco: cello soloist and Juan Pablo Navarro: double-bass soloist. This is the presentation of eight new pieces. Four of them were composed by Juan Esteban Cuacci: "Unstoppable", "Algunos Domingos", "Todos esos Minutos" and "Humedad". The other four, by Juan Carlos Cuacci: "Tango Is Alive", "Dilema, Vaduz" and "Marzo del 2005".*

**Jueves 21 a las 21:00 hs. - Teatro Avenida**

### **Juan José Mosalini Quinteto**

Después de veinte años de ausencia de los escenarios porteños, el bandoneonista, compositor y docente Juan José Mosalini vuelve a tocar en la ciudad. Y lo hace en el 10° Festival de Tango, con su notable quinteto que se completa con **Cristian Zárate** (piano), **Pablo Agri** (violin), **Leonardo Sánchez** (guitarra) y **Roberto Tormo** (contrabajo). Radicado en Francia desde hace treinta años, se convirtió en leyenda viviente para varias generaciones de tangueros con inquietudes de superación y búsqueda creativa. La reciente edición local de sus discos, publicados originalmente en Francia (en trío con Gustavo Beytelmann y Patrice Caratini y en dúo con Enzo Gieco), marca el itinerario creativo de Mosalini. El escritor Osvaldo Soriano dijo de él, después de haber escuchado el álbum *La bordona*: "La mejor manera de escuchar este disco es tenderse en un sillón con un vaso de vino y dejar que con el trago la melodía invada la cálida región del alma donde vive lo mejor, lo más esencial de cada uno de nosotros".

**Viernes 22 a las 21:00 hs. - Teatro Avenida**

### **Juan José Mosalini Quinteto**

*After twenty years of absence from the Buenos Aires tango scene, the bandoneon player, composer and teacher Juan José Mosalini is playing once again in the city, at the 10th Tango Festival, with his outstanding quintet formed by Cristian Zárate (piano), Pablo Agri (violin), Leonardo Sánchez (guitar) and Roberto Tormo (double-bass). Mosalini, who has been living in France for the last thirty*

years, has become a living legend for several generations of tango fans who are in the constant search of improvement and creativity. The recent edition of his records, previously released in France (in trio with Gustavo Beytelmann and Patrice Caratini, and in duo with Enzo Gieco), marks Mosalini's creative journey, a journey that has led him to, both in his own compositions as well as in his interpretations, mix the drive of tango with an interest in jazz and contemporary music. Writer Osvaldo Soriano said of him, after listening to his album *La Bordona*: "The best way to listen to this record is to lie on a couch with a glass of wine, and let the melody, along with the drink, warm up every region of the soul where the best and most essential part of us lives".

**Friday 22nd, 9 pm. – Teatro Avenida**

### Jairo canta Piazzolla

El vínculo artístico entre Jairo y Astor Piazzolla se remonta hasta principios de la década del '80, pero lo precede —silenciosamente— la mutua admiración. El cantante lo seguía desde los años '60, mientras que el músico conocía el talento interpretativo que Jairo había desplegado en Francia. Y fue precisamente en París donde sus caminos se encontraron, con Horacio Ferrer como participe indispensable. A instancias del poeta, que definió a Jairo como "un trovador de hoy", Piazzolla compuso la "Milonga del trovador" que grabaron en la capital francesa en 1981, junto con un puñado de canciones como "Hay una niña en el alba" y "Será que estoy llorando". Jairo presentará en exclusiva este repertorio. "Fue todo un desafío interpretar estos temas de una manera minimalista: tan solo voz y guitarra, preservando al mismo tiempo las luces, sombras y matices que conforman esas preciosas imágenes sonoras", señaló Jairo, que cantará acompañado por el talentoso guitarrista y arreglador **Leonardo Sánchez**.

**Sábado 23 a las 21:00 hs. - Teatro Avenida**

### Jairo singing Piazzolla

The artistic bond between Jairo and Astor Piazzolla goes back to the beginning of the eighties, but was preceded by a tacit mutual admiration. The singer had admired Piazzolla since the 60s, while the author of classics such as "Adiós Nonino" was well aware of the interpretative talent that Jairo had developed in France. It was precisely in Paris that their paths crossed, along with Uruguayan poet Horacio Ferrer. It was thanks to him, who described Jairo as a "modern-day troubadour", that Piazzolla wrote the "Milonga del Trovador", recorded in Paris in 1981, along with a handful of songs such as "Hay una Niña en el Alba" and "Será que estoy Llorando". Jairo will perform this repertoire exclusively at the 10th Tango Festival. The singer's interpretative process was aided by a careful adaptation work. "It was a real challenge to sing this songs in such a minimalistic way: there is only a voice and a guitar, yet the lights, shades and nuances of the originals prevail", said Jairo about the beautiful tunes he will be singing, joined by talented guitarist and arranger **Leonardo Sánchez**.

**Saturday 23, 9 pm – Teatro Avenida**

### Rubén Juárez presenta Córdoba tango

Rubén Juárez es un hombre de dos patrias: Córdoba y Buenos Aires. Es cordobés de nacimiento y porteño por adopción. Se constituye, por lo tanto, en el personaje ideal para inaugurar una nueva sección del 10° Festival de Tango destinada a las producciones tangueras de las provincias. Este será un encuentro atípico dentro de la programación. El gran cantante, bandoneonista y compositor actuará con el sexteto de **Cristian Zárate** —integrado por el propio Zárate (piano y dirección), **Daniel Nakamurakare** (bajo), **Raúl Luzzi** (guitarra eléctrica), **Pablo Agri** (violín) y **José Luis Colzani** (batería)—, al que se sumará una serie de invitados muy especiales. Habrá una pareja de bailarines proveniente de Córdoba. Estará **Carlos "La Mona" Jiménez**, una leyenda del cuarteto, que va a cantar un tango con Juárez. Para devolver gentilezas, Rubén va a improvisar alguna perla cuartertera. El espectáculo también contará con la participación de Doña Jovita, el entrañable personaje creado por José Luis Serrano.

**Domingo 24 a las 21:00 hs. - Teatro Avenida**

### Rubén Juárez presents Córdoba Tango

Rubén Juárez has two homelands: Córdoba and Buenos Aires. He was born in the province of Córdoba but was later adopted by Buenos Aires. He is therefore the chosen one to present a new section of the 10th Tango Festival aimed at the tango productions of the provinces. The programme organised for Córdoba will be called Rubén Juárez y La Docta and it will be a rather atypical meeting. The renowned singer, bandoneon player and composer will perform with **Cristian Zárate's** sextet —whose members are Zárate himself (piano and direction), **Daniel Nakamurakare** (bass), **Raúl Luzzi** (electric guitar), **Pablo Agri** (violin) and **José Luis Colzani** (drums)—, and they will be joined by some very distinguished guests. There will also be a couple of dancers from Córdoba, and **Carlos "La Mona" Jiménez**, a legend of the quarteto music, will be singing a tango together with Juárez. As a token of his gratitude, Rubén will jam some gem of that popular genre with his bandoneon. Also participating in the show will be Doña Jovita, the charming character created by José Luis Serrano.

**Sunday 24, 9 pm - Teatro Avenida**



## COMISIÓN DE NUEVOS TANGOS Y ESPECTÁCULOS

El 10° Festival de Tango tiene como uno de sus objetivos el estímulo a la creación. La iniciativa asume diversas formas: desde la comisión de obras para orquesta a músicos en plena madurez compositiva, hasta el trabajo conjunto con las Orquestas Infantiles y Juveniles del Programa Zonas de Acción Prioritaria (ZAP).

### NEW TANGOS AND SHOWS COMMISSION

*One of the main aims of the 10th Tango Festival is to encourage artistic creation. This initiative is tackled in various ways, ranging from the commission to produce orchestral work to well established musicians to the team work in conjunction with the youth orchestras from the programme Zonas de Acción Prioritaria.*

#### Buenos Aires XXI

El estímulo a la creación y a la búsqueda de un nuevo repertorio es uno de los ejes motivadores del 10° Festival de Tango. Desde esta perspectiva, se convocó a destacados creadores de las generaciones joven e intermedia para que compusieran doce tangos instrumentales. Los estrenos estarán a cargo de la **Orquesta del Tango de la Ciudad de Buenos Aires**, dirigida por los maestros **Néstor Marconi** y **Juan Carlos Cuacci**, y pasarán a integrar el repertorio de ese organismo estable. Los temas son instrumentales y fueron especialmente escritos, en su mayoría, para la ocasión. Darán a conocer sus obras reconocidos artistas de la escena porteña: **Julián Peralta, Pablo Mainetti, Andrés Linetzky, Nicolás Ledesma, Lila Horowitz, Damián Bolotin, Nicolás Guerschberg, Agustín Guerrero, Diego Schissi, Carlos Corrales** y **Sonia Possetti**. La elección de los músicos responde a parámetros relacionados con lo conceptual: se trata de compositores con un lenguaje musical propio que han alcanzado un grado importante de madurez creativa. Más que “promesas” del género constituyen una camada que está marcando la escena del tango actual. La canalización de estos estrenos por parte de la Orquesta del Tango de la Ciudad de Buenos Aires forma parte de la misma mirada hacia el futuro: el rol de la Orquesta unido a la búsqueda de los nuevos tangos de Buenos Aires.

**Martes 19 a las 21:00 hs. - Teatro Avenida**

#### Buenos Aires XXI

*Incentive to creation and to the search for a new repertoire is one of the key motives for the celebration of the 10th Tango Festival. With this in mind, major creators of the young and intermediate generations have been invited to compose twelve instrumental tangos. These musical compositions will be performed for the first time by the **Buenos Aires City Tango Orchestra**, Orquesta del Tango de la Ciudad de Buenos Aires, directed by maestri **Nestor Marconi** and **Juan Carlos Cuacci**, and will be included in the repertoire of this stable organism. Artists of good renown in Buenos Aires's stages will present their works: **Julian Peralta, Pablo Mainetti, Andres Linetzky, Nicolas Ledesma, Lila Horowitz, Damian Bolotin, Nicolas Guerschberg, Agustin Guerrer, Diego Schissi, Carlos Corrales** and **Sonia Possetti**. Musicians were selected according to conceptual parameters: these composers have developed their own musical language and achieved a high degree in their artistic maturation. In addition to being the “hopes” of this music genre, these musicians are part of a new breed of artists leaving their marks on the present tango music scene. Buenos Aires City Tango Orchestra's performance associates with one vision of future: that of having orchestras involved in the search for the new Buenos Aires's tangos.*

**Tuesday 19, 9 pm – Teatro Avenida**

#### Nuevos arreglos tangueros para las Orquestas Infantiles de las Zonas de Acción Prioritaria

El Programa de Orquestas Infantiles de Zonas de Acción Prioritaria, perteneciente al Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, está dirigido a chicos en situación de vulnerabilidad social. A través de la música, se estimula la inclusión sociocultural de cientos de jóvenes. En sintonía con esta iniciativa el 10° Festival de Tango convocó a estas orquestas para que se sumen a la programación. El violinista **Pablo Agri** llevó composiciones y arreglos de su padre —el recordado Antonio Agri— para que la Orquesta Juvenil de Villa Lugano incorpore clásicos del tango en su repertorio, más enfocado hacia Vivaldi que hacia Villoldo. **Cerda Negra** se sumará a los chicos y compartirá la dirección con Néstor Tedesco en los temas “Caminito”, “El porteño” y “Oblivion”. Claudio Espector, coordinador del Programa, sostiene que este encuentro “es un evento muy particular donde lo social, lo educativo, lo artístico, la identidad, el patrimonio cultural y el acceso a sus bienes conforman un calidoscopio que, sin duda, todos podremos disfrutar”.

**Miércoles 20 a las 21:00 hs. - Teatro IFT**

### New tango arrangements for the Youth Orchestras of the Zonas de Acción Prioritaria

Programa de Orquestas Infantiles de Zonas de Acción Prioritaria *is a programme run by the government of the City of Buenos Aires, aimed at children in a condition of social vulnerability. Through music, the sociocultural inclusion of hundreds of young lives is fostered. In line with this initiative, the youth orchestras from this programme have been summoned to play at the 10th Tango Festival. Violinist Pablo Agri brought compositions and arrangements by his father –renowned artist Antonio Agri– for the Villa Lugano Youth Orchestra to have some tango classics within their repertoire, more focused towards Vivaldi than Villoldo. Cerda Negra will be joining the kids with the direction –along with Néstor Tedesco– of “Caminito”, “El Porteñito” and “Oblivion”. Claudio Espector, the coordinator of the programme, claims that “this meeting will be a very interesting event in terms of our identity and cultural heritage, and from the point of view of the social, educational and artistic aspects”.*

Wednesday 20, 9 pm - Teatro IFT

### Las andanzas de un ropero

El nacimiento y el desarrollo del sainete están profundamente relacionados con el tango. Ese vínculo, que supo mezclar historia con leyenda, dio como resultado canciones y obras de teatro que marcaron una época. Roberto L. Cayol, José González Castillo, Manuel Romero y Alberto Vacarezza, entre tantos otros, le dieron brillo a un género popular por naturaleza. Con el objetivo de rescatar aquellas formas teatrales, el 10° Festival de Tango programó el sainete *Las andanzas de un ropero* del poeta y autor teatral Antonio Botta. **Osqui Guzmán** es el actor convocado para este proyecto y montará la obra junto con su grupo **Qué Rompimos!** como intervenciones que durarán entre diez y quince minutos. “Históricamente, muchos tangos se estrenaron en los sainetes y los temas que tratan son comunes a ambos géneros. Por eso este rescate es una especie de homenaje por el aporte que se hicieron mutuamente. Además, para mí *Las andanzas de un ropero* tiene una connotación especial porque yo debuté con esta obra a los 18 años”.

Sábado 23 a las 18:00 hs. - Harrods

### Las andanzas de un ropero

*The origins and development of sainete (one-act farce) are deeply related to tango. This bond, in which legend and history intertwine, resulted in songs and plays which marked a period. Roberto L. Cayol, José González Castillo, Manuel Romero and Alberto Vacarezza, among many others, have ennobled a genre that was popular by nature. With the purpose of recovering those theatre formats, the 10th Tango Festival organised the sainete Las andanzas de un ropero by the poet Antonio Botta. Actor Osqui Guzmán has been summoned for this project and along with his band Qué Rompimos! he will be performing short episodes of around ten and fifteen minutes. “Historically, many tangos were presented through sainetes, and both share the same themes. Therefore this recovery is a sort of tribute to their mutual contributions. Las andanzas de un ropero is also very special to me because I made my debut with this play when I was 18.”*

Saturday 23, 6 pm – Harrods

### Quereme así piantao

Cuando se escuchan en el 10° Festival de Tango temas como “Canción del solitario pescador”, “Milonga del ombú” y “Gorrion sin frenos”, entre otras, no faltarán aquellos que empiecen a hurgar en su memoria en busca de sus autores. Pero no. Estas letras pertenecen a poetas que integran el **Frente de Artistas del Borda**. Gracias a un taller de letras que estuvo coordinado por el poeta **Alejandro Szwarzman** y que contó con la colaboración del Frente y la radio La Colifata, se han creado tangos, milongas y valeses que serán estrenados el sábado 23 en Harrods. **José “Pepe” Ogivieki** le puso música a estas canciones y las interpretará junto a **Franco Luciani, Horacio Avilano** y **Daniel Cortés**. Szwarzman destaca que “fue una experiencia fabulosa. Por la calidad de las obras y por la posibilidad de borrar estereotipos sobre la locura. Las creaciones fueron colectivas, con un disparador temático. Los internos aprovecharon muy bien el plano imaginario, desprovisto de clisés, de frases hechas y de prejuicios”. En el repertorio también se incluirá “Milonga para Pablo”, una canción que el autor de “Pompeya no olvida” escribió para uno de los internos.

Sábado 23 a las 20:30 hs. - Harrods

### Quereme así piantao

*When the audience at the 10th Tango Festival hears songs like “Canción del Solitario Pescador”, “Milonga del Ombú” and “Gorrion sin Frenos”, some will surely delve into their memories in search of their respective authors. This won't work. The lyrics to these songs belong to poets from the Frente de Artistas del Borda, an assembly of artists from the Borda psychiatric hospital. Several tangos, milongas and waltzes have been created in a literature workshop coordinated by poet Alejandro Szwarzman in close collaboration with both the Frente and La Colifata radio station, also born within the walls of that institution. José “Pepe” Ogivieki gave music to these songs and*



will be premiering them on Saturday 23 at Harrods, together with **Franco Luciani, Horacio Avilano** and **Daniel Cortés**. *Szwarcman points out that "it has been an overall amazing experience, because of the high quality of the pieces and the chance to break stereotypes about insanity. All pieces are collective creations with a thematic trigger. The inmates took full advantage of their imagination, free from prejudice, clichés or stock phrases". The repertoire will also include "Milonga para Pablo", a song written by the author of "Pompeya No Olvida" to one of the inmates.*

**Saturday 23, 8.30 pm - Harrods**

## DEBUTS Y ESTRENOS

Además de proponer la creación de nuevo repertorio, el 10° Festival de Tango se instala como un lugar privilegiado donde los músicos pueden dar a conocer sus últimas composiciones y/o sus flamantes espectáculos. Plataforma para lanzamiento de trabajos inéditos o iniciativas musicales en ciernes, la programación incluye debuts y estrenos que harán historia.

## PREMIERES AND DEBUTS

*In addition to encouraging the creation of a new repertoire, the 10th Tango Festival sets up a privileged space for musicians to exhibit their latest compositions and/or recent shows. A launch pad for brand new works and fresh musical initiatives, the festival's programme includes several premieres and debuts that will make history.*



### Agustín Guerrero interpreta a Horacio Salgán

El más joven de los músicos que participarán en el 10° Festival de Tango cumplirá el sueño del pibe. Agustín Guerrero, director de la orquesta Cerda Negra, creyó haber tocado el cielo con las manos el día que conoció a Salgán, al que considera el mejor pianista de tango de todos los tiempos. Pero eso no fue todo: pudo mostrarte sus composiciones y el autor de "A fuego lento" le dio un par de consejos que Guerrero atesoró como alguien que acaba de recibir la verdad revelada. La convocatoria del Festival para interpretar el repertorio de Salgán completó el círculo de admiración y abrió el desafío de tocar los temas que marcaron a varias generaciones de pianistas y músicos. En su concierto, Guerrero también estrenará un par de obras propias inspiradas en el estilo que hizo famoso a su ídolo de siempre. El joven intérprete es de los que piensan que para hacer los tangos del siglo XXI primero hay que respetar a los mayores.

**Sábado 16 a las 15:00 hs. - Harrods**

### Agustín Guerrero plays Horacio Salgán

*The youngest of all musicians participating in the 10th Tango Festival will realise a long-standing dream. Agustín Guerrero, director of the Cerda Negra orchestra, was over the moon when he met Salgán, whom he regards as the best tango pianist of all time. But there's more: he managed to show him his works and the author of "A Fuego Lento" gave him some advice which Guerrero cherished like someone who has just received the revealed truth. When summoned to perform Salgan's repertoire at the Festival he reached for the stars. He will relish the challenge of playing those songs that marked several generations of pianists and musicians. He will also be presenting some of his own works, inspired by that style which made his idol so famous. The young performer shares the thought that in order to create tango in this century, we must look up to the big old names.*

**Saturday 16, 3 pm - Harrods**

### Ramiro Gallo Orquesta Típica



Violinista y compositor, Ramiro Gallo es una de las personalidades más destacadas de la nueva generación de tango. Su trabajo en la agrupación El Arranque y en el quinteto que lleva su nombre fueron marcando una evolución artística que ahora da un salto cualitativo con la presentación —exclusiva para el 10° Festival de Tango— de su nuevo proyecto: la orquesta típica. Gallo sostiene que emprendió este proyecto en busca "de un sonido más tanguero". Admirador de la orquesta de Alfredo Gobbi, señala que "el rescate del sonido de la típica tiene que ver con la búsqueda de una estética. Durante muchos años se potenció lo contrapuntístico, la complejización armónica. A mí me interesa más hacer foco en la parte expresiva del tango, que es riquísima". El repertorio que presentará en el Festival estará integrado exclusivamente por obras propias. Entre otras, estrenará "Estirpe tanguera", una pieza dedicada al maestro Leopoldo Federico. Entre los invitados estará el cantante **Ariel Ardít**. La Ramiro Gallo Orquesta Típica será, sin dudas, uno de los debuts más esperados del encuentro.

**Sábado 16 a las 19:00 hs. - Harrods**

### Ramiro Gallo Orquesta Típica

Violin player and composer, Ramiro Gallo is one of the most prominent figures of the new generation of tango. His work in the group El Arranque and in the quintet that bears his name had a steady artistic evolution that now, at the 10th Tango Festival, leaps forward with the presentation of his new project: the "Orquesta Típica", a typical tango orchestra. According to Gallo, he undertook this project because he was searching for a "more tango" sound. The author, admirer of Alfredo Gobbi's orchestra, points out that "bringing back the sound of the typical orchestra reflects an aesthetic quest. For many years the emphasis has been made on the counterpoint aspect, the harmonic complexities. I am more interested in focusing on the richness of expression of Tango". The repertoire he will be playing at the Festival consists exclusively of his own works. Among others he will be premiering "Estirpe Tanquera", a song dedicated to the great Leopoldo Federico. Ariel Ardit and others will join him as guests. Ramiro Gallo Orquesta Típica will be, undoubtedly, one of the most eagerly awaited debuts of the Festival.

**Saturday 16, 7 pm - Harrods**

### Edgardo Cozarinsky y Pablo Mainetti

Referentes ineludibles en sus respectivas disciplinas, Pablo Mainetti y Edgardo Cozarinsky emprenden su primer proyecto conjunto. El notable escritor y cineasta —milonguero de alma— y el bandoneonista y compositor unieron talentos para un proyecto ambicioso: la concreción de una ópera tanguera. En el 10° Festival de Tango presentarán en exclusiva un avance de este trabajo, basado en la novela de Cozarinsky *El rufián moldavo*. "La idea era hacer una música que, si bien no fuera tango propiamente dicho, tuviera reminiscencias tangueras, del mismo modo que la historia es bien porteña. La intención era utilizar el tango como material y no como lenguaje", adelanta Mainetti. Una orquesta de quince músicos interpretará esta ópera que supone una búsqueda estética diferente y alienta la posibilidad de expandir el universo expresivo del tango más allá de sus fronteras genéricas.

**Jueves 21 a las 20:00 hs. - Centro Cultural Recoleta**

### Edgardo Cozarinsky and Pablo Mainetti

Role models in their respective disciplines, Pablo Mainetti and Edgardo Cozarinsky embark upon their first project together. The distinguished writer and filmmaker —and also, most importantly, milonga-lover— and the composer and bandoneon player joined their talents for an ambitious enterprise: creating a tango-style opera. In the 10th Tango Festival they will be showing a "work in progress" of this project, based on Cozarinsky's novel *El rufián moldavo*. "The idea was to create a style of music which, not being tango, would have tango reminiscences. Our intention was to use tango as source material and not as a language," confides Mainetti. An orchestra of fifteen musicians will perform this opera which represents a unique aesthetic exploration and the opportunity to expand the expressive universe of tango beyond the limits of the genre.

**Thursday 21, 8 pm - Centro Cultural Recoleta**

### Nicolás Guerschberg

La vocación experimental y la solidez técnica son dos de los atributos que hacen de **Nicolás Guerschberg** uno de los compositores más interesantes de la nueva camada.

A tono con esas virtudes, este pianista, integrante de Escalandrum y La Camorra, estrenará en el 10° Festival de Tango su nueva obra para piano y cuarteto de cuerdas. A dos años de la presentación de *Miniaturas tanguísticas* —compuesta bajo el patrocinio de Gustavo Beytelmann y estrenada en la octava edición del Festival—, Guerschberg propone una pieza que, según adelanta, sonará "más tanguera que la anterior". La expresión "más tanguera" alude a una articulación rítmica más cercana a los parámetros de la música ciudadana, con la inclusión de una milonga rápida y un vals. El concierto estará dividido en dos partes. En la primera, estrenará su *Cuarteto de cuerdas N° 1* con la formación clásica del cuarteto de cuerdas (dos violines, viola y cello). En la segunda, interpretará *Movimientos porteños*, acompañado por un cuarteto típico de tango (bandoneón, piano, violín y contrabajo).

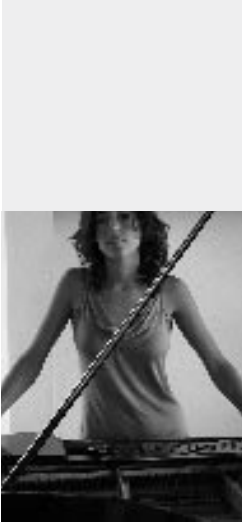
**Viernes 22 a las 20:00 hs. - Centro Cultural Recoleta**

### Nicolás Guerschberg

A constant experimentation and a solid technique are two of the characteristics that make pianist **Nicolás Guerschberg** —a member of the groups Escalandrum and La Camorra— one of the most interesting composers of the new generation.

In tune with this virtues, he will premiere his new work for piano and string quartet at the 10th Tango Festival. Two years after the presentation of *Miniaturas Tanguísticas*, written under the patronage of Gustavo Beytelmann and premiered at the 8th edition of the Festival, Guerschberg offers a piece of work which, as he anticipates, will have a "more tango sound than the previous one" —meaning that the rhythmic articulations are closer to the parameters of the genre. He will also include a fast-





*paced milonga and a waltz. The concert will be divided in two parts: on the first one he will present his Cuarteto de Cuerdas No. 1 with a classic string quartet (two violins, one viola and one cello); on the second, he will perform Movimientos Porteños, accompanied by a typical tango quarter (bandoneon, piano, violin and double-bass).*

**Friday 22, 8 pm – Centro Cultural Recoleta**

### **Sonia Possetti Quinteto**

El quinteto liderado por la pianista y compositora **Sonia Possetti** participará en el 10° Festival de Tango presentando *Estreno*, su nuevo CD, que incluye un repertorio nuevo e inédito, donde la forma y el lenguaje se expanden para dar espacio a un contenido pleno de matices. La agrupación se completa con **Damián Bolotin** (violín), **Eva Wolf** (bandoneón), **Gonzalo Pérez Terranova** (vibráfono y percusión) y **Adriana González** (contrabajo) y participará **Pablo Fenoglio** (trombón) como músico invitado. Interpretarán tangos y milongas compuestos por Possetti, con un minucioso tratamiento orquestal. El quinteto obtuvo el Premio Konex 2005 en la categoría "Agrupación de tango".

**Sábado 23 a las 21:00 hs. - Teatro IFT**

### **Sonia Possetti Quinteto**

*The quintet led by pianist and composer Sonia Possetti will present their new album, Estreno, at the 10th Tango Festival. The album features a brand new repertoire, in which format and language expand to provide a content full of nuances. The other members of the group are Damian Bolotin (violin), Eva Wolf (bandoneon), Gonzalo Pérez Terranova (vibraphone and percussion) and Adriana González (double-bass). Pablo Fenoglio (trombone) will play as a guest musician. They will perform tangos and milongas composed by Possetti, with a meticulous orchestral treatment. The quintet was awarded the Konex Prize in 2005 for "Best Tango Group".*

**Saturday 23, 9 pm – Teatro IFT**

### **Damián Bolotin y las Cuerdas Pop-temporáneas**

Una fuerte influencia de la música clásica y contemporánea marca la impronta de las "cuerdas pop-temporáneas" del violinista, compositor y arreglador Damián Bolotin. El público del 10° Festival de Tango podrá apreciar el material incluido en *Hora pico*, una obra conceptual que incluye tangos, valeses y milongas propias, además de versiones muy singulares de piezas de Astor Piazzolla. El ensamble despliega el particular lenguaje de Bolotin, que oscila entre la complejidad, el carácter y la sutileza de sus arreglos. Una instrumentación propia de la música de cámara que tiene como responsables a **Sebastián Prusak** en violín, **Eduardo Félix Peroni** en viola y **Nicolás Rossi** en cello, además al propio Bolotin en violín, le da a la propuesta un matiz diferente.

**Sábado 23 a las 21:00 hs. - Teatro IFT**

### **Damián Bolotin y las Cuerdas Pop-temporáneas**

*A strong influence of classical and contemporary music imprints the "pop-temporaneous strings" of the violinist, composer and arranger Damian Bolotin. The audience at the 10th Tango Festival will enjoy the material contained in Hora Pico, a conceptual work including tangos, waltzes and milongas that he authored, as well as singular versions of Astor Piazzolla's pieces. This assembly discloses Bolotin's wide and personal language in terms of the complexity, nature and subtlety of his arrangements. An instrumentation typical of the chamber orchestra with Sebastian Prusak on the violin, Eduardo Félix Peroni on the viola, Nicolas Rossi on the cello and Bolotin himself on the violin, grants a distinctive tinge to the performance.*

**Saturday 23, 9 pm – Teatro IFT**

## HOMENAJES

El 10° Festival de Tango quiere rendirle homenaje a figuras que le dieron brillo a la escena tanguera e influyeron en varias generaciones. Las cancionistas María de la Fuente, Nina Miranda y Elsa Rivas recrearán juntas aquellos grandes éxitos que marcaron una época. El "Chula" Clausi, a los noventa y seis años, vivirá arriba de un escenario el reconocimiento de sus pares: los bandoneonistas.

## TRIBUTES

*The history of tango is packed full of characters who not always received the recognition they deserved. The 10th Tango Festival would like to pay homage to some of those names, who took their part in dignifying the tango scene and who influenced several generations of musicians. Song singers María de la Fuente, Nina Miranda and Elsa Rivas will together bring to life those great classics that made history. "El Chula" Clausi, at the age of ninety-six, will receive the recognition of his peers: the bandoneon players.*



### El retorno de las cancionistas

Legendarias artistas de la canción porteña de la década del '50, **María de la Fuente**, **Nina Miranda** y **Elsa Rivas** han regresado juntas a los escenarios, después de años de ausencia. En el 10° Festival de Tango presentarán su flamante espectáculo, en el que recrearán aquellos grandes éxitos que marcaron una época, fundamentalmente en las radios porteñas. El show será, además, un homenaje a todas aquellas entrañables cancionistas que le dieron frescura y glamour al género. "El tango es sentimiento, si se siente lo que se canta, ya está todo dicho", señala María, que sabe de lo que habla. Tiene noventa años y una vitalidad tanguera que más de un joven envidiaría. Las tres cancionistas dan cuenta de estilos diferentes: María, con su refinada interpretación vocal, cautiva con las interpretaciones de "Fuimos" y "En carne propia", entre otras canciones. Nina gana todos los aplausos cada vez que canta, por ejemplo, un clásico como "Fumando espero". La voz de Elsa, la única de las tres que nunca dejó de cantar, suena tan encantadora como siempre cuando versiona "Besos brujos". Junto a ellas estarán las guitarras de **Los hermanos Rivas** y el pianista **Néstor Schiavone**. Como no existen muchos registros discográficos que documenten el talento de estas cancionistas, su leyenda se fue cimentando a través de los relatos de quienes disfrutaron escuchándolas en recordadas actuaciones radiales. Ahora es el momento de verlas y escucharlas arriba de un escenario.

**Martes 19 a las 20:00 hs. - Harrods**

### *The return of the females singers*

*Legendary artists of the porteño scene of the 50s, **María de la Fuente**, **Nina Miranda** and **Elsa Rivas** are back on stage together, after many years of absence. They will be presenting their splendid show in the 10th Tango Festival, recreating those hits that shaped an era, especially in the city's radio stations. The show will also pay homage to all those female singers who imparted freshness and glamour to the genre. "Tango is a feeling, if you feel what you sing, there's nothing more to it," says María, who knows what she's talking about. She is ninety and yet any younger person would envy her vitality when singing tango. All three singers have different styles: María, with her subtle vocal performing, fascinates with her versions of "Fuimos" and "En Carne Propia", among others. Nina gets the loudest applause when singing, for instance, a classic such as "Fumando Espero". Elsa's voice, the only one of the three who has never stopped singing, sounds as charming as ever in her version of "Besos Brujos". Accompanying them will be **Los hermanos Rivas** on the guitars and **Néstor Schiavone** on the piano. Since there are not many records to testify to these singers' talent, their legend has consolidated through the account of those who got to listen to them on the old radio performances. It is now time to enjoy them onstage.*

**Tuesday 19, 8 pm - Harrods**

### Gabriel "Chula" Clausi: encuentro de bandoneonistas

A los noventa y seis años, Gabriel "Chula" Clausi sabe de homenajes. En rigor, los ha recibido casi todos juntos en los últimos años. Este hombre que conoció a Gardel y que tocó con Juan Maglio Pachó, con Roberto Firpo y Julio De Caro, fue una de las estrellas indiscutidas del Café de los Maestros. También la banda Los Piojos le hizo vivir una noche inolvidable al subirlo al escenario en la cancha de River donde fue ovacionado por sesenta mil jóvenes rockeros. Ahora serán sus pares, los bandoneonistas, los que le rendirán tributo. El "Chula" interpretará, seguramente, los acordes de "De puro guapo" y, tal vez, de "Silbando" o "Comme il faut", él lo decidirá sobre la marcha, y sus colegas de diferentes generaciones estarán allí presentes. Clausi recibirá, también, un reconocimiento de la Legislatura de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires y se sentirá como en su casa del barrio de Agronomía, con el banquito y el bandoneón como compañeros inseparables.

**Jueves 21 a las 18:00 hs. - Harrods**



### Gabriel "Chula" Clausi: a meeting of bandoneon players

At the age of 96, Gabriel "Chula" Clausi knows a good deal about tributes. He has indeed received many over the last few years. This man, who met Gardel and played alongside Juan Maglio Pacho, Roberto Firpo and Julio De Caro, was one of the undisputed stars of Café de los Maestros. He also lived an unforgettable evening when the rock band Los Piojos invited him onto the stage at the River Plate stadium, where he was given an ovation by sixty thousand young rock lovers. On this occasion, at the 10th Tango Festival, it will be his peers, the bandoneon players, the ones to pay homage to him. "El Chula" will surely play the chords of "De Puro Guapo" and, perhaps, "Silbando" or "Comme il Faut". He and his colleagues will decide on the repertoire as they go along. Clausi will also be awarded for his achievements by the Legislature of the City of Buenos Aires, and he will feel as if at home, in the Agronomía neighbourhood, with his bench and his bandoneon as inseparable friends.

Thursday 21, 6 pm - Harrods

## PANORAMA

La escena tanguera está viviendo un momento de gran vitalidad y de notable variedad estilística. Grupos y solistas de diferentes generaciones dan cuenta de este nuevo mapa del tango en Buenos Aires. En consonancia con este panorama, el 10° Festival de Tango brindará un espacio a propuestas diversas y notables que aportarán al crecimiento del género.

## PANORAMA

The tango scene is going through a moment of great creativity of composition and a remarkable stylistic variety. Bands and soloists of varied generations testify to this new tango map of Buenos Aires. In line with this programme, the 10th Tango Festival makes room for diverse ideas and proposals that add to the growth of this musical genre.



### Nicolás Ledesma Orquesta

Nació en la provincia de La Pampa, pero su vínculo con el tango lo ha convertido en un porteño más. En el 10° Festival de Tango dará un claro testimonio de esa relación afectiva cuando presente *Meridiano Buenos Aires*, su nuevo disco, en el que ofrece clásicos del género y ocho composiciones propias, afines a un sentido de la porteñidad que escapa a los lugares comunes. Junto con su notable orquesta —compuesta por **Horacio Romo** (bandoneón), **Pablo Agri** (violín), **Raúl Direnzo** y **Elizabet Ridolfi** (violás), **Diego Sánchez** (cello), **Edgardo Acuña** (guitarra), **Enrique Guerra** (contrabajo), **María Viviana** (voz) y el mismo Ledesma (piano y arreglos)— recorrerá con su repertorio diversas épocas y matices estilísticos, marcando su impronta de arreglador refinado y de intérprete virtuoso. Ledesma además es integrante de la Selección Nacional del Tango y de la Orquesta de Leopoldo Federico, entre muchos otros proyectos. "Quiero agradecerle a esta ciudad que me abrió sus puertas", señala Ledesma acaso sin considerar la contraparte: que el agradecimiento es mutuo.

Sábado 16 a las 16:00 hs. - Harrods

### Nicolás Ledesma Orchestra

Disciple of Horacio Salgán and teacher to dozens of young musicians, he was born in the province of La Pampa, but his career in tango has turned him into a real porteño. In the 10th Tango Festival he will testify to this when presenting *Meridiano Buenos Aires*, his new album, with classics of the genre and eight own compositions, all of which ooze Buenos Aires spirit. Along with his distinguished orchestra, featuring **Horacio Romo** (bandoneon), **Pablo Agri** (violin), **Raúl Direnzo** and **Elizabet Ridolfi** (violins), **Diego Sánchez** (cello), **Edgardo Acuña** (guitar), **Enrique Guerra** (double-bass), **María Viviana** (voice) and Ledesma himself (piano and arrangements), he will be offering his repertoire of different periods and stylistic nuances, revealing his talent as an arranger and a virtuous performer. He is also part of the Tango National Selection (Selección Nacional de Tango) and of the Leopoldo Federico's orchestra, among many other projects. "I feel so grateful to this city for having welcomed me," says Ledesma. There is no doubt that the gratitude is mutual.

Saturday 16, 4 pm - Harrods



### Aureliano Marín

El trío, un formato típicamente de jazz, le sirve al cantante, compositor y contrabajista cordobés Aureliano Marín como soporte para correr al tango de su sonido convencional. Sin embargo, su modo de cantar es profundamente tanguero. Cuando interpreta "Romance de barrio", "Milonga sentimental" y "Flor de lino" con romanticismo sobrio y despojado, no caben dudas de cuál es el eje de sus búsquedas. Ex cuartetero, Marín sorprendió al público porteño hace tres años con su fraseo exquisito y su capacidad para "jazzear" con el contrabajo, dejándose llevar, no obstante, por el espíritu tanguero de, por ejemplo, "Mano a mano". "Postales de la capital", que lleva su firma, es una

notable descripción de la vida en una gran ciudad. Durante el 10° Festival de Tango va a presentar el material de su último disco, *L'immune*, aunque el público también le pedirá, seguramente, que interprete las canciones de *Cool tango*, el elogiado CD que marcó su debut en el género. Completan su trío **Esteban Ochoa** (piano) y **Martín Rovaretti** (batería). Actuarán como guitarras invitados **Carlos Filipo** (guitarra) y **Martín Sued** (bandoneón).

**Sábado 16 a las 20:00 hs. - Harrods**

### **Aureliano Marín**

*The singer, composer and double-bass player from Cordoba province Aureliano Martín takes the trio format, typical of jazz, as a basis for shifting tango from its conventional sound. However, his singing is deeply tango-style. When performing "Romance de Barrio", "Milonga Sentimental" and "Flor de Lino" with sober romanticism, there are no doubts as to what he intends to convey. A former member of a popular music band, Marín surprised the porteño audience, three years ago, with his exquisite phrasing and his ability to jazz with the double-bass, getting carried away though by the tango spirit of, for instance, "Mano a mano". His "Postales de la capital" is an interesting depiction of everyday life in a big city. Within the framework of the 10th Tango Festival he will present material from his latest album, L'immune, although the audience will surely demand the songs from Cool Tango, the much-praised album that marked his debut in the genre. His trio is completed with Esteban Ochoa (piano) and Martín Rovaretti (drums). Also onstage as guest artists will be Carlos Filipo (guitar) and Martín Sued (bandoneon).*

**Saturday 16, 8 pm - Harrods**

### **Amelita Baltar con Leo Sujatovich y Esteban Morgado**

Desde que Astor Piazzolla la invitó a protagonizar su operita *María de Buenos Aires*, escrita con Horacio Ferrer, Amelita Baltar se convirtió en la intérprete ideal del nuevo repertorio creado por esa dupla compositiva. A partir de entonces, Baltar estrenó más de treinta obras creadas por Piazzolla y Ferrer, marcando una época histórica de la música popular argentina. La cantante forjó una sólida carrera como solista y transitó por diversos terrenos estilísticos, pero siempre vuelve a su querido repertorio piazzolliano. Actualmente se encuentra preparando un CD de tango electrónico, con letras de su autoría. Para el 10° Festival de Tango creó un exquisito espectáculo intimista que recorrerá los clásicos de Piazzolla con arreglos de los maestros Leo Sujatovich y Esteban Morgado. Será la primera vez que los tres artistas actúen juntos en un escenario.

**Sábado 16 a las 21:30 hs. - Harrods**

### **Amelita Baltar with Leo Sujatovich and Esteban Morgado**

*From the moment Astor Piazzolla invited her to star in his "operita" María de Buenos Aires, written along with Horacio Ferrer, Amelita Baltar became the ideal interpreter for this creative team's new repertoire. Since then, Baltar has premiered over thirty works created by Piazzolla and Ferrer, shaping a historic period of the Argentinian popular music. The singer forged a solid career as a soloist and went through different stylistic fields, yet she constantly comes back to her dear piazzollian repertoire. Baltar is currently preparing an electronic tango album, with her own lyrics. For the 10th Tango Festival she has created an exquisite, intimate show, featuring Piazzolla's classics with arrangements by maestri Leo Sujatovich and Esteban Morgado. This will be the first time the three artists play together on the stage.*

**Saturday 16, 9.30 - Harrods**

### **Néilda Saporiti con Gerardo Gandini**

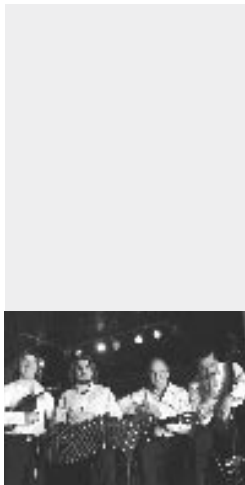
Si no estuvieran involucrados los nombres de Gerardo Gandini y Néilda Saporiti, podría decirse que lo que se vivirá en el 10° Festival de Tango será, simplemente, el encuentro mágico entre un piano y una voz. Lo será, de hecho, aunque Gandini y Saporiti resignifican y potencian el cruce de herramientas expresivas. Más allá de las trayectorias personales, llegan con el aval de *Locas tentaciones*, el bello CD que compartieron en 2005. Allí el dúo se luce con la interpretación de tangos clásicos, como la notable versión de "Niebla del Riachuelo", y con tres excelentes temas propios. El piano de Gandini entabla un vínculo natural con la voz de Saporiti, cálida y ajena a toda afectación dramática. No se trata de un mero acompañamiento ni, por el contrario, de un concierto de piano con una cantante invitada. El autor de *La ciudad ausente* y la cantante que ha sabido abordar con igual capacidad el folclore, el soul y el tango, proponen un encuentro artístico que no conviene desaprovechar.

**Domingo 17 a las 15:00 hs. - Harrods**

### **Nelida Saporiti with Gerardo Gandini**

*Should the names of Gerardo Gandini and Nelida Saporiti not be involved in the 10th Tango Festival, it could be said that what the audience is going to experience will simply be the magical assembly of a piano and a voice. That is what will actually happen, though Gandini and Saporiti redefine and*





strengthen the fusion of expression tools. Beyond their private careers, they are brought together on stage backed by Locas Tentaciones, the album they gave birth to in 2005. In that album the duo shines with their performance of classic tangos, such as the outstanding version of "Niebla del Riachuelo", and with three other superb songs they composed. Gandini's piano links naturally with Saporiti's voice, warm and free from any dramatic affections. This is not the case of a mere accompaniment nor a piano concerto with a guest singer but quite the contrary. The author of La Ciudad Ausente and the singer, who proved equally talented in folklore, soul and tango, offer an unique artistic assemblage not to be missed.

**Sunday 17, 3 pm – Harrods**

### Esteban Morgado Cuarteto

Destacado guitarrista y compositor, Esteban Morgado incorpora su instrumento al andamiaje sonoro de su cuarteto. Es el creador de temas como "En tu adiós", dedicado a la memoria de su padre, y "Ronda de las Madres", homenaje a las Madres y Abuelas de Plaza de Mayo, e intérprete de clásicos del género, como "Niebla del Riachuelo", que hace suyos para devolverlos con nuevas lecturas. Puede tocar para los milongueros o para la escucha atenta del melómano. En todos los casos, cautiva con técnica y sensibilidad. Completan su cuarteto **Walter Castro** (bandoneón), **Enrique Condómi** (violín) y **Horacio "Mono" Hurtado** (contrabajo).

**Domingo 17 a las 21:00 hs. - Teatro IFT**

### Esteban Morgado Cuarteto

*Esteban Morgado is one of the most remarkable tango guitarists. As a composer and interpreter, he incorporates the guitar as an extra element in the sound structure of his quartet. He has created instrumental songs such as "En tu Adiós", dedicated to the memory of his father, and "Ronda de las Madres", a homage to the mothers and grandmothers of the disappeared. He also interprets other authors' classics, such as "Niebla del Riachuelo", which Morgado spices up with his own personal style. He can either play for the milonga-expert or for the delight of the music lover. In all the cases, he captivates with his technique and the sensitivity he imprints on every note he plays. The rest of the members of his quartet are **Walter Castro** (bandoneon), **Enrique Codomí** (violin) and **Horacio "Mono" Hurtado** (double-bass).*

**Sunday 17, 9 pm – Teatro IFT**



### Quinteto Ventarrón

Sin pretensiones vanguardistas ni ataduras a viejos clisés, el Quinteto Ventarrón ocupa un lugar preferencial entre los conjuntos de guitarras. Acaso porque sus integrantes (**César Angeleri**, **Roberto Calvo** y **Gustavo Margulies** en guitarras; **Néstor Basurto** en guitarrón y voz; y **Marcos Ruffo** en contrabajo) provienen de distintas formaciones musicales y expresiones genéricas. Lo que guía el itinerario del quinteto es el eclecticismo, sin perder de vista el núcleo tanguero. En discos como *Tango y guitarras* y *Ciudad de la luz* patentaron un estilo. En el 10° Festival de Tango mostrarán lo más intenso de un repertorio que sabe tanto sobre versionar a los clásicos como sobre animarse a sorprender con temas propios. Cinco solistas de notable solidez técnica, adaptados a los códigos de un conjunto.

**Lunes 18 a las 19:00 hs. - Harrods**

### Quinteto Ventarrón

*Having no avant-garde pretenses or ties to old clichés, the quintet Quinteto Ventarrón occupies a preferential place among guitar groups, possibly due to their members (**César Angeleri**, **Roberto Calvo** and **Gustavo Margulies** –guitars–, **Néstor Basurto** –vocals and guitarron– and **Marcos Ruffo** –double-bass–) coming from different music groups and generic expressions. Eclecticism is the driving force of this quintet, yet they never lose sight of their tango core. In their albums, *Tango y Guitarras* and *Ciudad de Luz*, among others, they copyrighted a tango-driven style, nourishing from diverse criollo and academic manifestations. In the 10th Tango Festival, they will perform an intense repertoire that will simultaneously show their ability to recreate tango classics and to astound spectators with their own songs. The audience will be enjoying five soloists of remarkable technical solidity, adapted to the codes of a group.*

**Monday 18, 7 pm – Harrods**

### Raúl Garello Sexteto

Aunque tiene mucho para contar (fue bandoneonista y arreglador de Aníbal Troilo; trabajó con Edmundo Rivero, Roberto Goyeneche, Floreal Ruiz, Roberto Rufino, Horacio Salgán, Rubén Juárez, Susana Rinaldi y Eladia Blázquez, entre muchos otros; y dirige, desde 1980, la Orquesta del Tango de la Ciudad de Buenos Aires), el maestro Raúl Garello dice que "los músicos debemos tocar más y hablar menos". Atento a esa consigna, no se cansa de tocar, de preparar nuevos discos y espectáculos. En el 10° Festival de Tango se presentará al frente de su sexteto –que se completa con **Alberto Giaimo** (piano), **Gabriel De Lío** (bajo eléctrico), "**Chachi**" **Ferreira** (flauta travesa),



**Fabián Bertero** (violín), **José María Lavandera** (percusión) y **Jesús Hidalgo** (voz)– con el que este año grabó un nuevo disco: *Tocata para sexteto*. Declarado “Ciudadano Ilustre de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires” y ganador del Premio a la Trayectoria del Fondo Nacional de las Artes, el bandoneonista y director no se conforma con la historia y siempre muestra en público lo último que tiene. Habrá que prepararse para disfrutar de creaciones como “Viva el tango”, “Homero en flor”, “La guita” y “Entre gallos y medianoche”, entre muchos otros tangos que Garello compone para apostar al futuro del género, sin renegar de su pasado.

**Lunes 18 a las 20:00 hs. - Harrods**

### **Raúl Garello Sexteto**

*Despite having a lot to boast about (he was Anibal Troilo's arranger and bandoneon player and worked alongside Edmundo Rivero, Roberto Goyeneche, Floreal Ruiz, Roberto Rufino, Horacio Salgán, Rubén Juárez, Susana Rinaldi and Eladia Blázquez, among many others, and is the director, since 1980, of the Orquesta del Tango de la Ciudad de Buenos Aires), maestro Raúl Garello claims that “we musicians should play more and talk less”. In line with this statement, he is constantly playing and producing new albums and shows. At the 10th Tango Festival he will be performing with his top-notch sextet, whose members are Alberto Giaimo (piano), Gabriel De Lío (electric bass), “Chachi” Ferreira (transverse flute), Fabián Bertero (violin), José María Lavandera (percussion) and Jesús Hidalgo (voice), with whom he recorded a new album this year: Tocata para Sexteto. He has been declared “Ciudadano Ilustre de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires” (distinguished citizen of the City of Buenos Aires) and awarded a prize for his outstanding career: Premio a la Trayectoria del Fondo Nacional de las Artes; yet the director and bandoneon player does not rest on his laurels and is always showing his latests works. It is time to enjoy his “Viva el Tango”, “Homero en Flor”, “La Guita” and “Entre Gallos y Medianoche”, among many other tangos composed by Garello to bet on the future of the genre, without disowning his past.*

**Monday 18, 8 pm - Harrods**

### **Soledad Villamil**

La protagonista de los exitosos musicales *Recuerdos son recuerdos* y *Glorias porteñas* decidió privilegiar, en el último tiempo, su rol de cantante sobre su condición de actriz. En rigor, arriba del escenario sus herramientas expresivas logran compatibilizar ambas disciplinas. Es lo que podrá disfrutar el público del 10° Festival de Tango cuando la artista presente su último CD, *Soledad Villamil canta*. Este trabajo se proyecta en el espectáculo en vivo que, más allá de la natural sucesión de canciones, adquiere un perfil y subraya un concepto. La voz de Villamil, rica en matices melódicos, recorre un repertorio de neto corte criollo que incluye desde tangos hasta milongas, pasando por valeses y chamarritas.

**Lunes 18 a las 21:00 hs. - Teatro IFT**

### **Soledad Villamil**

*The star from the renowned musicals Recuerdos son recuerdos and Glorias porteñas has decided, of late, to prioritise her role as a singer over that of actress. In fact, when on stage, her expressive tools manage to reconcile both. This delightful combination is what the audience at the 10th Tango Festival will enjoy when the artist presents her latest album, Soledad Villamil Canta. Villamil's voice, full of melodic nuances, takes us all the way through a clearly criollo repertoire including tangos and milongas, waltzes and chamarritas.*

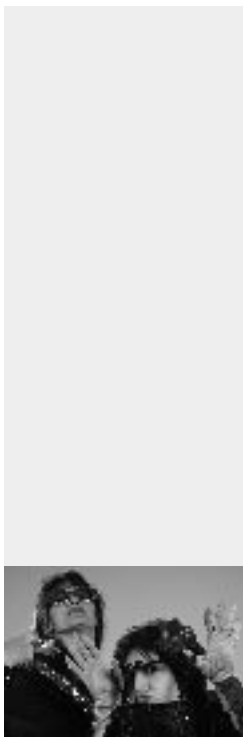
**Monday 18, 9 pm - Teatro IFT**

### **Oswaldo Berlingieri cuarteto**

El maestro Oswaldo Berlingieri, que vuelve a los escenarios luego de varios meses de ausencia, perteneció durante cerca de una década a la orquesta de Anibal Troilo absorbiendo su lenguaje y a la vez imprimiéndole al conjunto el sello de su toque personal. Fue director musical del espectáculo *Tango argentino* y compositor de obras como *B.B.* (en colaboración con Ernesto Baffa) y *A mis viejos*. Su carrera profesional comenzó en 1944 como integrante del conjunto que acompañaba al cantor Héctor Mauré. Fue parte de las orquestas de Domingo Federico, Joaquín Do Reyes, Edgardo Donato y Miguel Caló, entre muchas otras. Paralelamente a su labor con Troilo, formó su propia orquesta y un trío junto a Ernesto Baffa con quien siguió hasta 1970 (aunque en varias ocasiones volvieron a unirse). Realizó innumerables grabaciones, entre ellas cerca de cien con Troilo, desde exitosos LP con Roberto Goyeneche, hasta curiosas versiones en dúo de pianos con Oswaldo Tarrantino. Su estilo rico, de fuerte ritmo milonguero, absorbe acordes y adornos no habituales en el tango, con ciertas influencias de jazz. Realizó sus grabaciones más recientes, con formación de orquesta y de cuarteto, en el marco del Proyecto Café de los Maestros. En esta oportunidad se presentará junto a su cuarteto integrado por **Pablo Agri** en violín, **Horacio Romo** en bandoneón y **Daniel Falasca** en contrabajo.

**Martes 19 a las 19:00 hs. - Harrods**





### **Oswaldo Berlingieri Cuarteto**

Maestro Oswaldo Berlingieri, on the stages again after many years of absence, belonged for nearly a decade to Anibal Troilo's orchestra, enriching from its language and at the same time leaving its imprint on that formation. He was musical director of the show *Tango argentino* and composer of works like B.B. (in collaboration with Ernesto Baffa) and *A mis Viejos*, and also plays an active role in the current tango scene. His professional career started in 1944 as a member of the line-up of musicians who joined the singer Héctor Mauré at the time. He was part of the orchestras of Domingo Federico, Joaquín Do Reyes, Edgardo Donato and Miguel Caló, among many others. Simultaneously to his work alongside Troilo, he set up his own orchestra and the trio with Ernesto Baffa, which continued up to 1970 (although later on they got together on several occasions). He released countless records, among which nearly a hundred with Troilo, many successful LPs with Roberto Goyeneche and peculiar duo versions on pianos with Oswaldo Tarantino. His rich style, with a strong milonga rhythm, absorbs chords and arrangements which are not typical of tango and also receives certain influences from jazz. He recorded his latests works, with both orchestra and quartet, within the framework of the project *Café de los Maestros*. On this opportunity he will be performing with his quartet, made up of Pablo Agri on the violin, Horacio Romo on the bandoneon and Daniel Falasca on the double-bass.

**Tuesday 19, 7 pm. - Harrods**

### **Las Minas del Tango Reo**

Por separado venían incursionando en el llamado "tango reo", ya fuera desde el canto o la actuación. Juntas **Lucrecia Merico** y **Valeria Shapira** potencian ese espíritu arrabalero que hacen deambular entre los escenarios y el estudio de grabación. El espectáculo de estas "minas reas" funciona, según reconocen, como "un homenaje a los autores que le imprimieron ironía, humor y un pensamiento profundo a los tangos de las primeras décadas del siglo XX". La definición tiene su correlato en los hechos, conciliándose con una selección temática que incluye canciones como "Tortazos", "Se dice de mí", "Niño bien" y "Te lo digo por tu bien". Con sentido del humor y una notable capacidad interpretativa, Merico y Shapira cantan y actúan estos tangos de otros tiempos que insisten en ser interpretados una y otra vez.

**Martes 19 a las 20:00 hs. - Centro Cultural Recoleta**

### **Las Minas del Tango Reo**

Both **Lucrecia Merico** and **Valeria Shapira** had been getting, on their own, into the so-called "tango reo", either through singing or acting. Now together, they strengthen that slum-like spirit and display it on the stage and in the recording studio. Their show works, according to them, as a "tribute to those who imprinted irony, humour and a deep thought to the tango of the first decades of the twentieth century". This definition is supported by facts, as shown by their selection of songs, including "Tortazos", "Se Dice de Mi", "Niño Bien" and "Te lo Digo por tu Bien". With a sense of humour and a remarkable interpretative quality, Merico and Shapira sing and act this tangos from another age that insist on being played over and over again.

**Tuesday 19, 8 pm - Centro Cultural Recoleta**

### **Demoliendo Tangos**

Al más puro estilo del café concert, *Demoliendo Tangos* presentará una propuesta tanguera distinta y desconstruida. El dúo que integran **Luis Longhi** y **Federico Mizrahi** abreva en diversas fuentes artísticas para montar un espectáculo en el que las melodías y las historias se funden en un clima de distensión y buen humor. Los textos y la puesta en escena de Longhi y los arreglos y la dirección musical de Mizrahi confluyen en la interpretación de tangos propios y ajenos, nuevos y viejos, con una mirada actual. Además de las nuevas creaciones del grupo (que se completa con **Christine Brebes** y **Guadalupe Tobarías** en violines y **Jorge Bergero** y **Myriam Santucci** en violoncellos), también revivirán en el escenario los temas incluidos en los discos *Demoliendo tangos* y *Carne argentina*.

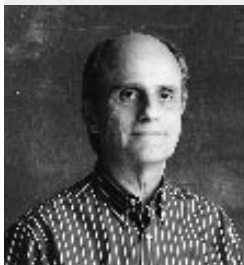
**Martes 19 a las 21:00 hs. - Teatro IFT**

### **Demoliendo Tangos**

In the purest café concert style, *Demoliendo Tangos* will present an original and relaxed tango performance at the 10th Tango Festival. The duo formed by **Luis Longhi** and **Federico Mizrahi** assemble various artistic sources to stage a show in which melodies and stories melt in a laid-back, good-humoured atmosphere. Longhi's texts and staging, along with Mizrahi's musical direction and arrangements, merge into a performance with a novel look, including tangos of their own and other composers', from the past and from the present. In addition to the group's latest innovations (also part of the group are **Christine Brebes** and **Guadalupe Tobarías** on the violins and **Jorge Bergero** and **Myriam Santucci** on the violoncellos), they will also recreate musical pieces from *Demoliendo Tangos* and *Carne Argentina* onstage.

**Tuesday 19, 9 pm - Teatro IFT**





### Julia Cosentino y Alberto "Tata" González con Hugo Rivas

Un encuentro de dos cantantes que transitan con profundidad el exquisito repertorio del cancionero criollo. Abordando estilos, valsos y tangos camperos, cautivan con un lenguaje simple que remite a los orígenes de la música ciudadana. Julia Cosentino se acompañará con su propia guitarra y el gran guitarrista Hugo Rivas tocará con Alberto "Tata" González. Estos dos últimos se presentarán por primera vez en el Buenos Aires Festival de Tango.

**Miércoles 20 a las 18:00 hs. - Harrods**

### Julia Cosentino y Tatá González con Hugo Rivas

*A gathering of two musicians who offer an exquisite repertoire of typical criollo works. Playing different styles, waltzes and pieces from the popular "tango-campero", they captivate with an easy language that goes back to the origins of our tango. Julia Cosentino, accompanied by her own guitar, and Tatá González with that of guitarist Hugo Rivas, they will be performing for the first time at the Tango Festival.*

**Wednesday 20, 6.00 pm - Harrods**



### La milonga electrónica

Una nueva generación de aficionados al tango apareció de la mano del llamado "electro tango". Esta denominación genérica, un tanto arbitraria, sirve para catalogar el uso de nuevas tecnologías y texturas sonoras en función del código tanguero. El 10° Festival de Tango programó en el Niceto Club, uno de los sitios emblemáticos de la movida, una jornada de encuentro de diversas modalidades de tango electrónico. Participarán **Narcotango**, una de las agrupaciones más interesantes surgidas dentro del espectro "electro tango", y **DJ'Inca**, seudónimo del periodista Gabriel Plaza, que viene de dar cuenta de las nuevas tendencias asociadas con el tango (desde el hip hop hasta la milonga dub) sobre la "pista" del festival de tango que se realizó en el Teatro Chaillot de París.

**Miércoles 20 a las 22:00 hs. - Niceto Club**



### The electronic milonga

*A new generation of tango lovers emerged from the so-called "electro tango". This generic label, though slightly arbitrary, is useful to classify the use of new technologies and sound textures within the codes of tango. The 10th Tango Festival has programmed a day of electronic tango, in all its varieties, that will be held at the emblematic Niceto Club. Playing at the event will be **Narcotango**, one of the most interesting groups of the electro tango scene, and **DJ'Inca**, journalist Gabriel Plaza's alias, who can give an account of the new tango trends (from hip hop to milonga dub) from the dance floor of the tango festival that took place at the Chaillot Theatre in Paris.*

**Wednesday 20, 10 pm - Niceto Club**

### Orquesta Escuela de Tango Emilio Balcарce

Los resultados artísticos de la Orquesta Escuela de Tango Emilio Balcарce se viven todos los días y, como en toda iniciativa pedagógica, se perciben con visión de futuro. Desde su creación hasta 2007 fue dirigida por el legendario Balcарce y a partir de entonces se hizo cargo de ella el maestro **Néstor Marconi**. El objetivo del proyecto de la Orquesta Escuela de Tango es transferir el legado musical de los grandes directores de hoy que no sólo están vigentes, sino que vivieron la época dorada del tango. Marconi, notable bandoneonista y arreglador (trabajó con Salgán, Piazzolla, Francini y Basso, entre muchos otros), continúa con el trabajo que emprendió Balcарce: "No es que enseñamos 'escuchen esto y vean si pueden tocar así'. Se lee, se trata de enseñar cómo se tocó en ese tiempo, pero los alumnos tienen todo el material de lectura a su disposición". Una cadena de transmisión oral de conocimientos que hacen a la esencia y a la puesta en práctica de la música de tango.

**Jueves 21 a las 20:00 hs. - Harrods**



### Orquesta Escuela de Tango Emilio Balcарce

*The artistic outcomes of the orchestra from Escuela de Tango Emilio Balcарce are enjoyed every day and, as in any training initiative, are perceived with a vision for the future. From its beginnings until 2007 it was directed by the legendary Balcарce, and since then by maestro **Néstor Marconi**. The aim of their project is to pass on the legacy of the great directors who are not only current but who lived in the tango golden age. Marconi, a distinguished bandoneon player and arranger (he has worked alongside Salgán, Piazzolla, Francini and Basso, among many others), carries on with the work set out by Balcарce: "It is not the case that we say to the students 'listen to this and try to play similarly'. We teach them how music was played at the time, and encourage them to read; students have all the reading material at their disposal". The audience at the 10th Tango Festival will witness this new chain of oral transmission of knowledge that contributes to the essence and practice of tango music.*

**Thursday 21, 8 pm - Harrods**



### Juan Carlos Cáceres

Radicado en Francia desde 1968, Juan Carlos Cáceres tiene como característica esencial el intento de rescatar, cruzar y configurar las raíces negras de la música popular argentina, fundamentalmente en las zonas aledañas al tango. Sus arreglos de piano apuntan en ese sentido; lo mismo su voz, gastada y expresiva, que transita, con su particular estilo, tanto los clásicos del género como piezas olvidadas y obras propias. Ver y escuchar a Cáceres es un viaje, entendiéndose este recorrido como una búsqueda, entretenida y rigurosa, de los orígenes de nuestra cultura. Los cruces de la tradición europea con influencias rítmicas de Brasil y de Uruguay –de África, en definitiva– atraviesan su música. Profesor de Historia del Arte, pianista, compositor y pintor, Cáceres actuará en el 10° Festival de Tango junto con su **Tango Negro Trío**, con el que acaba de editar el CD *Utopía*.

**Jueves 21 a las 21:00 hs. - Teatro IFT**

### Juan Carlos Cáceres

*Settled in France since 1968, Juan Carlos Cáceres has as a main feature his attempt to recover, merge and reshape the black roots of Argentinian popular music, especially in the areas most related to tango. His piano arrangements point to that effect, as well as his voice which, worn out and always expressive, offers us, in his own particular style, the old classics, forgotten pieces and his own works. To see and listen to Cáceres is a sort of trip, a thorough and amusing search for the origins of our culture. His music is characterised by the mixture of European tradition and rhythmic influences from Brazil and Uruguay –that is, from Africa. A professor in Art History, pianist, composer and painter, Cáceres will be performing in the 10th Tango Festival along with his trio **Tango Negro Trío**, with whom he has just released his new album *Utopía*.*

**Thursday 21, 9 pm - Teatro IFT**

### Vale Tango



Esta agrupación está integrada por **Nicolás Zacarías** (contrabajo), **Alejandro Schaikis** y **Pedro Pablo Pedroso** (violines), **Federico Pereiro** y **Nicolás Capsitski** (bandoneones) y dirigida por el pianista y compositor **Andrés Linetzky**. Su nuevo disco doble, *Tango baile*, está íntegramente dedicado a los bailarines. “Nos dimos cuenta de que este era un buen momento para volcar todo lo que aprendimos de los bailarines y, a la vez, darles las herramientas que necesitan”, cuenta Linetzky sobre este trabajo que presentará al público en el 10° Festival de Tango. La agrupación interpretará los temas de este doble álbum, claramente diferenciado en dos partes: una destinada al baile de “Salón” y la otra al “Escenario”. Quedará expuesto el énfasis musical pertinente a cada ámbito natural del baile, como así también la actualización sonora de la música que se baila hoy en las milongas y los espectáculos de todo el mundo.

**Viernes 22 a las 19:00 hs. - Harrods**

### Vale Tango

*This group is made up by **Nicolás Zacarías** (double-bass), **Alejandro Schaikis** and **Pedro Pablo Pedroso** (violins), **Federico Pereiro** and **Nicolás Capsitski** (bandoneons) and directed by pianist and composer **Andrés Linetzky**. *Vale Tango* seems to follow, probably unconsciously, the history of tango. It started with the vindication of the *Old Guard's* discographic works, went on with a tribute to *Agustín Bardi* and closed (and reopened) the cycle with its double album, *Tango Baile*, thoroughly dedicated to dancers. “We realised this was a good time to make use of all we had learnt from dancers and, at the same time, give them the tools they need”, says Linetzky about this work he will be presenting at the 10th Tango Festival. The group will perform songs from this double album, which has its two parts clearly marked: one aimed at “Ballroom Dancing” and the other at “Stage Performance”. The musical emphasis on each natural dancing environment will be revealed, as well as the sound update in today's milongas and shows around the world.*

**Friday 22, 7 pm – Harrods**

### Julia Zenko



Su trayectoria como cantante, que abarcó una diversidad de géneros populares, se inclinó decididamente hacia el tango a fines de la década del '90, cuando su versión de la operita de Piazzolla y Ferrer, *María de Buenos Aires*, la convirtió en una de las intérpretes favoritas del rol principal. La versatilidad que le permitió abordar un repertorio ecléctico, yendo de la balada al tango, del bolero a la canción infantil y del folclore al jazz, la llevó a compartir escenarios y proyectos con intérpretes de los más diversos perfiles: Mercedes Sosa, Luis Alberto Spinetta, Gideon Kremer, Yo yo Ma, Charly García, León Gieco y Alejandro Dolina.

**Viernes 22 a las 20:00 hs. - Harrods**

### Julia Zenko

Her career as a singer, which covered a wide variety of popular music genres, was definitely inclined to tango towards the end of the 90s, when her version of Piazzolla and Ferrer's operita, María de Buenos Aires, turned her into one of the favourite interpreters of the leading role. Her versatility enabled her to embrace an eclectic repertoire ranging from ballad to tango, from bolero to children songs, and from folklore to jazz. The singer has shared stage and projects with artists of the most varied profiles: Mercedes Sosa, Luis Alberto Spinetta, Gideon Kremer, Yo yo Ma Charly García, León Gieco and Alejandro Dolina.

Friday 22, 8 pm - Harrods

### Lidia Borda y Ariel Ardit

Con estilos y repertorios distintos, los cantantes Lidia Borda y Ariel Ardit obtuvieron el reconocimiento unánime del público y de la crítica.

Borda presentará el espectáculo *Ramito de cedrón*, basado en las adaptaciones que Juan "Tata" Cedrón hizo de los exquisitos poetas Gelman, González Tuñón, Morgade, Marechal y Vallejo, entre otros. La acompañarán Diego Rolón y Ariel Argañaráz (guitarras), Daniel Godfrid (piano) y Paula Pomeranic (cello). Esta obra cuenta con arreglos de Diego Rolón y de Daniel Godfrid. Ardit se presenta con una formación integrada por Andrés Linetzky (piano y dirección musical), Gustavo Mule (violín), Nicolás Capsitsky (bandoneón) y Pabla Chaile (contrabajo). Con esta agrupación propone el rescate de la esencia rítmica y milonguera de las clásicas orquestas de la década del '40.

Viernes 22 a las 21:00 hs. - Teatro IFT

### Lidia Borda and Ariel Ardit

Two of the best singers in the tango scene of the past few years will share the stage in the 10th Tango Festival. With their different styles and repertoires, Lidia Borda and Ariel Ardit achieved unanimous recognition from the audience and the critics. Borda will be presenting her show, *Ramito de Cedrón*, based on the adaptations which Juan "Tata" Cedrón made from the exquisite poets Gelman, González Tuñón, Morgade, Marechal and Vallejo, among others. She will be accompanied by Diego Rolón and Ariel Argañaráz on the guitars, Daniel Godfrid on the piano and Paula Pomeranic on the cello. This performance boasts arrangements by Diego Rolón and Daniel Godfrid. Ariel Ardit will perform along with Andrés Linetzky (piano and musical direction), Gustavo Mule (violin), Nicolás Capsitsky (bandoneon) and Pabla Chaile (contrabajo).

Friday 22, 9 pm - Teatro IFT

### Dos dúos, dos discos

El Dúo Fain-Mantega y el Dúo El Filón son agrupaciones con diferentes estilos y estéticas y proponen dos discos más que interesantes. Paulina Fain y Exequiel Mantega, un dúo de flauta y piano, se presentan antes de iniciar una nueva gira por Europa.

El Filón es un dúo tanguero, oriundo de Córdoba, integrado por la cantante y guitarrista Zulma Ontivero y el guitarrista Carlos Filipo. Radicados en Buenos Aires, estos artistas presentarán en el 10° Festival de Tango su primer CD, *Da capo / Tango*, que incluye tangos, milongas y vales propios, instrumentales y cantados.

Viernes 22 a las 21:30 hs. - Casa del Tango

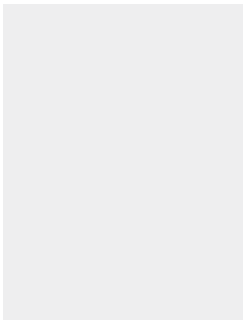
### Two duos, two albums

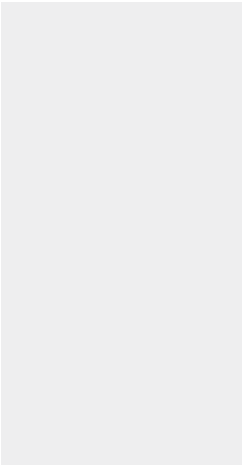
The duos Fain-Mantega and El Filón have different styles and aesthetics and both offer two highly interesting albums. Paulina Fain and Exequiel Mantega are a flute-piano duo, a rather atypical format for tango that reveals the wide fan of expressive forms concealed in tango, thanks to the boldness and technical resources of these artists. This duo amazed with their first album, *+Tango*, recorded three years ago. With the presentation of their recent *Secretos en Reunión* at the 10th Tango Festival, previous to their new European tour, they will strengthen their acquired reputation. El Filón is a tango duo, native of Córdoba province, formed by the singer-guitarist Zulma Ontivero and the guitarist Carlos Filipo. Now settled in Buenos Aires, these artists will present their first album, *Da Capo / Tango*, including tangos, milongas and waltzes of their own, both vocal and instrumental.

Friday 22, 9.30 pm - Casa del Tango

### Marcelo San Juan

Representante de una corriente urbana que privilegió la fusión y los cruces estilísticos por sobre la pureza de los géneros, Marcelo San Juan expresó a lo largo de su carrera un compromiso con la música popular que incluye su inclinación por el tango. En el 10° Festival de Tango presentará un material inédito, con tangos y canciones compuestas junto a grandes autores y poetas como Francisco Bagalá, Héctor Negro y Alejandro Szwarcman. El cantante y compositor interpretará temas que incluirá en *Pasillo de la vida*, su próximo CD, pero también habrá lugar para algunos clásicos





pertenecientes a su disco *Tango inicial* de 1999. Lo acompañarán dos músicos prestigiosos en el campo de la música popular: **Bucky Arcella** en bajo y **Gabriel Rivano** en bandoneón.

**Sábado 23 a las 14:30 hs. - Harrods**

### Marcelo San Juan

*Icon of an urban trend in which fusion and style merging prevail over the purity of music genres, Marcelo San Juan has shown, throughout his career, a commitment to popular music, including an inclination for tango. In the 10th Tango Festival, he will be presenting unpublished material, tangos and songs composed together with great authors and poets like Francisco Bagalá, Héctor Negro and Alejandro Szwarcman. This singer and composer will perform songs which will be included in Pasillo de la Vida, his next album. He will also make room for some of his works from 1999's Tango Inicial. Two prestigious musicians of the popular music field will accompany him: Bucky Arcella (bass) and Gabriel Rivano (bandoneon).*

**Saturday 23, 2.30 pm - Harrods**



### Osvaldo Requena y Fernando Suárez Paz

Pocas veces el término "encuentro" tiene bases tan sólidas como en este afortunado cruce de talentos artísticos: Osvaldo Requena y Fernando Suárez Paz, cada cual con su bagaje de prestigio a cuestas, se conocen "desde hace mil años", como dice Suárez Paz. Se reúnen cuando quieren, ya sea en un estudio de grabación o en un escenario, para dar cuenta de la más exquisita tradición camarística que el tango puede exhibir. Despojados de las ataduras formales que pueden imponer estructuras orquestales más complejas, estos músicos le dan vida a un riquísimo diálogo entre el piano y el violín. En la década del '50, Requena y Suárez Paz ya habían coincidido en la orquesta de Alberto Mancione. Este reencuentro, que se originó en 2003, ofrece varios momentos para el recuerdo: desde la interpretación de "En blanco y negro", compuesto por el dúo, hasta las sutiles versiones de clásicos como "Melodía de arrabal", "Gricel" y "Adiós Nonino".

**Sábado 23 a las 15:00 hs. - Harrods**



### Osvaldo Requena and Fernando Suárez Paz

*The term "meeting" is rarely as appropriate as in this fortunate fusion of artistic talents: Osvaldo Requena and Fernando Suárez Paz, each with his own prestigious background, have known each other "for a thousand years", as Suárez Paz puts it. They meet whenever they feel like it, either in a recording studio or on the stage, to bring to life the most exquisite chamber tradition that tango can boast of. Free from the formalities that more complex orchestral structures may require, these musicians give birth to a profound dialogue between piano and violin. During the 50s, Requena and Suárez Paz played together in Alberto Mancione's orchestra. This reunion, with its beginnings in 2003, conjures up several fond memories: from the performance of "En Blanco y Negro", composed by this duo, to the subtle versions of the classics "Melodía de Arrabal", "Gricel" and "Adiós Nonino".*

**Saturday 23, 3 pm - Harrods**



### Pablo Agri Sexteto

Hijo de Antonio Agri, una leyenda del género, Pablo Agri tocó con grandes músicos como Mariano Mores, Néstor Marconi, Horacio Salgán, Julián Plaza, Osvaldo Berlingieri y Juan José Mosalini. Actualmente integra la Orquesta Sinfónica Nacional y en París forma parte del Quinteto Juan José Mosalini.

En el 10° Festival de Tango el violinista estará presente en diversas actividades: desde su rol solista en la orquesta de Juan Carlos Cuacci hasta una participación con las Orquestas Infantiles de Zona de Acción Prioritaria. También se presentará junto con su sexteto, agrupación de cámara integrada por **Raúl Di Renzo** y **Matías Grande** (violines), **Benjamín Bru Pesce** (viola), **Patricio Villarejo** (violoncello) y **Horacio Cabarcos** (contrabajo). En esa ocasión interpretará material de su primer CD, *Cuadros tangueros*, que incluye obras originales y arreglos de José Carli.

**Sábado 23 a las 16:00 hs. - Harrods**

### Pablo Agri Sexteto

*Son of Antonio Agri, a tango legend, Pablo Agri did not resort to his inherited credentials. He learned as much as he could from his father and later on played along great musicians like Mariano Mores, Néstor Marconi, Horacio Salgán, Julián Plaza, Osvaldo Berlingieri and Juan José Mosalini. He is at present part of the National Symphonic Orchestra (Orquesta Sinfónica Nacional) and, in Paris, of the Juan José Mosalini Quintet (Quinteto Juan José Mosalini).*

*In the 10th Tango Festival the violinist will be involved in several activities, among which are his solo in Juan Carlos Cuacci's orchestra and his participation in the Youth Orchestras (Orquestas Infantiles de Zona de Acción Prioritaria). He will also perform with his sextet, a chamber music group made up of Raúl Di Renzo and Matías Grande (violins), Benjamín Bru Pesce (viola), Patricio Villarejo*

(violoncello) and **Horacio Cabarcos** (double-bass). On this occasion the artist will be performing varied material from his first album, *Cuadros tangueros*, which features original pieces and arrangements by José Carli.

**Saturday 23, 4 pm - Harrods**

### José "Pepe" Colángelo Quinteto con Gabriela Rey

Más de cincuenta años de trayectoria avalan a José "Pepe" Colángelo como pianista de Troilo, Juan de Dios Filiberto y Julio Sosa, entre tantos otros, y como reconocido director de orquesta. También fue director musical de figuras de la talla de Susana Rinaldi y Valeria Lynch. Como solista, patentó un estilo: una concepción integral del tango, en su carácter de "espectáculo internacional", pleno de matices y recursos escenográficos. No se trata más que de la expresión visible, a nivel escénico, del propio énfasis que Colángelo impone a sus interpretaciones, aplaudidas en todo el mundo y fundamentalmente en Japón. Colángelo se presenta con su quinteto —que se completa con **Daniel Falasca** (contrabajo), **Ariel Russoniello** (violoncello), **Pablo Agri** (violín) y **Horacio Romo** (bandoneón)— y la cantante Gabriela Rey.

**Sábado 23 a las 19:00 hs. - Harrods**

### José "Pepe" Colángelo Quinteto and Gabriela Rey

Over fifty years of outstanding career account for José "Pepe" Colángelo's capacity as a pianist to Troilo, Juan de Dios Filiberto and Julio Sosa, among many others, and as a renowned orchestra director. He has also been musical director of artists of great stature, like Susana Rinaldi and Valeria Lynch. As a soloist, he imprinted a style that the audience at the 10th Tango Festival will fully appreciate: a comprehensive conception of tango, as an "international show", full of nuances and scenographic resources. It is but a visual expression onstage of the stress he lays on his works, praised throughout the world and mostly in Japan. Colángelo is a trademark and he testifies to this at the new edition of the Festival together with his quintet —**Daniel Falasca** (double-bass), **Ariel Russoniello** (violoncello), **Pablo Agri** (violin) and **Horacio Romo** (bandoneón)— and singer **Gabriela Rey**.

**Saturday 23, 7 pm - Harrods**

### Roberto "Caracol" Paviotti canta a Gardel

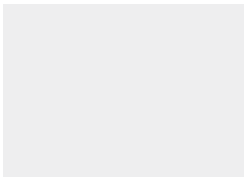
Héctor "Chupita" Stamponi dijo hace veinte años de Roberto Paviotti: "Tiene lo que hay que tener: coraje para imponer el texto, afinación y buen color en la voz". Por entonces, este cantante, que más tarde se haría conocido como "Caracol", era un intérprete platense de muy bajo perfil a quien todos los tangueros elogiaban cuando se acercaban a verlo y escucharlo. Hoy, con siete discos sobre el hombro y un prestigio bien ganado, sigue siendo el mismo cantor noble, cultor de un tango sin clisés, abierto a otras expresiones genéricas.

**Viernes 22 a las 18:00 hs. - Harrods**

### Roberto "Caracol" Paviotti Sings Gardel

Twenty years ago, Héctor "Chupita" Stamponi said of Roberto Paviotti: "He has what it takes: courage to impose the lyrics, a fine intonation and good quality of voice". Back then, this singer, who would later become known as "Caracol", was an interpreter from the city of La Plata who despite keeping a low profile was praised by the tango artists of the time. Today, with seven albums under his belt and well-earned prestige, he is still the same noble singer, promoter of a tango free from clichés, open to other artistic expressions.

**Friday 22, 6 pm - Harrods**



## NUEVOS DISCOS: LANZAMIENTOS Y PRESENTACIONES

Varios de los artistas más representativos de la escena tanguera actual eligieron al 10° Festival de Tango para presentar sus últimos trabajos discográficos. Habrá para todos los gustos, en virtud de la notable diversidad estilística que evidencia el tango en nuestros días.

### NEW ALBUMS: RELEASES AND PREMIERES

*Many of the most representative musicians of the current tango scene have chosen the 10th Tango Festival as the place to premiere their latest discographic works. There will be enough choices for all tastes, as evidenced by the remarkable stylistic diversity of present-day tango.*



#### Marcelo Mercadante presenta *Suburbios del alma*

Este bandoneonista y compositor, radicado en Barcelona, tocará por primera vez en vivo las canciones de *Suburbios del alma*, un disco que surgió como resultado de su sociedad creativa con el poeta y periodista **Pablo Marchetti**. El tango canción, con una temática que ilustra la Buenos Aires del siglo XXI, fue la plataforma elegida por el dúo para su primer trabajo discográfico que contó con invitados ilustres, desde Leopoldo Federico hasta la española Martirio. Al igual que en el CD, Mercadante se presentará en el 10° Festival de Tango acompañado por distintas formaciones instrumentales, con su quinteto como base y **Lidia Borda, Javier "Cardenal" Domínguez** y **Alejandro del Prado** como invitados especiales. Será el momento de volver a disfrutar de canciones como "¿En qué ciudad vivís?", "Lejos", "Tu mejor alumno" y "Nunca juegues al poker con René Lavand".

**Domingo 17 a las 16:00 hs. - Harrods**

#### Marcelo Mercadante presents *Suburbios del Alma*

*This bandoneon player, settled in Barcelona, will perform live, for the first time, the songs from Suburbios del Alma, an album born from the creative partnership with poet and journalist Pablo Marchetti. For their first discographic work, featuring distinguished guests like Leopoldo Federico and Spaniard Martirio, the duo stuck to the format of the tango-song, well written and well arranged, with a subject matter that reflects 21st century's Buenos Aires. Mercadante will be playing at the 10th Tango Festival with different instrumental formations – just as he did in his album – with his quintet as a base and with Lidia Borda, Javier "Cardenal" Domínguez and Alejandro del Prado as special guests. It is time to delight once again in songs like "¿En Qué Ciudad Vivís?", "Lejos", "Tu Mejor Alumno" and the exquisite "Nunca Juegues al Poker con René Lavand".*

**Sunday 17, 4 pm - Harrods**



#### Daniel Melingo presenta *Maldito tango*

Desde hace diez años, Daniel Melingo viene optando por el tango tras una fructífera carrera en el pop de los '80 como ex integrante de Los Twist y de Los Abuelos de la Nada, entre otros grupos. Fascinado por la obra en lunfardo de Edmundo Rivero y por la estética de los tangos orilleros, cimentó un estilo interpretativo muy personal que ahondó en la temática más "rea" y "maldita" del género. Después de una exitosa gira por diversos países europeos, en el 10° Festival de Tango presentará, junto a su banda que es el cuarteto que lo acompaña desde su viraje al género ciudadano, su nuevo disco bautizado *Maldito tango*. El espíritu tragicómico sobrevuela la obra de Melingo; en este CD musicalizó poemas olvidados de Enrique Cadícamo, Luis Alposta y Dante A. Linyera, entre otros. En esta ocasión interpretará, además, algunos de sus clásicos incluidos en discos emblemáticos como *Tangos Bajos* y *Ufa!*

**Miércoles 20 a las 21:00 hs. - Teatro Avenida**

#### Daniel Melingo presents *Maldito tango*

*For the past ten years Daniel Melingo has been tending to tango, after a successful career in pop music in the eighties as a member of bands like Los Twist and Los Abuelos de la Nada, among others. Fascinated by Edmundo Rivero's works in the slang of Buenos Aires, the lunfardo, and the aesthetics of the old lunfardo tangos from the slums, he created a very personal style that explores the tougher, more wretched side of the genre. Following a successful tour around many European countries, he will present at the 10th Tango Festival his new album, Maldito Tango, together with the band that has joined him since he shifted to this type of music. There is a tragicomic spirit in Melingo's works: in this record, he brought to life forgotten poems by, among others, Enrique Cadícamo, Luis Alposta and Dante A. Linyera. On this occasion he will also be performing some of the classics from his emblematic albums Tangos Bajos and Ufa!*

**Wednesday 20, 9 pm - Teatro Avenida**



### Anibal Arias presenta *Una guitarra para Gardel*

El exquisito y legendario guitarrista Anibal Arias concilió durante toda su trayectoria la formación clásica y la estirpe tanguera. Histórico integrante de agrupaciones de Anibal Troilo, Edmundo Rivero y el "Polaco" Goyeneche, fundador del Dúo Arias-Montes y notable figura del Proyecto Café de los Maestros, este músico de ochenta y seis años presentará en el 10° Festival de Tango su flamante CD, *Una guitarra para Gardel*. El maestro Arias, miembro fundador de la Orquesta del Tango de la Ciudad de Buenos Aires, interpretará clásicos del Zorzal Criollo y de otros autores como representante genuino de la más destacada tradición guitarrística de la ciudad. En su música no hay una sola nota de más. El respeto por la melodía y la capacidad para encontrar lo esencial de cada obra forman parte de su eje como instrumentista y como docente.

**Jueves 21 a las 19:00 hs. - Harrods**

### Anibal Arias presents *Una guitarra para Gardel*

*A fine guitarist, of impeccable fingering, Anibal Arias combined, throughout his career, his classic education with the tango sentiment. Historic member of groupings formed by Anibal Troilo, Edmundo Rivero and "el Polaco" Goyeneche, founder of the Dúo Arias-Montes and an outstanding figure of the project entitled Proyecto Café de los Maestros, this 86-year-old musician will be presenting, within the framework of the 10th Tango Festival, his brand new album: Una guitarra para Gardel. This maestro, who is also a founder member of the Tango Orchestra of the City of Buenos Aires (Orquesta del Tango de la Ciudad de Buenos Aires), will be performing classic pieces of Carlos Gardel, "el Zorzal Criollo", and other artists, as an authentic representative of the most exquisite guitar tradition of the city. Not a single note in his music is out of place. His respect for the melody and his ability to grasp the essential in each piece are the basis of his career as an instrumentalist and teacher.*

**Thursday 21, 7 pm - Harrods**

### Hugo Rivas presenta *Tango en el Tasso*

Considerado por muchos como el continuador de la línea estilística trazada por Roberto Grela (acaso el mejor elogio que pueda recibir un guitarrista de tango), Hugo Rivas presentará, dentro de la programación del 10° Festival de Tango, su primer CD solista: *Tango en el Tasso*. Rivas no estará solo. Además de su cuarteto subirán al escenario como músicos invitados los bandoneonistas **Julio Pane** y **Néstor Marconi**, en lo que se intuye será un cruce mágico de *fueyes* y cuerdas.

El propio Marconi, al referirse al guitarrista, no ahorró palabras de elogio: "Con Hugo recuperamos, para deleite de nuestros oídos, un especial y sutil estilo de la guitarra en el tango. Aquel que grandes instrumentistas del bandoneón supieron fusionar y disfrutar con la creación de famosos dúos. Con el agrado de nuevas y brillantes ideas, logra un creativo sello personal".

**Jueves 21 a las 22:00 hs. - Centro Cultural Torquato Tasso**

### Hugo Rivas presents *Tango en el Tasso*

*Considered by many as the follower of the stylistic route traced by Roberto Grela (probably the best way in which a tango guitarist can be praised), Hugo Rivas will present, as part of the 10th Tango Festival programme, his first solo album: Tango en el Tasso. Rivas, "el Guitarrista", will not be alone. Not only will his quartet be onstage with him, but also guest musicians such as the bandoneon players Julio Pane and Nestor Marconi. This show is expected to be a magical fusion of bellows and strings.*

*Marconi himself, when referring to the guitarist, praised him profusely: "Hugo and I recovered, for the delight of our ears, a special and subtle style of the guitar in tango, the kind that great bandoneon players managed to fuse and enjoy with the creation of famous duos. Together with the delight of new and brilliant ideas, he achieves creative uniqueness".*

**Thursday 21, 10 pm - Centro Cultural Torquato Tasso**

### Pablo Banchoero presenta *Modales y finura*

La actualización del repertorio es una de las claves para pensar el tango en términos de futuro. Pablo Banchoero ofrece ya en su primer CD, *Modales y finura*, una obra compuesta íntegramente por canciones propias. En el 10° Festival de Tango mostrará sus creaciones que tienen al tango como elemento disparador, con aperturas hacia la milonga (entre las que se destacan "Milonga del Parakultural" y "Milonga para el Chino de Pompeya") y el candombe ("Chiquita dormida"). En todos los casos, se trata de un retrato de la Buenos Aires de hoy, con sus recuerdos y sus postales contemporáneas. Banchoero, que recibió el Diploma de la Academia Nacional del Tango e integra su "Cuadro de Jóvenes", fundó en 2001, junto con sus hermanos Guillermo y Gustavo, la milonga La Nacional en el salón de la Asociación Italiana de Socorros Mutuos y Cultura del barrio de Monserrat. Los tangos que presentará en este evento cuentan con arreglos y dirección musical de Walter Ríos.

**Viernes 22 a las 19:30 hs. - Academia Nacional del Tango**



### Pablo Banchemo presents Modales y finura

Updating repertoires is one of the keys to thinking tango in terms of future. Pablo Banchemo offers in his first album, *Modales y finura*, a work entirely composed of his own songs. In the 10th Tango Festival, the artist will be offering his creations which have tango as a protagonist and occasional touches of milonga (among which are "Milonga del Parakultural" and "Milonga para el Chino de Pompeya") and candombe ("Chiquita dormida"). All of them depict today's Buenos Aires, with its memories and landscapes. Banchemo, who received the Diploma of the National Tango Academy (Academia Nacional de Tango) and is part of its youth panel (Cuadro de Jóvenes), founded together with his brothers Guillermo and Gustavo, in 2001, the milonga El Nacional in the hall of the Asociación Italiana de Socorros Mutuos y Cultura in the neighbourhood of Montserrat. The pieces he will perform boast arrangements and musical direction by **Walter Ríos**.

**Friday 22, 7.30 pm - Academia Nacional del Tango**

### Haydée Schwartz presenta Tangos insólitos

En su intensa actividad como solista y como pianista de cámara, tanto en el repertorio clásico como en la música contemporánea, Haydée Schwartz ha obtenido un reconocimiento unánime de la prensa especializada y de sus colegas. Su ejecución innovadora de los "Preludios" de Debussy ha sido aclamada como uno de los eventos sobresalientes de la escena argentina. Fue declarada heredera de la *International Piano Tango Collection*, creada por el pianista estadounidense Yvar Mikhashoff. El 10° Festival de Tango la convocó para que presente en vivo su nuevo CD en el que aborda "tangos" escritos por Igor Stravinsky, Darius Milhaud y George Gershwin, entre otros clásicos del siglo XX. Será, sin dudas, un encuentro especial y una manera diferente de encontrarse con el tango.

**Sábado 23 a las 18:00 hs. - Centro Cultural Recoleta**

### Haydée Schwartz presents Tangos Insólitos

Throughout her intense career as a soloist and chamber pianist, both with the classic repertoire and the contemporary music, Haydée Schwartz has been unanimously praised by the press and her colleagues. Its innovative performance of Debussy's "Preludios" has been regarded as one of the most outstanding events in the Argentinian tango scene. She has been declared the heir to the International Piano Tango Collection, created by the American pianist Yvar Mikhashoff. She has been summoned to the 10th Tango Festival to present her new album live, featuring tangos composed by Igor Stravinsky, Darius Milhaud and George Gershwin, among other classics from the 20th century. This will definitely be a very special meeting for all tango lovers.

**Saturday 23, 6 pm - Centro Cultural Recoleta**

### Brian Chamboleyrón presenta Tracción a sangre

En su tercer CD como solista, *Tracción a sangre*, Brian Chamboleyrón da evidencias de su madurez artística: un estilo despojado y austero, una interpretación ajena a todo manierismo. Grabado con espíritu de "disco en vivo", resulta natural su proyección en el ámbito de los escenarios; así lo pondrá a consideración del público del 10° Festival de Tango. El cantante, guitarrista y compositor hará un espectáculo acústico, centrado en el material de su último trabajo. Chamboleyrón, que supo lucirse como músico y actor en los elencos de *Glorias porteñas* y *Patio de tango*, ha mostrado una notable evolución expresiva desde sus comienzos en los años '90, pero manteniendo siempre el mismo perfil de elegante y sutil cantor criollo.

**Sábado 23 a las 19:30 hs. - Academia Nacional del Tango**

### Brian Chamboleyrón presents Tracción a sangre

In his third album as a soloist, *Tracción a Sangre*, singer Brian Chamboleyrón reflects his artistic maturity. That which was hinted in his previous works, Chamboleyrón le Canta a Gardel and Voz y Guitarra, is now confirmed: a clean-cut, austere style, far from any kind of mannerism. Recorded with a "live-album" spirit, its performance onstage becomes completely natural, and that is what the audience of the 10th Tango Festival will experience. The singer, guitarist and composer will offer an acoustic performance, based on material from his latest work. Chamboleyrón, who displayed his talent as a musician and actor in both *Glorias Porteñas* and *Patio de Tango*, has remarkably evolved since his beginnings in the 90s, yet keeping his own profile of criollo singer, smart and suave.

**Saturday 23, 7.30 pm - Academia Nacional del Tango**



## BARES NOTABLES

Más de cincuenta establecimientos porteños pertenecen al Programa Cultural en Bares Notables. Son sitios que, por sus características, antigüedad, diseño arquitectónico o relevancia artística, integran el patrimonio más preciado de la ciudad. Dentro de ese circuito, el Programa de Revitalización de los Bares Notables acompaña al 10° Festival de Tango con una serie de espectáculos gratuitos, con artistas seleccionados en un concurso: Sofía y Maceira Dúo, Apostando, E. Camacho Quinteto, Nápoli-Casares, Dúo Bilous-Rivero, Bertero-Acuña Dúo, entre otros. Los lugares en los que se desarrollará la programación son parte de la memoria afectiva de Buenos Aires: Las Violetas, en Almagro; Café de García, en Villa Devoto; Los 36 Billares, el mítico café de Avenida de Mayo al 1200; la Confeitería Hotel Castelar y el bar Iberia, también en Montserrat; y la Esquina Homero Manzi, legendario reducto tanguero de Boedo. Los shows, que se realizarán en el marco del Programa de Revitalización de los Bares Notables, jerarquizan el presente de sitios emblemáticos de la cultura porteña.

Ver programación día por día.

## BARES NOTABLES

*Over fifty porteño bars belong to a cultural programme for distinguished bars called Programa Cultural en Bares Notables. These are places which, due to their characteristics, history, architectural design or artistic significance, are part of the most precious heritage of the city. Within that circuit, the 10th Tango Festival organised a series of free performances, featuring artists who were mostly selected through a contest: Sofía y Maceira Dúo, Apostando, E. Camacho Quinteto, Nápoli-Casares, Dúo Bilous-Rivero, Bertero-Acuña Dúo, among others. The venues where the performances will take place are part of the emotional memory of Buenos Aires: Las Violetas, in the neighbourhood of Almagro; Café de García, in Villa Devoto; Los 36 Billares, the well known café of Avenida de Mayo; Confeitería del Hotel Castelar and the bar Iberia, also in Montserrat; the corner Esquina Homero Manzi, legendary tango bastion in the neighbourhood of Boedo. The shows, carried out within the framework of the programme entitled Programa de Revitalización de los Bares Notables, honour the present of such emblematic cultural sites of the city of Buenos Aires.*

*See programme guide.*

## ACADEMIA NACIONAL DEL TANGO

La actividad que desarrolla diariamente la Academia Nacional del Tango es notable, tanto en la tarea de preservar el patrimonio como en su práctica de divulgación. La entidad fundada y presidida por el poeta Horacio Ferrer programa, entre muchas otras cosas, cursos de baile, charlas temáticas, actos conmemorativos, muestras de arte y recitales. Como dice el autor de "Chiquilín de Bachín": "Las puertas de este lugar tan querido por nosotros están abiertas para todos los amantes de la música ciudadana". La Academia, fundada en 1990 y parte entrañable de la geografía del centro porteño, participará activamente en el 10° Festival de Tango a través de una programación diaria en la que participarán: Triestango, Versus Ensemble, Pedro Chemes y Jana Purita con Fierro Chifle, Beatriz Suárez Paz, Patricia Barone con Javier González Quinteto, Pablo Bancharo y Brian Chambouleyron. Además, el lunes 18 Ferrer será el maestro de ceremonias de un encuentro especial con nuevos poetas del tango.

Ver programación día por día.

## TANGO NATIONAL ACADEMY

*The activity carried out daily by the National Tango Academy (Academia Nacional del Tango) is highly significant in terms of preserving and spreading the heritage. The entity presided by the poet Horacio Ferrer organises, among others, dancing lessons, thematic talks, commemorative ceremonies, art exhibitions and concerts. In the words of the author of "Chiquilín de Bachín": 'The doors of this place, so beloved to us, are open to all those who enjoy the music of Buenos Aires.' The Academy, founded in 1990 and already a hallmark of the porteño geography, will be actively involved in the 10th Tango Festival through a daily programme, with the participation of artists such as: Triestango, Versus Ensemble, Pedro Chemes and Jana Purita together with Fierro Chifle, Beatriz Suárez Paz, Patricia Barone with Javier González Quinteto, Pablo Bancharo and Brian Chambouleyron. Additionally, on Monday 18th Ferrer will be the Master of Ceremonies of a special meeting with new tango poets.*

*See programme guide*





## LOS ESPECIALES DEL TASSO

El Centro Cultural Torquato Tasso es uno de los lugares clave de la cultura porteña. Frente al Parque Lezama, funciona como un auténtico club de música al estilo del Blue Note de Nueva York. En la última década pasaron por allí muchos de los artistas emblemáticos del tango frente a un público heterogéneo pero conocedor del género. En coproducción con el 10° Festival de Tango, el Tasso programó conciertos especiales que darán cuenta de su eclecticismo estilístico, siempre con el tango y la milonga como ejes disparadores. Habrá una apuesta a cruces genéricos con músicos populares uruguayos. Se verá a **Los Mareados**, notable grupo cuyos integrantes constituyen el coro de la banda de Jaime Roos, que ofrecerá versiones murgueras de clásicos del tango que le darán un sabor muy particular a la noche porteña. También actuarán **Tabaré Leyton**, auténtica revelación interpretando tangos, junto con **Mónica Navarro**, emblemática voz de La Tabaré; **Dema** y su **Orquesta Petitera** con su lúcida picardía; **Hugo Rivas** con **Julio Pane** y **Néstor Marconi** en un antológico encuentro de guitarra y bandoneones y, como cierre, el maestro **Rodolfo Mederos**. Estos reconocidos artistas ilustrarán, con su presencia, la representatividad tanguera del Centro Cultural Torquato Tasso.

Ver programación día por día.

## THE TASSO SPECIALS

*The Torcuato Tasso Cultural Centre is one of the most emblematic places of Buenos Aires City culture. Facing Lezama Park, it is a genuine music club in the style of New York's Blue Note. During the last decade, many of the artists who best represent the music genre have performed for heterogeneous audiences of tango connoisseurs. In co-production with the 10th Tango Festival, The Torcuato Tasso organised special concerts illustrating its stylistic eclecticism, with tango and milonga as its usual guests. Tasso will also venture generic fusions with popular Uruguayan musicians. Among them are Los Mareados, an outstanding group whose members constitute Jaime Roos's band's choir. They will offer murga versions of classic tangos, spicing up Buenos Aires's night with a peculiar flavour. Tabaré Leyton will also be on stage, a true revelation as regards tango performances, along with Monica Navarro, legendary voice of La Tabaré; Demo y su Orquesta Petitera, with their splendid dexterity; Hugo Rivas with Julio Pane and Nestor Marconi in an anthological meeting of guitars and bandoneons, and, last but not least, the maestro Rodolfo Mederos. These renowned artists will exemplify, with their sole presence, the tango representativeness of Torquato Tasso Cultural Centre.*

See programme guide



## CENTROS CULTURALES BARRIALES

En el marco del 10° Festival de Tango, se desarrollarán numerosas actividades en los centros barriales dependientes del Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires. En el Centro Cultural Julián Centeya (Av. San Juan al 3200), presentará sus trabajos la Escuela Orlando Goñi y el cierre estará a cargo de la Orquesta Ciudad Baigón. En el Centro Cultural Resurgimiento, espacio formado hace cinco años por vecinos, profesionales y artistas de La Paternal, se podrá escuchar a Sueño de Bandoneones, octeto dirigido por Juan Carlos Caviello, y disfrutar del espectáculo *Ciudad invisible*, interpretado por Calambre Tango y Graciela Baduán y dirigido por Alberto Catan. A su vez, en Barracas, en el Centro Cultural del Sur, se ofrecerán los espectáculos *Vida mía* de Nicolás Ciocchini, *La propina* de Nicolás Casares y *Qué me contursi Pascual...*, de títeres. También actuarán Las Novias del Tango –trío integrado por Laura Cestona (piano), Karina Presenza (violoncello) y Silvana Turco (flauta travesera)–, Anita Co y el Cuarteto Sinvento; Lucrecia Merico presentará *Tango malevo* y Adolfo Godoy dictará clases abiertas de tango.

Ver programación día por día

## CULTURAL CENTRES IN THE NEIGHBOURHOODS

*Within the framework of the 10th Tango Festival, several activities will be carried out in the cultural centres in the neighbourhoods, run by the government of the City of Buenos Aires. This reflects the process of decentralisation of the cultural production of the city, with the citizens participating actively in the activities. There will be tango lessons for beginners at weekends and special productions organised for each centre. The Escuela Orlando Goñi will display its works at the Centro Cultural Julián Centeya (in San Juan Avenue), and the closing event will be assigned to the Orquesta Ciudad Baigón. The octet Sueño de Bandoneones, directed by Juan Carlos Caviello, will perform at the Centro Cultural Resurgimiento, created five years ago by citizens, professionals and artists from the neighbourhood of La Paternal. Also at the same centre, citizens will enjoy the show Ciudad Invisible, with Calambre Tango and Graciela Baduán, directed by Alberto Catan. In turn, the Centro Cultural del Sur, in Barracas, will be hosting the shows Vida mía by Nicolás Ciocchini, La Propina by Nicolás Casares and Qué me Contursi Pascual..., a puppet show. Also performing Las Novias del Tango –a trio made up of Laura Cestona (piano), Karina Presenza (violin cello) and Silvana Turco (transverse flute)–, Anita Co and the quartet Cuarteto Sinvento; Lucrecia Merico will perform Tango Malevo and Adolfo Godoy will give tango lessons.*

*See programme guide*



## EXTENSIÓN ACADÉMICA, DIVULGACIÓN Y FORMACIÓN

El tango es, desde hace muchos años, punto de partida para análisis académicos y de café. Como tal, ha recibido el aporte de numerosas disciplinas dedicadas a debatir sobre el género o, directamente, a intervenir de diversas formas sobre su historia y su imaginario social. Periodistas, críticos, ilustradores, poetas, músicos y coleccionistas brindarán miradas personales y plantearán diálogos en torno a temas que contribuyen a la divulgación y/o a la formación profesional en el ámbito del tango.

## ACADEMIC EXTENSION, DISSEMINATION AND TRAINING

*Tango is, and has been for many years, a starting point for academic analysis and informal debates. Tango, as such, has benefited from the contribution of several disciplines which discuss this musical genre or otherwise take part, in many different ways, in its history and social imaginary. Journalists, critics, illustrators, poets, musicians and collectors will give their personal views and give rise to talks on issues that foster the dissemination and/or the professional training in the tango field.*



### La resistencia del tango

Las décadas del '60 y '70 suelen ser soslayadas cuando se recorre la historia del tango. Quedaron fuera de la década de oro del género y también se perdieron su "renacimiento". *La resistencia del tango*, una oportuna colección discográfica del sello Sony/BMG, rescató una serie de discos publicados por RCA Víctor y CBS Columbia en aquellos años. Aunque fue una época difícil para los músicos de tango, que debieron achicar sus orquestas y adecuarse a los nuevos tiempos dominados por el *Club del clan* y el rock, se registraron grabaciones excelentes a cargo del Dúo Baffa-Berlingieri, del Sexteto Mayor y del Quinteto Real, entre muchos otros. **Mariano del Mazo** y **Andrés Casak**, directores de esta brillante colección, fueron convocados por el 10° Festival de Tango para hablar de aquella "resistencia" del tango, una época de supervivencia que dejó muchas páginas para la historia.

Sábado 16 a las 17:00 hs. - Harrods

### La resistencia del tango

*The 60s and the 70s are usually left aside when it comes to discussing the history of tango. They can be neither situated in tango's golden age nor in its "renaissance". La resistencia del tango, a timely Sony/BMG album collection, rescued a series of albums produced by RCA Victor and CBS Columbia during those decades. Even though those were difficult times for tango musicians, who were forced to reduce their orchestras and adjust to the dominating Club del Clan (a TV music show) and rock & roll music, excellent pieces were recorded by Dúo Baffa-Berlingier, Sexteto Mayor and Quinteto Real, among many others. Mariano del Mazo and Andrés Casak, directors of this brilliant collection, have been invited to the 10th Tango Festival to talk about this tango "resistance": a survival era about which several pages have been written.*

Saturday 16, 5 pm - Harrods

### Piazzolla antes de Piazzolla

"Si el quinteto no hubiera existido, Piazzolla sería recordado como uno de los grandes autores y orquestadores del tango de las décadas de 1940 y 1950", destaca el crítico musical **Diego Fischerman** que brindará una conferencia sobre ese "otro" Piazzolla, al que no le llegó, todavía, la canonización "cultura". La tesis de Fischerman sigue este eje: entre "Inspiración", su primer arreglo firmado para la orquesta de Troilo en 1943, la serie de piezas que escribió y arregló en los '50 para esa orquesta y las de Francini-Pontier, Basso y Fresedo, y sus obras para bandoneón, cuerdas y piano de 1956 y 1957, Piazzolla diseñó un estilo que llevó las reglas del tango orquestal a un punto altísimo de refinamiento y originalidad. La conferencia consistirá en la audición comparada y comentada de piezas como "Para lucirse" o "Triunfal" que la revolución del quinteto de los '60 condenó injustamente a un segundo plano.

Domingo 17 a las 17:00 hs. - Harrods

### Piazzolla previous to Piazzolla

*"Had the quintet not existed, Piazzolla would be remembered as one of the great authors and orchestra maestri of the tango from the 40s and the 50s," points out music critic Diego Fischerman, who will be hosting a conference on that "other" Piazzolla, that one previous to the "learned canonisation". Fischerman's thesis is as follows: with "Inspiración", his first signed arrangement for Troilo's orchestra in 1943, the set of works he composed and arranged in the 50s for that orchestra and those of Francini-Pontier, Basso and Fresedo, and his works for the bandoneon, strings and piano from 1956 and 1957, Piazzolla imprinted a style that took the guidelines of orchestral*



tango to the highest point of refinement and originality. In the conference, Fischerman will debate and compare pieces such as "Para Lucirse" and "Triunfal", which the quintet revolution of the 60s unjustly pushed into the background.

**Sunday 17, 5 pm - Harrods**

### 1998/2008 - Pompeya no olvida - 10 años de tango

Crítico de música y redactor del diario *La Nación*, **Gabriel Plaza** se especializa en el análisis social de la evolución de la música popular argentina y latinoamericana. Coautor del libro *El tango, mañana*, publicado por el Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, Plaza presentará la conferencia "1998/2008 - Pompeya no olvida - 10 años de tango" en la que se debatirá acerca del desarrollo artístico de la nueva generación tanguera. El nuevo repertorio, los letristas de hoy, la renovación en la composición musical, serán algunos de los temas que se tratarán. El encuentro contará con la participación de los artistas **Patricia Barone** y **Javier González**, genuinos exponentes de la corriente renovadora del tango, a través de una temática que apunta a reflejar la vida actual de los porteños.

**Martes 19 a las 17:00 hs. - Harrods**

### 1998/2008 - Pompeya no olvida - 10 años de tango

*Music critic and journalist for La Nación newspaper, Gabriel Plaza specialises in the social analysis of the evolution of Argentinian and Latin American popular music. Co-writer of the book El Tango, Mañana, published by the government of the City of Buenos Aires, Plaza is presenting the conference "1998/2008 - Pompeya No Olvida - 10 Años de Tango" in which the artistic development of the new tango generation will be discussed. The new repertoire, today's song writers and renewal in the musical composition are some of the topics to be dealt with. Participating in the meeting will be artists Patricia Barone and Javier González, unquestionable representatives of the renovating current of tango, with themes that aim at reflecting the current life of the inhabitants of the city.*

**Tuesday 19, 5 pm - Harrods**

### Encuentros con coleccionistas

Los melómanos, los curiosos y los investigadores tendrán muchas cosas para entretenerse durante el 10° Festival de Tango. En tres jornadas vespertinas, coordinadas por **Gabriel Soria**, se presentarán los más importantes coleccionistas del tango. Darán cuenta de curiosidades históricas, mostrarán fotos inhallables y harán que el público pueda imaginar viejas épocas a través de fonógrafos y otros soportes extinguidos. Participarán **Bruno Cespi**, que toda su vida coleccionó fotografías y partituras, muchas de ellas desconocidas hasta por grandes conocedores del género; **Hamlet Peluso**, especialista en Carlos Gardel, atesora sus discos inéditos, pruebas de grabaciones, filmaciones de películas y documentación personal y de prensa; y **Héctor Lucci**, el mayor coleccionista de aparatos de reproducción fonográfica de América y dueño de la más importante colección de cilindros comercializados en el país, entre sus especialidades se cuentan los discos grabados por payadores. En este encuentro se escucharán curiosos discos de pasta.

**Miércoles 20, Jueves 21 y Viernes 22 a las 17:00 hs. - Harrods**

### Meetings with Collectors

*Music lovers, amateurs and experts will have a wide variety of choices to amuse themselves during the 10th Tango Festival. In the course of three evenings, coordinated by Gabriel Soria, the greatest tango collectors will gather to exchange historic oddities, show off unique photographs and have visitors imagine old days through the use of phonographs and other extinct devices. Participating will be Bruno Cespi, who has collected pictures and scores all his life, many of them unknown to even the most knowledgeable of the genre; Hamlet Peluso, a specialist in Carlos Gardel who cherishes his unpublished albums, sound test recordings, films and personal and press documents; and Héctor Lucci, the greatest collector of phonographic devices of the Americas and holder of the most important collection of phonographic cylinders marketed in Argentina, whose other treasures include albums recorded by payadores (folksingers). Peculiar victrola records will be heard as well at this interesting gathering.*

**Wednesday 20, Thursday 21 and Friday 22, 5 pm - Harrods**

### Seminarios sobre aspectos técnicos de “la típica”: tradición y vanguardia

La Escuela Orlando Goñi funciona como una suerte de “semillero de orquestas típicas”, con un promedio de edad que permite ser optimistas respecto al futuro del tango. **Julían Peralta**, actual integrante de Astillero y uno de los fundadores de esa prestigiosa escuela, ofrecerá en el 10° Festival de Tango una serie de seminarios destinados a estudiantes de música. El abordaje será diversificado y estará regido por el eclecticismo estilístico. Los nombres que participarán en estas clases así lo certifican. Con la coordinación de Peralta, expondrán, a partir del jueves 21, **Atilio Stampone**, **Leopoldo Federico** y **Juan José Mosalini**.

**Atilio Stampone: jueves 21 a las 11:00 hs. - Escuela Orlando Goñi**

**Leopoldo Federico: viernes 22 a las 11:00 hs. - Escuela Orlando Goñi**

**Juan José Mosalini: sábado 23 a las 11:00 hs. - Escuela Orlando Goñi**

### Seminar on technical aspects of “la típica”: tradition and vanguardism

*The Orlando Goñi School works as a kind of “breeding ground for typical orchestras”, with an age average that allows us to be optimistic about tango’s future. **Julían Peralta**, current member of Astillero and one of the prestigious school’s founders, will offer, during the 10th Tango Festival, a series of seminars orientated towards music students. It will tackle varied issues and it will be governed by the stylistic eclecticism. The names of the participants account for this. With Peralta’s coordination, **Atilio Stampone**, **Leopoldo Federico** and **Juan José Mosalini** will give their lectures from Thursday 21 onwards.*

**Atilio Stampone: Thursday 21, 11 am - Orlando Goñi School**

**Leopoldo Federico: Friday 22, 11 am - Orlando Goñi School**

**Juan José Mosalini: Saturday 23, 11 am - Orlando Goñi School**

### Entrevista abierta a Carlos Nine y Juan Sasturain

El tango no es el material exclusivo de las obras de Carlos Nine y de Juan Sasturain, pero las reminiscencias tangueras, explícitas e implícitas, son inevitables a la hora de abordar sus respectivas trayectorias. Basta con recorrer la Estación Venezuela de la Línea H del subte para ver, traducida en arte, la admiración de Nine por Osvaldo Fresedo; apenas es necesario tomar el último libro de Sasturain, *Pagaría por no verte*, para descubrir, desde el título, la cita-homenaje a Celedonio Flores (“Me revienta tu presencia / pagaría por no verte” del tema “Margot”). Los guiños y los códigos en común son múltiples: desde el dibujo, desde la escritura y desde la vida. De esas y muchas otras cosas charlarán Nine y Sasturain, en una entrevista pública a cargo de **Luis Tarantino**. El disparador será el tango, las derivaciones pueden ser infinitas.

**Sábado 23 a las 17:00 hs. - Harrods**

### Open interview with Carlos Nine and Juan Sasturain

*Tango is not the exclusive theme in the works of artists Carlos Nine and Juan Sasturain, but reminiscences of this musical genre, both explicit and implicit, inevitably arise when going into their respective careers. Testifying to this is the Venezuela station of the underground’s line H, displaying Nine’s admiration, turned into art, for Osvaldo Fresedo. As for Sasturain, his steem for tango becomes clear from the very title of his latest book, *Pagaría por no verte*, the quote-homage to Celedonio Flores (“Me revienta tu presencia / pagaría por no verte” from the song “Margot”). The conspiratorial winks are numerous: from the drawing, the writing and from life itself. Of such matters will be talking Nine and Sasturain, in an open interview conducted by **Luis Tarantino**. Tango will be the thematic trigger, the ramifications... may be endless.*

**Saturday 23, 5 pm - Harrods**



## MUESTRAS Y ESPACIOS INTERDISCIPLINARIOS

El tango ha sido, a lo largo de su historia, una fuente de la que se han nutrido las más diversas disciplinas culturales. Los cruces, los diálogos y las influencias mutuas fueron marcando la relación entre el tango, el arte y el cine. El 10° Festival de Tango da cuenta de estos espacios de confluencia que forman parte del patrimonio cultural de los porteños.

### EXHIBITIONS AND INTERDISCIPLINARY AREAS

*Tango has been, throughout its history, a source from which the most varied cultural disciplines have nourished. Intersections, debates and mutual influences marked the relationship between tango, art and cinema. The 10th Tango Festival attests to these merging points that belong to the porteño cultural heritage.*

#### De la vida milonguera

El Museo del Dibujo y la Ilustración tiene un rico patrimonio que, en lo concerniente al género ciudadano, pone a disposición del público en el 10° Festival de Tango. Con **Pablo Sapia** como curador, la muestra *De la vida milonguera* funciona como un viaje fascinante a los comienzos del tango, enmarcado en una ciudad en constante transformación. En la exposición se exhibirán ilustraciones realizadas para partituras de tango en las décadas de 1910, 1920 y 1930. La muestra cuenta con dibujos de **Diógenes Taborda, Lino Palacio, Ramón Columba, Dante Quintero, Ermete Meliante, Alejandro Sirio, Pedro de Rojas, Pelele, Zavattaro, Raúl Caso (Araceli), Fohn, A. Sartori, Peña-Plata, Burneo, Hermann Lemmann, Benavente** y **J. C. Guzmán**, entre otros artistas.

Del viernes 15 al domingo 31 de 17:00 a 21:00 hs. - Centro Cultural Recoleta

#### De la vida milonguera

*The Museum of Drawings and Illustrations (Museo del Dibujo y la Ilustración) has a rich patrimony that will be available to the public at the 10th Tango Festival. With **Pablo Sapia** as curator, the exhibition *De la vida milonguera* is a fascinating journey into the beginnings of tango, set in a city which is constantly changing. There will be illustrations made for tango scores in the 10s, the 20s and the 30s, and drawings by **Diógenes Taborda, Lino Palacio, Ramón Columba, Dante Quintero, Ermete Meliante, Alejandro Sirio, Pedro de Rojas, Pelele, Zavattaro, Raúl Caso (Araceli), Fohn, A. Sartori, Peña-Plata, Burneo, Hermann Lemmann, Benavente** and **J. C. Guzmán**, among other artists.*

From Friday 15 to Sunday 31, 5pm to 9pm – Centro Cultural Recoleta

#### Museos de Buenos Aires

Los Museos de la ciudad estarán presentes en el 10° Festival de Tango a través de la instalación de exposiciones permanentes en Harrods y en sus propias sedes. También ofrecerá un ciclo que rescata verdaderas joyas de nuestro cine nacional (ver apartado "Películas y documentales"). Se podrá apreciar, por ejemplo, una exhibición de partituras originales que forman parte del patrimonio del **Museo Casa Carlos Gardel**, con la particular estética de la época. Allí se presentará, además, una muestra perteneciente a la colección Ángel Olivieri, que exhibe documentos gardelianos, cartas personales a su novia Isabel del Valle, a José Razzano (del que también se exhiben objetos personales), entre otras piezas de colección. En el **Museo de Artes Plásticas Eduardo Sívori** se ofrecerá *Tango y suburbio*, una muestra con grabados de Guillermo Facio Hebequer y Adolfo Bellocq, entre otros, y con pinturas de artistas como Carlos Torrallardona y Enrique Borla.

Del viernes 15 al domingo 31

#### Museums of Buenos Aires

*The city museums will be present at the 10th Tango Festival through a Film Season that rescues precious gems of the Argentinian cinema and a series of permanent exhibitions at Harrods and its own venues. The audience will be able to appreciate, for instance, original scores that are part of the patrimony of **Museo Casa Carlos Gardel**, with the period's singular aesthetics. At the same place, an exhibition belonging to the Ángel Olivieri collection will display documents related to the great Gardel, e.g. letters to her girlfriend Isabel del Valle and to José Razzano (whose personal items are also displayed), and other collection pieces. The **Museo de Artes Plásticas Eduardo Sívori** is to host *Tango y Suburbio*, featuring engravings by Guillermo Facio Hebequer and Adolfo Bellocq, among others, and paintings by artists such as Carlos Torrallardona and Enrique Borla.*

From Friday 15 to Sunday 31



### Feria de Productos

Aprovechando el punto estratégico que brinda la concurrida peatonal y las enormes vidrieras que dan a la calle Florida, se realizará en el gran salón de Harrods una Feria de Productos vinculados con la temática del tango. Este espacio, desarrollando conjuntamente con la Dirección General de Industrias Creativas, tiene como objetivo llegar al público local y, a la vez, estimular la internacionalización del "producto tango". En esta primera experiencia el CMD curará la selección de empresas para que, posteriormente, desde la Dirección de Comercio Exterior, se pueda desarrollar una estrategia de internacionalización para el sector: ronda de negocios inmersa en la próxima edición del festival, catálogo de exportación del "producto tango", ciclo de capacitación en comercio exterior y página web, entre otras iniciativas.

**Del sábado 16 al domingo 31 de 12:00 a 22:00 hs. - Harrods**

### Product Fair

*A tango-theme Product Fair will be taking place in Harrods's great hall, taking full advantage of its strategic point and huge windows facing Florida pedestrian street. This space, developed in cooperation with the General Directorate of Creative Industries, attempts to appeal to the local community as well as to promote the internationalisation of the "tango product". In this first experience, the Metropolitan Design Centre (Centro Metropolitano de Diseño) will carefully select manufacturers so that later on, from the Foreign Trade Directorate, an internationalisation strategy for this sector can be developed: a round of negotiations for the next festival edition, export catalogues of the "tango product", web site and foreign trade training, among other initiatives.*

**From Saturday 16 to Sunday 31, 12 pm to 10 pm – Harrods**



## CICLO DE CINE

La historia del cine argentino fue acompañando a la del tango desde los años '20 hasta hoy. Este ciclo, programado por el 10° Festival de Tango, incluye material perteneciente al Museo del Cine Pablo Ducrós Hicken e ilustra sobre este vínculo íntimo que ayudó a revelar la idiosincrasia del género y de los habitantes de la ciudad, además de mostrar figuras fundamentales como Carlos Gardel, Libertad Lamarque, Tita Merello, Hugo del Carril, Alberto Castillo y Ada Falcón. Se proyectará *El día que me quieras* (1936); se verá a Gardel cantando "Soledad" y "Rubias de Nueva York" en *El tango en Broadway* (1934), dirigida por Louis Gasnier; Libertad Lamarque es la protagonista del melodrama *Ayúdame a vivir* (1936), su primer gran éxito, dirigido por José A. Ferreyra; Alberto Castillo y la orquesta de Anibal Troilo se lucen en *El tango vuelve a París* (1947), la gran comedia romántica de Manuel Romero; Homero Manzi y Ralph Pappier dirigen a Hugo del Carril y Aída Luz en *El último payador* (1948); el temperamento de Tita Merello se ve reflejado en toda su dimensión en *Mercado de Abasto* (1954) de Lucas Demare; por último, *Yo no sé qué me han hecho tus ojos* (1998-2002), de Lorena Muñoz y Sergio Wolf, rescata la figura de la gran cantante Ada Falcón.

**Del sábado 16 al domingo 31 – Harrods**

Ver programación día por día

## FILM SEASON

*The history of Argentinian cinema and that of tango have developed together from the 20s up to the present day. This Season, organised by the 10th Tango Festival, includes material from the film museum Museo de Cine Pablo Ducrós Hicken and testifies to this mutual development that revealed the nature of the genre and of the people of the city. It boasts paramount figures such as Carlos Gardel, Libertad Lamarque, Tita Merello, Hugo del Carril, Alberto Castillo and Ada Falcón. The audience will enjoy the best of Carlos Gardel in *El Día Que me Quieras* (1936), and *El Tango en Broadway* (1934), directed by Louis Gasnier, where the "Zorzal Criollo" sings "Soledad" and "Rubias de Nueva York"; Libertad Lamarque can be seen in the leading role of the melodrama *Ayúdame a Vivir* (1936), her first big success, directed by José A. Ferreira; Alberto Castillo and Anibal Troilo's orchestra perform majestically in *El Tango Vuelve a París* (1947), Manuel Romero's great romantic comedy; Homero Manzi and Ralph Pappier direct Hugo del Carril and Aída Luz in *El Último Payador* (1948); Tita Merello's temperament is largely reflected in *Lucas Demare's Mercado de Abasto* (1954), here amazingly coupled with "Pepe" Arias; lastly, *Yo No Sé Qué me han Hecho tus Ojos* (1998-2002), by Lorena Muñoz and Sergio Wolf, revives the figure of the great singer Ada Falcón.*

**From Saturday 16 to Sunday 31 – Harrods**

See programme guide



## INDUSTRIAS CULTURALES Y PROYECCIÓN INTERNACIONAL

El carácter cosmopolita de Buenos Aires y la indudable marca característica del tango porteño invitan al impulso de las industrias culturales para que potencien su vínculo con el mundo. El propósito es convertir al 10° Festival de Tango en una auténtica vidriera internacional para los artistas y los productores argentinos. En este sentido, se convocó a empresarios y programadores de festivales del mundo para que participen en una Feria de Negocios.

## CULTURAL INDUSTRIES AND INTERNATIONAL PROJECTION

*Buenos Aires's cosmopolitan nature and tango's unquestionable hallmark fosters the promotion of cultural industries in order to strengthen its links with the world. The aim is to turn the 10th Tango Festival into a real international showcase for Argentinian artists and producers. With this in mind, the Festival summoned businesspeople and festival organisers from around the world to participate in the Business Fair.*

### Living de Negocios

En el marco del 10° Festival de Tango, la Dirección General de Comercio Exterior del Ministerio de Desarrollo Económico llevará adelante el espacio internacional de negocios. La apertura estará a cargo del Ministro de Desarrollo Económico, Francisco Cabrera, y del Director General de Comercio Exterior, Enrique Avogadro. Con la presencia de invitados internacionales, que se especializan en el "booking" (comercialización del show en vivo) para el tango, se busca generar un espacio de encuentro formal e informal, para pautar agendas de negocios. Asimismo, se producirán las condiciones para que las contrapartes locales e internacionales puedan reunirse. La dinámica misma del lugar y del trabajo estimulará ambos aspectos.

**Lunes 18 a las 13:00 hs. – Harrods**

### Business Living Room

*Within the framework of the 10th Tango Festival, the Foreign Trade General Directorate of the Economic Development Ministry will make available an international room for business. The opening will be conducted by the Economic Development Minister, Francisco Cabrera, and the Foreign Trade General Director, Enrique Avogadro. The aim is to create a formal and informal meeting room for business, with the presence of international guests specialised in tango "booking" (marketing of live shows). Additionally, the conditions are given for the local and international parties to meet. The dynamics of the place and the activity will serve as a stimulus for both aspects.*

**Monday 18, 1 pm – Harrods**

### Primer Encuentro Internacional de Directores y Programadores de Festivales

En coincidencia con la iniciativa de impulsar las industrias culturales del tango, el 10° Festival de Tango convocó a productores y programadores de festivales de tango, jazz, world music y danza de Argentina y de otros países del mundo. Participarán, entre otros, **Horacio "Tato" Rébora** (Granada, España), **Jorge Castro Muñoz** (Valparaíso, Chile), **Miguel Roldán** (Bariloche), **Luis Rubinstein** (Montevideo, República Oriental del Uruguay), **Mariano Bolfarini** (Bruselas, Bélgica), **Anselmo Navarrete** (Arica, Chile) y **Daniel Buonamico** (Córdoba). Las instalaciones de Harrods servirán como sede para este primer encuentro internacional que permitirá optimizar el vínculo entre representantes de diversos eventos que tienen al tango como protagonista.

**Lunes 18 a las 17:00 hs. - Harrods**

### First International Meeting of Festival Directors and Organisers

*Simultaneously with the initiative of encouraging tango cultural industries, the 10th Tango Festival has summoned producers and organisers of festivals of tango, jazz, world music and dance from Argentina and other countries. Among others, the festival will have the presence of **Horacio "Tato" Rébora** (Granada, Spain), **Jorge Castro Muñoz** (Valparaiso, Chile), **Miguel Roldán** (Bariloche, Argentina), **Luis Rubinstein** (Montevideo, Uruguay), **Mariano Bolfarini** (Brussels, Belgium), **Anselmo Navarrete** (Arica, Chile) and **Daniel Buonamico** (Cordoba, Argentina). This first international meeting is to take place in Harrods and constitutes a way of fostering links among representatives of different events centering around tango.*

**Monday 18, 5 pm - Harrods**

# TANGO BUENOS AIRES

## 6° MUNDIAL DE BAILE

24 de ago. al 1 de sep.

# TANGO

Esta nueva edición del 6° Mundial de Baile de Tango abraza la ciudad de Buenos Aires y nos invita a sumergirnos en una fiesta de la que participarán representantes de todo el mundo. La tradición y las nuevas búsquedas estéticas se mixturarán en un marco enriquecedor de fusión cultural. El crecimiento que viene experimentando el tango a escala planetaria tendrá su correlato aquí. Será la oportunidad para compartir experiencias, analizar sucesos y alimentar saberes vinculados con esta danza que parece romper con las barreras folclóricas para proyectarse en el futuro sin temor al cambio. Más de cuatrocientas parejas de bailarines de Argentina y del exterior serán protagonistas de esta celebración que tiene varias instancias para destacar: las etapas Clasificatoria y Semifinal de las categorías Tango Salón y Tango Escenario se realizarán en el Estadio Obras a partir del lunes 25 de agosto; en ese mismo lugar, el sábado 30 de agosto desde las 20:00 hs. se desarrollará la Final de Tango Salón junto con una gran fiesta en la que participarán la orquesta de Atilio Stampone y los bailarines Gloria y Eduardo; la Final de Tango de Escenario será el lunes 1° de septiembre en el Luna Park a partir de las 19:00 hs. En esa ocasión, se presentará la Orquesta de Mariano Mores junto con el bailarín Miguel Ángel Zotto.

El 6° Mundial de Baile de Tango propiciará, además, que los aficionados al tango que quieran aprender a bailar puedan hacerlo a través de más de veinticinco clases gratuitas. Por su parte, los ya iniciados podrán perfeccionar sus conocimientos sobre la pista. También se promoverá el acercamiento de las nuevas generaciones. En ese sentido, la maestra Olga Besio brindará clases para adolescentes.

Los más reconocidos maestros y coreógrafos se reunirán en el 6° Mundial de Baile de Tango. A través de más de diez seminarios especializados, cursos de capacitación profesional y entrevistas abiertas a los referentes más representativos de esta disciplina, se propone la búsqueda de un camino superador en la danza tanguera. En sintonía con ese objetivo, se ha incentivado la creación de producciones propias y de espectáculos originales.

En esta sexta edición, además, se realizarán actividades especiales destinadas a profesionales del género. Alberto Goldberg dictará un seminario de tango teatro y Ramiro Gigliotti uno de música para bailarines. Esta iniciativa contribuirá a mejorar la capacidad de expresión a partir de la absorción de nuevas técnicas y elementos teóricos. La posibilidad de expandir los conocimientos sin despegarse de los lineamientos generales del baile de tango es una de las premisas del 6° Mundial de Baile de Tango. La celebración está lista. Empieza el baile.

# TANGO BUENOS AIRES

## 6º MUNDIAL DE BAILE

24 de ago. al 1 de sep.

# TANGO

*This new sixth edition of the Tango Dance World Cup embraces the City of Buenos Aires and invites us to indulge in a genuine party with representatives from all over the world. Tradition and new aesthetic quests merge in an enriching framework of cultural fusion. The renaissance that tango is undergoing on a world scale will be reflected here. This is the opportunity to share experiences, analyse events and enhance knowledge related to this dance which seems to break with the barriers of national music to project itself into the future, unafraid of change. Over four hundred dancing couples from Argentina and the rest of the world will be the stars of this celebration which has many phases to highlight: the quarter and semi-finals of the categories Salon Tango and Stage Tango (Tango Salón – Tango de Escenario), to be held at the Obras Stadium from Monday 25 August; at the same place, on Saturday 30 August from 8 pm, the Salon Tango Final and a great party with the participation of Atilio Stampone's orchestra and dancers Gloria and Eduardo; and the Stage Tango Final, on Monday 1 September at the Luna Park Stadium, from 7 pm onwards. On that occasion, Mariano Mores's orchestra will play along with dancer Miguel Ángel Zotto.*

*The 6th Tango Dance World Cup is also an invitation to all those tango lovers who would like to learn to dance it, by providing over twenty-five free lessons. On the other hand, those who already have some skill will be able to polish it up on the dancing floor. It also intends to appeal to the new generation. With this in mind, teacher Olga Besio will give lessons for teenagers.*

*The most distinguished maestri and choreographers will gather at the 6th Tango Dance World Cup. Through more than ten specialised seminars, professional training courses and open interviews with the most representative names of this discipline, the Festival intends to boost the promotion of the tango dance. In line with this objective, there has been an incentive to new productions and original shows.*

*In addition, this sixth edition offers special activities aimed at professionals of the genre. Alberto Goldberg will conduct a seminar on theatre tango and Ramiro Giglioti another on music for dancers. This initiative is intended to improve expression skills through the acquisition of new techniques and theoretical elements. One of the premises of the 6th Tango Dance World Cup is the opportunity to expand knowledge without detaching from the general guidelines of tango dance. The celebration is set up. Let the dancing begin!*

# TANGO BUENOS AIRES

## 6º MUNDIAL DE BAILE

24 de ago. al 1 de sep.

# TANGO

### NÓMINA DE JURADOS DE LA AMBCTA *LIST OF MEMBERS OF THE AMBCTA JURY*

Angió, Gabriel  
Antón, Marta  
Arquimbau, Eduardo  
Balmaceda, Julio  
Barrios, Ricardo  
Besio, Olga  
Bórquez, Carlos  
Bórquez, Inés  
Copello, Carlos  
Copes, Johana  
Copes, Juan Carlos  
De la Rosa, Corina  
Duplaa, Julio  
Ermocida, Lorena  
Galindo, Marisa  
González, Graciela  
Herrera, Roberto  
Hills, Natalia  
Hoffmann, Claudio  
Lubiz, Aurora  
Mantiñan, Alejandra  
María Nieves  
Missé, Gabriel  
Naveira, Gustavo  
Plebs, Milena  
Poberaj, Natacha  
Quiroga, Guillermina  
Reis, Roberto  
Rodríguez, Javier  
Rodríguez, Néida  
Rojas, Geraldine  
Rojo, Susana  
Roldán, Elina  
Torres, Jorge  
Vilous, Vanina  
Zotto, Miguel Ángel  
Zotto, Osvaldo

## CLASES DE BAILE / DANCE LESSONS

### Clases para principiantes

Clases gratuitas a cargo de docentes de reconocidas escuelas de la ciudad de Buenos Aires: Academia Nacional del Tango, DNI Tango, Escuela Argentina de Tango, Escuela de Ana María Schapira, El Beso, Escuela Mora Godoy, Estudio Carlos Copello, IUNA, La Viruta, Nuevo Estudio La Esquina, Porteño y Bailarín, Tango Brujo, Tango & Tango.

Ver programación día por día.

### Lessons for Beginners

*Free lessons by teachers from renowned schools of the City of Buenos Aires: Academia Nacional del Tango, DNI Tango, Escuela Argentina de Tango, Escuela de Ana María Schapira, El Beso, Escuela Mora Godoy, Estudio Carlos Copello, IUNA, La Viruta, Nuevo Estudio La Esquina, Porteño y Bailarín, Tango Brujo, Tango & Tango.*

*See programme guide.*

### Clases temáticas

Dirigidas a bailarines de nivel intermedio con orientación en el tango social, se desarrollarán entre el lunes 25 y el domingo 31 de agosto. Cada clase estará regida por un eje definido y puntual (postura, equilibrio, sincronización, giros, boleas, adornos, abrazo, conexión, musicalidad, entre otros). Serán dictadas por reconocidos profesionales: **Graciela González, Susana Miller, Gachi Fernández, Patricia Lambertí, José Garófalo, Milena Plebs, María Nieves, Jorge Firpo, Nélide Rodríguez, Pocho Pizarro y Ana Miguel.**

Ver programación día por día.

### Thematic Lessons

*Aimed at intermediate-level dancers orientated towards social tango, to take place between Monday 25 and Sunday 31 August. Each lesson will revolve around a strictly defined and precise topic (posture, balance, synchronisation, turns, boleas, embellishments, embrace, connection, musicality, among others). They will be given by prestigious professionals: Graciela González, Susana Miller, Gachi Fernández, Patricia Lambertí, José Garófalo, Milena Plebs, María Nieves, Jorge Firpo, Nélide Rodríguez, Pocho Pizarro and Ana Miguel.*

*See programme guide.*

### Clases para adolescentes

A cargo de **Olga Besio**, buscan instalar una alternativa de comunicación entre los adolescentes y promover, además, el acercamiento de los jóvenes al tango. Se desarrollarán los días lunes 25 y miércoles 27. Entrada libre y gratuita.

Ver programación día por día.

### Lessons for teenagers

*Conducted by Olga Besio, they intend to create an opportunity for communication among teenagers and, at the same time, bring the young to tango. To take place on Monday 25 and Wednesday 27. Free admission.*

*See programme guide.*

## SEMINARIOS DE BAILE / DANCE SEMINARS

Entre el sábado 16 y el viernes 31 se realizarán seminarios para bailarines de nivel intermedio y avanzado, orientados hacia los estilos tango, milonga y vals. Serán dictados por reconocidos profesores, maestros y milongueros: **Oswaldo Zotto, Guillermina Quiroga, Natalia Games y Gabriel Angió, Diego Di Falco y Carolina Zokalski, Fernando Galera y Vilma Vega, Elina Roldán, "Toto" Faraldo, "El Pibe" Sarandí, Johana Copes y Mario Morales.**

Ver programación día por día.

*Between Saturday 16 and Friday 31 there will be seminars for dancers of intermediate and advanced levels, orientated towards tango, milonga and waltz. To be given by renowned professionals, teachers and milonga artists: Oswaldo Zotto, Guillermina Quiroga, Natalia Games and Gabriel Angió, Diego Di Falco and Carolina Zokalski, Fernando Galera and Vilma Vega, Elina Roldán, "Toto" Faraldo, "El Pibe" Sarandí, Johana Copes and Mario Morales.*

*See programme guide.*

## Seminarios especiales / Special Seminars

### Música para bailarines

A cargo de Ramiro Giglioti, estará organizado en dos clases: "Entrenamiento rítmico" y "Bailando las diferentes orquestas".

### Music for dancers

*Conducted by Ramiro Giglioti, it will be divided into two lessons: "Rhythmic Training" and "Dancing to the different orchestras".*

### Taller de tango teatro

Destinado a bailarines de tango de nivel intermedio, avanzado y profesionales, estará a cargo de Alberto Goldberg, y tendrá tres clases. Propone la utilización del tango danza como lenguaje para la resolución de escenas teatrales y la integración de elementos del teatro, la danza contemporánea y el arte de la improvisación.

Ver programación día por día.

### Theatre Tango Workshop

*Aimed at tango dancers of intermediate, advanced and professional levels, it will be given by Alberto Goldberg in the course of three lessons. He proposes the use of the tango-dance as a language for the successful resolution of theatre scenes and the incorporation of elements from theatre, contemporary dance and the art of improvisation.*

*See programme guide.*

## COMPETENCIA DE BAILE / DANCE CONTEST

Más de cuatrocientas parejas de distintas nacionalidades, sumando las inscriptas en las categorías de Tango Escenario y Tango Salón, se darán cita en el Estadio Obras donde se desarrollarán las etapas Clasificatoria y Semifinal. La Final de Tango Salón tendrá lugar el sábado 30 a las 20:00 hs., y la Final de Tango Escenario se celebrará el día lunes 1° de septiembre a las 20:00 hs. en el Luna Park. El aumento sostenido de parejas inscriptas convertirá a Buenos Aires en una gran pista de baile, que albergará en sus milongas, durante el desarrollo de la competencia, a los bailarines profesionales y principiantes de la ciudad, el país y el mundo.

*Over four hundred dancing couples from different countries (deriving from the total amount of inscriptions in the categories Stage Tango and Salon Tango) will get together at the Obras Stadium for the Quarter and Semi-final stages. The Salon Tango Final will be on Saturday 30 at 8 pm and that of Stage Tango on Monday 1 September at 8 pm, at the Luna Park Stadium.*

*The steady increase in inscriptions of dancing couples will turn Buenos Aires into a huge dancing floor for all kinds of dancers, from beginners to professionals, from Buenos Aires, the rest of the country and the world.*

## EVENTOS CENTRALES 6° MUNDIAL DE BAILE DE TANGO MAIN EVENTS 6TH TANGO DANCE WORLD CUP

### Milonga de apertura del Buenos Aires 6° Mundial de Baile de Tango

**Domingo 24 de agosto a las 18:00 hs. en Harrods.** Milonga de bienvenida a los campeones de distintas ciudades argentinas y del exterior. Presentación de *Mora*, espectáculo de Mora Godoy. Exhibiciones a cargo de los subcampeones del Mundial 2007 en las distintas categorías.

### Opening Milonga at the Buenos Aires 6th Tango Dance World Cup

*To be held at Harrods on Sunday 24 August at 6 pm. There will also be a Milonga to welcome the champions from different Argentinian cities and the world and Mora Godoy's show Mora, as well as exhibitions held by the runners-up of the different categories of the 2007 World Cup.*

### Final de Tango Salón

**Sábado 30 a las 20:00 hs. en el Estadio Obras.** Actuará Atilio Stampone, Adriana Varela, Raúl Lavíe y Gloria y Eduardo. Show de cierre coordinado por los coreógrafos Alejandra Armentí y Daniel Juárez.

### Salon Tango Final

To take place at Obras Stadium on Saturday 30 at 8 pm. Featuring **Atilio Stampone, Adriana Varela, Raúl Lavié** and **Gloria and Eduardo**. The closing show will be coordinated by choreographers **Alejandra Armenti** and **Daniel Juárez**.

### Fiesta de cierre

**Domingo 31 de agosto desde las 18:00 hs. en Harrods.** Con la participación de los campeones mundiales de Tango Salón 2007 y los flamantes campeones 2008. Exhibición de **María Nieves** junto a **Junior Cervila**. Milonga popular con la **Unión de Orquestas Típicas**.

### Closing Party

The closing party will be held at Harrods on Sunday 31 August from 6 pm and it will have as special guests the champions of the 2007 Salon Tango World Cup and those from this new edition, as well as a show by **María Nieves** and **Junior Cervila** and a milonga popular together with the **Unión de Orquestas Típicas**.

### Final de Tango Escenario

**Lunes 1° de septiembre a las 20:00 hs. en el Luna Park.** Actuarán **Mariano Mores** y **Miguel Ángel Zotto** con **Daiana Gúspero**. Espectáculo a cargo de bailarines del IUNA y del coreógrafo **Leonardo Cuello**.

### Stage Tango Final

To take place at Luna Park Stadium on Monday 1 September at 8 pm. Livening up the event will be performing **Mariano Mores** and **Miguel Ángel Zotto** with **Daiana Gúspero**. There will also be a show in charge of dancers from IUNA Institute and choreographer **Leonardo Cuello**.

## ESPECTÁCULOS DE DANZA / DANCE SHOWS

### Anoche. Un baile de tango

Pequeñas historias de encuentros y de soledades conforman la estructura de esta obra creada por **Camila Villamil** y **Laura Falcoff**. El espectáculo, que gira alrededor de hombres y mujeres que coinciden en una milonga porteña, es una apuesta enteramente coreográfica, sin textos, que aborda el baile popular de tango en su gran riqueza de estilos. Las sucesivas escenas contienen diferentes dosis de misterio, lirismo y humor, en la pintura de personajes arquetípicos. El vestuario es de **Mini Zuccheri** y el elenco estará compuesto por los bailarines **Angie González**, **Artemisa Pájaro**, **Camila Stein**, **Julio Bassan**, **Lautaro Peyré** y **Daniel Sansotta**, quien colaboró en el guión.

### Anoche. Un baile de tango

*Little stories of encounters and loneliness frame the structure of this show created by **Camila Villamil** and **Laura Falcoff**. The show, revolving around men and women who meet at a milonga, is an entirely choreographic piece, without text, dealing with the popular tango dance with its great richness of styles. There is mystery, lyricism and humour throughout, in a depiction of archetypal characters. **Mini Zuccheri** is in charge of wardrobe and the cast is made up of dancers **Angie González**, **Artemisa Pájaro**, **Camila Stein**, **Julio Bassan**, **Lautaro Peyré** and **Daniel Sansotta**, who also collaborated on the script.*

### Quintaesencia

Resultado de más de tres años de trabajo e investigación, *Quintaesencia* es un espectáculo de tango y fusión compuesto por cuatro obras cortas: "Diamante", "Melancólico", "Urbano" y "Spiritual". Cada una funciona como una unidad estética. Fueron creadas por todos los participantes —equipo y bailarines— de la mano del director y coreógrafo **Leonardo Cuello**. Bailarán **Rocío Leguizamón**, **Germán Filipelli**, **Paola Camacho**, **Gustavo Vargas**, **Ayelén Sánchez**, **Walter Suquía**, **Milagros Rolandelli**, **Lisandro Eberle**, **Teli Ortiz** y **Ollantay Rojas**. El vestuario fue diseñado por **Nora Churquina** y la iluminación por **Dana Barber**. La música original y la banda de sonido son de **Sergio Vainikoff** y **Sebastián Vereá**. La responsable de fotografía es **Luciana Paduano**.

### Quintaesencia

*The result of over three years of work and research, *Quintaesencia* is a tango and fusion show made up of four short pieces: "Diamante", "Melancólico", "Urbano" and "Spiritual". Each piece works as an aesthetic unit. They were created by all the members —team and dancers— together with director and choreographer **Leonardo Cuello**. The dancers will be **Rocío Leguizamón**, **Germán Filipelli**, **Paola Camacho**, **Gustavo Vargas**, **Ayelén Sánchez**, **Walter Suquía**, **Milagros Rolandelli**, **Lisandro Eberle**, **Teli Ortiz** and **Ollantay Rojas**. **Nora Churquina** is in charge of wardrobe and **Dana Barber** of lighting. Original music and soundtrack by **Sergio Vainikoff** and **Sebastián Vereá**, and photography by **Luciana Paduano**.*

## MUESTRA DE OBRAS EN PROCESO EXHIBITION OF WORKS IN PROCESS

**Carlos Borquez** presentará los cuadros "El viajero del tiempo", "La puñalada", "Vi luz y subí" y "La yumba", interpretados por Los Borquez, Mariana Gonzalo, Federico, Verónica Luna y Miguel Calvo. Por su parte, la compañía Tango Pulenta de **Claudio González** y **Melina Brufman** mostrará fragmentos de su espectáculo *Episodios cifrados en tango*, que está en una instancia de preparación anterior a la puesta final.

Finalmente, **Natalia Hills** ofrecerá *Romper el piso*, un segmento dinámico de treinta minutos extraído del espectáculo *Tango my love*. Bailarán Natalia Hills, Gabriel Misse, Ernesto Candal, Paula Gurini, Mariano Bielak, Neri Piliu y Yanina Quiñónez. La dirección musical estará a cargo de Patricio Villarejo. Natalia Hills es responsable de la coreografía y la dirección.

*Carlos Borquez is exhibiting "El viajero del tiempo", "La puñalada", "Vi luz y subí" and "La yumba", performed by Los Borquez, Mariana Gonzalo, Federico, Verónica Luna and Miguel Calvo.*

*In turn, Claudio González and Melina Brufman's company Tango Pulenta will show fragments of their show Episodios Cifrados en Tango, which is in a stage of development prior to the final staging.*

*Finally, Natalia Hills will be offering Romper el Piso, a dynamic thirty-minute piece extracted from the show Tango my Love. In it, Natalia Hills, Gabriel Misse, Ernesto Candal, Paula Gurini, Mariano Bielak, Neri Piliu and Yanina Quiñónez will be dancing and the musical direction will be in charge of Patricio Villarejo. Choreography and direction by Natalia Hills.*

## ENTREVISTAS A PERSONALIDADES DESTACADAS INTERVIEWS WITH DISTINGUISHED FIGURES

La coreógrafa y periodista Laura Falcoff entrevistará a figuras centrales de la escena del tango actual: **Carlos Copello** (coreógrafo, bailarín y director de la escuela que lleva su nombre), **Miguel Ángel Zotto** (bailarín, coreógrafo y director de su propia compañía), **Vanina Bilous** (bailarina de la orquesta de Osvaldo Pugliese, coreógrafa y dueña del Estudio La esquina) y **Luis Bravo** (director y productor del espectáculo *Forever Tango*).

*Choreographer and journalist Laura Falcoff will be interviewing key figures of the current tango scene: Carlos Copello (choreographer, dancer and director of the school that bears his name), Miguel Ángel Zotto (dancer, choreographer and director of his own company), Vanina Bilous (dancer of Osvaldo Pugliese's orchestra, choreographer and owner of the studio La esquina) and Luis Bravo (director and producer of the show Forever Tango).*



## SEDES DEL MUNDIAL EN ARGENTINA Y EL EXTERIOR

### VENUES FOR THE WORLD CUP IN ARGENTINA AND OTHER COUNTRIES

#### SEDES EN ARGENTINA / VENUES IN ARGENTINA

##### Bariloche

En el marco del 7° Festival Patagonia y Tango, se desarrolló el 5° Certamen Regional de Tango, organizado por la Fundación Patagonia y Tango.

*Within the framework of the 7° Festival Patagonia y Tango, the 5° Certamen Regional de Tango was carried out, organised by Fundación Patagonia y Tango.*

patagoniaytango@yahoo.com.ar, rojas@bariloche.com.ar

##### Comodoro Rivadavia

En esa ciudad de la provincia de Chubut, se realizó el 2° Certamen Vientos de Tango a cargo del Centro Amigos del Tango, con el apoyo de la Secretaría de Cultura.

*In this city of the Chubut province the 2° Certamen Vientos de Tango took place, conducted by Centro Amigos del Tango, with the support of the Secretaría de Cultura.*

doloresmoron@infovia.com.ar, centroamigosdeltango@gruposyaho.com.ar, comodorotango@yahoo.com.ar

##### General Roca

El 2° Certamen de Tango de esta ciudad de la provincia de Río Negro se llevó a cabo con el apoyo de la Secretaría de Cultura.

*The 2° Certamen de Tango of this city in the province of Río Negro was carried out with the support of the Secretaría de Cultura.*

mivalle000@hotmail.com

##### La Falda

Allí se desarrolló el 1° Certamen Pre Mundial de tango, organizado por la Secretaría de Turismo, Cultura y Deporte de La Falda.

*This city of the Córdoba province hosted the 1° Certamen Pre Mundial de Tango, organised by the Secretaría de Turismo, Cultura y Deporte of the city.*

rudolflescano@hotmail.com, danielbuonamico@hotmail.com

##### Resistencia

En la capital de la provincia de Chaco se realizó el 4° Certamen Regional Pre Mundial con el apoyo de la Secretaría de Cultura (Área Danza) y Attach Tango.

*In the capital city of Chaco province the 4° Certamen Regional Pre Mundial was held with the support of Secretaría de Cultura (Dance Area) and Attach Tango.*

forinsandra@hotmail.com, hblotta@gigared.com, cultura\_chaco@yahoo.com.ar, danzachaco@yahoo.com.ar

##### San Juan

En esta ciudad cuyana, se llevó a cabo el 1° Certamen Pre Mundial de Tango, organizado por la Secretaría de Estado de Turismo, Cultura y Deporte.

*In this city was held the 1° Certamen Pre Mundial de Tango, organised by the Secretaría de Estado de Turismo, Cultura y Deporte.*

oro.edu@gmail.com, amessina@argentina.com, eventosturismosj@yahoo.com.ar

##### Vicente López

En este lugar de la zona norte de la provincia de Buenos Aires, se realizó el 4° Certamen Pre Mundial, organizado por la Municipalidad de Vicente López.

*In this northern area of Buenos Aires took place the 4° Certamen Pre Mundial, organised by the Municipalidad de Vicente López.*

daliahoffman@arnet.com.ar, proyectos.cultura@vicentelopez.gov.ar, cultura@vicentelopez.gov.ar

## SEDES EN EL EXTERIOR / VENUES IN THE REST OF THE WORLD

### Auckland

El campeonato de tango de esta ciudad de Nueva Zelanda fue organizado por Tango Enz - Tango Events New Zealand y resultaron ganadores en la categoría Tango Salón Neville Waisbrod y Ksenjia y en Tango de Escenario, John Flower y Felicity Rogers.

*The tango championship in this city of New Zealand was organised by Tango Enz - Tango Events New Zealand and the winners of the category of Salon Tango were Neville Waisbrod and Ksenjia, and those of Stage Tango category, John Flower and Felicity Rogers.*

<http://www.tangoenz.co.nz/>

### Cali

El campeonato de esta ciudad de Colombia fue organizado por Tango Vivo. Los campeones de la categoría Tango Salón fueron Javier Sánchez y Patricia Porras y de Tango de Escenario, Bayron Torres y Vanessa Hortua.

*The championship in this Colombian city was organised by Tango Vivo. The champions of the Salon Tango category were Javier Sánchez and Patricia Porras, and Bayron Torres and Vanessa Hortua of that of Stage Tango.*

[www.tangovivo.com.co](http://www.tangovivo.com.co)

### Chillán

La ciudad chilena enviará sus representantes a la Semifinal del 6° Mundial de Baile de Tango.

*This Chilean city will be sending its representatives to the semi-final of the 6th Dance Tango World Cup.*

[jmjamett@hotmail.com](mailto:jmjamett@hotmail.com)

### Mérida

El Campeonato Nacional de Baile de Tango de esta ciudad de México estuvo organizado por la Asociación Civil Castalia y La Milonguita. Resultaron ganadores en la categoría Tango Salón Yumar Xavier Lugoambrano y Roximar Rivas y en Tango de Escenario, Sofiani Figueroa y John Erban.

*The Campeonato Nacional de Baile de Tango of this Mexican city was organised by the Asociación Civil Castalia and La Milonguita. Winners of the Salon Tango category were Yumar Xavier Lugoambrano and Roximar Rivas, and of the Stage Tango category, Sofiani Figueroa and John Erban.*

[www.lamilonguita.com.ve](http://www.lamilonguita.com.ve)

### Tokio

El Campeonato Mundial de Baile de Tango de Asia fue organizado por Latina Co. Ltd., cuyo Director General es Kenji Honda. Obtuvieron el primer puesto en la categoría Tango Salón Hiroshi y Kyoko y en Tango de Escenario, Eiichiro & Tomoko.

*The Asian Tango Dance World Cup was organised by Latina Co. Ltd., whose General Director is Kenji Honda. Champions of the Salon Tango category were Hiroshi and Kyoko, and Eiichiro & Tomoko of that of Stage Tango.*

<http://www.latina.co.jp/campeonato/enindex.html>

**VIERNES / FRIDAY 15****21:30 - TEATRO AVENIDA**

**APERTURA DEL 10° FESTIVAL DE TANGO: La gran noche de Leopoldo Federico** - Invitados: **Susana Rinaldi, Hugo Rivas, Hugo Marcel y Osvaldo Requena**

[Conciertos]

**23:30 - BARES NOTABLES. Las Violetas**

**Dúo Herrera - Eiriz**

[Conciertos]

**SÁBADO / SATURDAY 16****12:00 - HARRODS**

**Guillermina Quiroga** - Taller de composición coreográfica

[Seminarios de baile]

**13:00 - HARRODS**

**Academia Nacional del Tango** - Nivel principiantes

[Clases de baile]

**13:00 - HARRODS**

**El tango vuelve a París** - Con Alberto Castillo

[Películas y documentales]

**13:30 - HARRODS**

**Osvaldo Zotto** - Investigación del tango tradicional

[Seminarios de baile]

**15:00 - HARRODS**

**Agustín Guerrero** interpreta a Horacio Salgán

[Conciertos]

**16:00 - HARRODS**

**Nicolás Ledesma Orquesta**

[Conciertos]

**17:00 - HARRODS**

**La resistencia del tango** - Conferencia a cargo de Mariano del Mazo y Andrés Casak

[Conferencias, entrevistas abiertas y divulgación]

**18:00 - BARES NOTABLES. Café de García**

**Dúo Bilous - Rivero**

[Conciertos]

**19:00 - HARRODS**

**Ramiro Gallo Orquesta Típica** - Debut oficial

[Conciertos]

**19:30 - ACADEMIA NAC. DEL TANGO**

**Triestango**

[Conciertos]

**20:00 - HARRODS**

**Aureliano Marín**

[Conciertos]

**21:00 - TEATRO AVENIDA**

**Milongueando en el '40. Troilo su primer orquesta** - Recuperación histórica - Producción del 10° Festival. Canta: Guillermo Fernández. Invitados: **Ernesto Baffa y Pepe Colángelo**

[Conciertos]

**21:30 - HARRODS**

**Amelita Baltar con Leo Sujatovich y Esteban Morgado** - Programa especial

[Conciertos]

**DOMINGO / SUNDAY 17****12:00 - HARRODS**

**Guillermina Quiroga** - Taller de composición coreográfica

[Seminarios de baile]

**13:00 - HARRODS**

**Escuela Ana María Schapira** - Nivel principiantes

[Clases de baile]

**13:00 - HARRODS**

**Yo no sé que me han hecho tus ojos** - Documental sobre Ada Falcón

[Películas y documentales]

**13:30 - HARRODS**

**Osvaldo Zotto** - Investigación del tango tradicional

[Seminarios de baile]

**15:00 - HARRODS**

**Nérida Saporiti con Gerardo Gandini**

[Conciertos]

**16:00 - HARRODS**

**Marcelo Mercadante** - Invitados: Lidia Borda, Cardenal Domínguez y Alejandro del Prado - Presentación del CD *Suburbios del alma*.

[Conciertos]

**17:00 - HARRODS**

**Piazzolla antes de Piazzolla** - Conferencia a cargo de Diego Fischerman

[Conferencias, entrevistas abiertas y divulgación]

**18:00 - C.C. DEL SUR**

**Adolfo Godoy** - Clase abierta

[Clases de baile]

**18:00 - C.C. DEL SUR**

**Anita Co**

[Conciertos]

**19:00 - C.C. DEL SUR**

**Cuarteto Sinvento**

[Conciertos]

**19:00 - HARRODS**

**Astillero y Tangocrash con Alfredo Casero** - Programa especial

[Conciertos]

**19:30 - ACADEMIA NAC. DEL TANGO**

**Versus Ensamble**

[Conciertos]

**20:00 - C.C. DEL SUR**

**Lucrecia Merico** presenta *Tango malevo*

[Conciertos]

**21:00 - TEATRO AVENIDA**

**Piazzolla '55-'57. Su orquesta de cuerdas** - Camerata Bariloche.

Solistas: **F. Suárez Paz, M. Nisinman y N. Ledesma**. Invitado especial: **G. Gandini** - Producción del 10° Festival - Recuperación histórica.

[Conciertos]

**21:00 - TEATRO IFT**

**Esteban Morgado Cuarteto**

[Conciertos]

**LUNES / MONDAY 18****12:00 - HARRODS**

**Guillermina Quiroga** - Taller de composición coreográfica

[Seminarios de baile]

**13:00 - HARRODS**

**Escuela Tango Brujo** - Nivel principiantes

[Clases de baile]

**13:00 - HARRODS**

**Lanzamiento del Living de Negocios con invitados internacionales / Reunión Oficina de Exportación**

[Industrias culturales y proyección internacional]

**13:30 - HARRODS**

**Oswaldo Zotto** - Investigación del tango tradicional

[Seminarios de baile]

**15:30 - HARRODS**

**Gachi Fernández** - Naturaleza del movimiento - Nivel intermedio

[Clases de baile]

**17:00 - HARRODS**

**Primer Encuentro Internacional de Directores de Festivales**. Con representantes de los principales festivales de tango del mundo.

[Industrias culturales y proyección internacional]

**19:00 - HARRODS**

**Quinteto Ventarrón**

[Conciertos]

**19:30 - ACADEMIA NAC. DEL TANGO**

**Horacio Ferrer** - Tango canción del siglo XXI

[Conferencias, entrevistas abiertas y divulgación]

**20:00 - HARRODS**

**Raúl Garello Sexteto**

[Conciertos]

**21:00 - TEATRO AVENIDA**

**Orquesta Típica Candombe de Sebastián Piana** - Cantan: **Lidia Borda** y **Aureliano Marín** - Producción del 10° Festival - Recuperación histórica

[Conciertos]

**21:00 - TEATRO IFT**

**Soledad Villamil**

[Conciertos]

**22:00 - C.C. TORQUATO TASSO**

**Los Mareados** - Ciclo *Dos orillas*

[Conciertos]

**MARTES / TUESDAY 19****12:00 - HARRODS**

**Fernando y Vilma** - Tango Salón: abrazo, conexión y musicalidad

[Seminarios de baile]

**13:00 - HARRODS**

**DNI Tango** - Nivel principiantes

[Clases de baile]

**13:00 - HARRODS**

**Ayúdame a vivir** - Con Libertad Lamarque

[Películas y documentales]

**13:30 - HARRODS**

**Gloria y Eduardo** - Tango milonga y vals

[Seminarios de baile]

**15:30 - HARRODS**

**Pocho Pizarro y Ana Miguel** - Tango tradicional

[Clases de baile]

**17:00 - HARRODS**

**1998/2008 - Pompeya no olvida: diez años de producción poética**

- Conferencia a cargo de Gabriel Plaza

[Conferencias, entrevistas abiertas y divulgación]

**18:00 - HARRODS**

**Los Cigarros** por primera vez en Buenos Aires

[Conciertos]

**19:00 - HARRODS**

**Oswaldo Berlingieri Cuarteto**

[Conciertos]

**19:30 - ACADEMIA NAC. DEL TANGO**

**Pedro Chemes y Jana Purita** con **Fierro Chifle**

[Conciertos]

**20:00 - C.C. RECOLETA**

**Valeria Shapira y Lucrecia Merico**

- *Las minas del tango reo*

[Conciertos]

**20:00 - HARRODS**

**Nina Miranda, Elsa Rivas y María de la Fuente** - *El retorno de las cancionistas* - Programa especial

[Conciertos]

**21:00 - TEATRO AVENIDA**

**Buenos Aires XXI - Orquesta del Tango de la Ciudad de Buenos Aires**

- Doce nuevos tangos instrumentales

- Coproducción del 10° Festival y la D.G.M. - Comisión de nuevas obras

[Conciertos]

**21:00 - TEATRO IFT**

**Demoliendo Tangos**

[Conciertos]

**22:00 - C.C. TORQUATO TASSO**

**Música por nuestros músicos** - Invitan SADEM y C.C. Torquato Tasso

[Conciertos]

**MIÉRCOLES / WEDNESDAY 20****12:00 - HARRODS**

**Fernando y Vilma** - Tango Salón: abrazo, conexión y musicalidad

[Seminarios de baile]

**13:00 - HARRODS**

**Escuela Porteño y Bailarín** - Nivel principiantes

[Clases de baile]

**13:00 - HARRODS**

**El último payador** - Con Hugo del Carril

[Películas y documentales]

**13:30 - HARRODS**

**Gloria y Eduardo** - Tango, milonga y vals

[Seminarios de baile]

**15:30 - HARRODS**

**Jorge Firpo** - Tango salón estilo milonguero - Nivel intermedio

[Clases de baile]

**17:00 - HARRODS**

**Bruno Cespi** - Fotos y partituras inhallables de su colección privada -

Coordina: Gabriel Soria - Encuentros con coleccionistas

[Conferencias, entrevistas abiertas y divulgación]

**18:00 - HARRODS**

**Julia Cosentino y Alberto Tata González** con **Hugo Rivas**

[Conciertos]

**19:00 - HARRODS**

**Fernando Otero**

[Conciertos]

**19:30 - ACADEMIA NAC. DEL TANGO**

**Beatriz Suárez Paz**

[Conciertos]

**20:00 - C.C. RECOLETA**

**Quinteto de la Fundación Astor Piazzolla**

[Conciertos]

**20:00 - HARRODS**

**Pablo Routin y Nicolás Ibarburu** - *Homenaje a Alberto Mastra* - Producción del 10° Festival

[Conciertos]

**21:00 - TEATRO AVENIDA**

**Daniel Melingo** - Presentación del CD *Maldito tango*

[Conciertos]

**21:00 - TEATRO IFT**

**Orquestas Infantiles del Programa ZAP** (Zona de Acción Prioritaria).

Invitados: **Cerda negra** y **Pablo Agri**. Coproducción del 10° Festival con el Programa ZAP

[Conciertos]

**21:30 - C.C. DEL SUR**

Qué me contursi Pascual...

[Espectáculos]

**22:00 - NICETO CLUB**

DJ' Inca y Narcotango - La milonga electrónica

[Conciertos]

**22:00 - C.C. TORQUATO TASSO**Tabaré Leyton y Mónica Navarro  
- *Ciclo Dos orillas*

[Conciertos]

**JUEVES / THURSDAY 21****11:00 - ESCUELA ORLANDO GOÑI**Atilio Stampone - Seminarios sobre aspectos técnicos de la típica, tradición y vanguardia - para músicos y estudiantes. Coordina: **Julián Peralta**

[Conferencias, entrevistas abiertas y divulgación]

**12:00 - HARRODS**

Fernando y Vilma - Tango Salón: abrazo, conexión y musicalidad

[Seminarios de baile]

**13:00 - HARRODS**

Academia de Susana Miller y María Plazaola - Nivel principiantes

[Clases de baile]

**13:00 - HARRODS**

El día que me quieras. Con Carlos Gardel

[Películas y documentales]

**13:30 - HARRODS**

Gloria y Eduardo - Tango, milonga y vals

[Seminarios de baile]

**15:30 - HARRODS**

Ramiro Gigliotti - Música para bailarines

[Seminarios de baile]

**17:00 - HARRODS**Héctor Lucci - Audición con viejos aparatos de reproducción fonográfica. Coordina: **Gabriel Soria** - Encuentros de coleccionistas.

[Conferencias, entrevistas abiertas y divulgación]

**18:00 - HARRODS**

Gabriel Chula Clausi - Encuentro de bandoneonistas

[Conciertos]

**19:00 - HARRODS**Anibal Arias - Presentación del CD *Una guitarra para Gardel*

[Conciertos]

**19:30 - ACADEMIA NAC. DEL TANGO**

Patricia Barone y Javier González Quinteto

[Conciertos]

**20:00 - C.C. RECOLETA**Pablo Mainetti y Edgardo Cozarinsky presentan *Ultramarina* - Avance de su ópera tanguera

[Conciertos]

**20:00 - HARRODS**Orquesta Escuela de Tango Emilio Balcarce - Dirección: **Néstor Marconi**

[Conciertos]

**21:00 - TEATRO AVENIDA**

Susana Rinaldi y Cuacci &amp; Cuacci - Programa especial

[Conciertos]

**21:00 - TEATRO IFT**

Juan Carlos Cáceres

[Conciertos]

**22:00 - C.C. TORQUATO TASSO**Hugo Rivas - Invitados: **Néstor Marconi** y **Julio Pane**

[Conciertos]

**VIERNES / FRIDAY 22****11:00 - ESCUELA ORLANDO GOÑI**Leopoldo Federico - Seminarios sobre aspectos técnicos de la típica, tradición y vanguardia - para músicos y estudiantes - Coordina: **Julián Peralta**

[Conferencias, entrevistas abiertas y divulgación]

**12:00 - HARRODS**

Mario Morales - Técnicas coreográficas: del piso al escenario

[Seminarios de baile]

**13:00 - HARRODS**

Nuevo Estudio de la Esquina - Nivel principiantes

[Clases de baile]

**13:00 - HARRODS**

Cuesta Abajo - Con Carlos Gardel

[Películas y documentales]

**13:30 - HARRODS**

Natalia Games y Gabriel Angió

- Secuencias y recursos coreográficos - Nivel avanzado

[Seminarios de baile]

**15:30 - HARRODS**

Ramiro Gigliotti - Música para bailarines

[Seminarios de baile]

**17:00 - HARRODS**Hamlet Peluso - Encuentro con coleccionistas - Coordina: **Gabriel Soria**. Los documentos y objetos más preciados de Carlos Gardel.

[Conferencias, entrevistas abiertas y divulgación]

**18:00 - HARRODS**

Roberto Caracol Paviotti canta a Gardel

[Conciertos]

**18:30 - BARES NOTABLES. Esquina**  
**Homero Manzi**

Apostango

[Conciertos]

**19:00 - BARES NOTABLES. Los 36**  
**Billares**

Miriam Sofía y Gabriela Maceira Dúo

[Conciertos]

**19:00 - HARRODS**

Vale tango

[Conciertos]

**19:30 - ACADEMIA NAC. DEL TANGO**Pablo Bancharo - Presentación del CD *Modales y finura*

[Conciertos]

**20:00 - C.C. RECOLETA**

Nicolás Guerschberg - *Cuarteto de cuerdas N° 1* - Estreno

[Conciertos]

**20:00 - HARRODS**

Julia Zenko

[Conciertos]

**21:00 - TEATRO AVENIDA**

Juan José Mosalini Quinteto - Su vuelta a Argentina después de veinte años - Programa especial

[Conciertos]

**21:00 - TEATRO IFT**

Lidia Borda y Ariel Ardit

[Conciertos]

**21:30 - CASA DEL TANGO**

Dúo Fain - *Mantega y Dúo El Filón* - *Dos dúos, dos discos*

[Conciertos]

**22:00 - C.C. TORQUATO TASSO**

Dema y su Orquesta Petitera

[Conciertos]

**23:30 - BARES NOTABLES. Las Violetas**

Dúo Fuertes - Varnerin

[Conciertos]

**SÁBADO / SATURDAY 23****11:00 - ESCUELA ORLANDO GOÑI**

Juan José Mosalini - Seminarios sobre aspectos técnicos de la típica, tradición y vanguardia - para músicos y estudiantes  
Coordina: Julián Peralta

[Conferencias, entrevistas abiertas y divulgación]

**12:00 - HARRODS**

Mario Morales - Técnicas coreográficas: del piso al escenario

[Seminarios de baile]

**13:00 - HARRODS**

Mercado de Abasto - Con Tita Merello  
[Películas y documentales]

**13:30 - HARRODS**

Natalia Games y Gabriel Angió

- Secuencias y recursos coreográficos  
- Nivel avanzado

[Seminarios de baile]

**14:30 - HARRODS**

Marcelo San Juan

[Conciertos]

**15:00 - HARRODS**

Osvaldo Requena con Fernando Suárez Paz

[Conciertos]

**16:00 - HARRODS**

Pablo Agri Sexteto

[Conciertos]

**17:00 - HARRODS**

Carlos Nine y Juan Sasturain

- Entrevista abierta a cargo de Luis Tarantino

[Conferencias, entrevistas abiertas y divulgación]

**18:00 - BARES NOTABLES. Café de García**

Nápoli - Casares

[Conciertos]

**18:00 - C.C. RECOLETA**

Haydée Schwartz - Presentación del CD *Tangos insólitos*

[Conciertos]

**18:00 - HARRODS**

Oski Guzmán y su grupo *Qué Rompimos!* - *Las andanzas de un ropero*

[Espectáculos]

**18:30 - C.C. DEL SUR**

Nicolás Ciocchini presenta *Viola mía*

[Conciertos]

**19:00 - C.C. DEL SUR**

Nicolás Casares - *La propina*

[Conciertos]

**19:00 - HARRODS**

José Pepe Colángelo Quinteto con Gabriela Rey

[Conciertos]

**19:30 - ACADEMIA NAC. DEL TANGO**

Brian Chambouleyron - Presentación del CD *Tracción a sangre*

[Conciertos]

**19:30 - BARES NOTABLES. Confitería Hotel Castelar**

Bertero - Acuña Dúo

[Conciertos]

**20:00 - HARRODS**

José Ojivieki y Daniel Cortés

- Presentación del CD *Tangamente*.

Invitado: Franco Luciani

[Conciertos]

**20:30 - HARRODS**

Quereme así piantao - Canciones del Borda - José Ojivieki y Daniel Cortés - Producción del 10° Festival

[Conciertos]

**20:30 - JULIÁN CENTEYA**

Alumnos de la Escuela Orlando Goñi con la Orquesta Ciudad Baygón

[Conciertos]

**21:00 - C.C. DEL SUR**

Las Novias del Tango

[Conciertos]

**21:00 - TEATRO AVENIDA**

Jairo canta Piazzolla - Con Leonardo Sánchez en guitarra - Programa especial.

[Conciertos]

**21:00 - TEATRO IFT**

Sonia Posetti Quinteto - Damián Bolotin y su Cuarteto de cuerdas Pop-temporáneo

[Conciertos]

**22:00 - RESURGIMIENTO**

Ciudad invisible con Calambre Tango y Graciela Baduan. Dirección: Alberto Cattán

[Conciertos]

**22:00 - C.C. TORQUATO TASSO**

Rodolfo Mederos Trío

[Conciertos]

**DOMINGO / SUNDAY 24****14:00 - HARRODS**

Mario Morales - Técnicas coreográficas: del piso al escenario  
[Seminarios de baile]

**15:30 - HARRODS**

Natalia Games y Gabriel Angió

- Secuencias y recursos coreográficos  
- Nivel avanzado

[Seminarios de baile]

**18:00 - C.C. DEL SUR**

Adolfo Godoy - Clases abiertas de tango  
[Clases de baile]



**DOMINGO / SUNDAY 24****18:00 - HARRODS**

**Milonga de apertura del Buenos Aires 6° Mundial de Baile de Tango**  
- Presentación de la compañía de **Mora Godoy**

[Fechas centrales del  
6° Mundial de Baile]

**19:00 - C.C. RESURGIMIENTO**

**Sueño de bandoneón** - Octeto de bandoneones dirigido por **Juan Carlos Caviello**

[Concierto]

**21:00 - TEATRO AVENIDA**

**Rubén Juárez y la Docta** - Córdoba  
Tango. Invitado especial: **Carlos "Mona" Jiménez** - Programa especial

[Concierto]

**LUNES / MONDAY 25****12:00 - HARRODS**

**Alberto Goldberg** - Taller de tango teatro - Nivel intermedio

[Seminarios de baile]

**13:00 - HARRODS**

**Escuela Carlos Copello** - Nivel principiantes

[Clases de baile]

**13:00 - HARRODS**

**Yo no sé que me han hecho tus ojos**  
- Documental sobre Ada Falcón

[Películas y documentales]

**13:30 - HARRODS**

**Diego Di Falco y Carolina Zokalski**  
- Evolución del Tango Salón - Nivel intermedio

[Seminarios de baile]

**14:00 - ESTADIO OBRAS**

**Rondas Clasificatorias de Tango Salón**

[Competencia de baile]

**15:30 - HARRODS**

**Graciela González** - Tango estilo Villa Urquiza - Nivel intermedio

[Clases de baile]

**17:00 - HARRODS**

**Olga Besio** - Acercate al tango - Para los más jóvenes

[Clases de baile]

**17:00 - HARRODS**

**Yo no sé que me han hecho tus ojos**  
- Documental sobre Ada Falcón

[Películas y documentales]

**19:30 - HARRODS**

**A cargo de los coreógrafos Claudio González y Melina Brufman**

[Muestra de obras en proceso]

**MARTES / TUESDAY 26****12:00 - HARRODS**

**Alberto Goldberg** - Taller de tango teatro - Nivel intermedio

[Seminarios de baile]

**13:00 - HARRODS**

**IUNA** - Nivel principiantes

[Clases de baile]

**13:00 - HARRODS**

**Ayúdame a vivir** - Con Libertad Lamarque

[Películas y documentales]

**13:30 - HARRODS**

**Diego Di Falco y Carolina Zokalski**  
- Evolución del Tango Salón - Nivel intermedio

[Seminarios de baile]

**14:00 - ESTADIO OBRAS**

**Rondas Clasificatorias de Tango Salón**

[Competencia de baile]

**15:30 - HARRODS**

**Patricia Lambertí** - El abrazo: causa y efecto - Nivel intermedio

[Clases de baile]

**17:00 - HARRODS**

**María Nieves** - Nivel intermedio

[Clases de baile]

**19:00 - HARRODS**

**Ayúdame a vivir** - Con Libertad Lamarque

[Películas y documentales]

**19:30 - HARRODS**

**A cargo del coreógrafo Carlos Borquez**

[Muestra de obras en proceso]

**18:00 - HARRODS**

**La Marshall** - Nivel intermedio

[Clases de baile]

**MIÉRCOLES / WEDNESDAY 27****10:30 - TEATRO DEL HOSP. BORDA**

**Festival de Tango en el Borda**

[Espectáculos]

**12:00 - HARRODS**

**Alberto Goldberg** - Taller de tango teatro - Nivel intermedio

[Seminarios de baile]

**13:00 - HARRODS**

**Tango & Tango** - Nivel principiantes

[Clases de baile]

**13:00 - HARRODS**

**El último payador** - Con Hugo del Carril

[Películas y documentales]

**13:30 - HARRODS**

**Diego Di Falco y Carolina Zokalski**  
- Evolución del Tango Salón - Nivel intermedio

[Seminarios de baile]

**14:00 - ESTADIO OBRAS**

**Rondas Clasificatorias de Tango de Escenario**

[Competencia de baile]

**15:30 - HARRODS**

**Nélida Rodríguez** - Postura, equilibrio, sincronización, giros, boleas, adornos - Nivel intermedio

[Clases de baile]

**17:00 - HARRODS**

**Olga Besio** - Acercate al tango - Para los más jóvenes

[Clases de baile]

**18:00 - HARRODS**

**Carlos Copello** - Entrevista a cargo de Laura Falcoff

[Conferencias, entrevistas abiertas y divulgación]

**19:00 - HARRODS**

**El último payador** - Con Hugo del Carril

[Películas y documentales]

**19:30 - HARRODS**

**A cargo de la coreógrafa Natalia Hills**

[Muestra de obras en proceso]

**JUEVES / THURSDAY 28****12:00 - HARRODS**

**Elina Roldán** - Aprender con los grandes a bailar milonga - Nivel intermedio

[Seminarios de baile]

**13:00 - HARRODS**

**Escuela Mora Godoy** - Nivel principiantes

[Clases de baile]

**13:00 - HARRODS**

**El día que me quieras**

[Películas y documentales]

**13:30 - HARRODS**

**Johana Copes** - Técnica de tango e improvisación - Nivel intermedio

[Seminarios de baile]

**14:00 - OBRAS****Rondas Clasificatorias de Tango de Escenario**

[Competencia de baile]

**15:30 - HARRODS****Susana Miller** - Técnica milonguera, postura, abrazo, ritmo, técnica de caminata - Nivel intermedio

[Clases de baile]

**17:00 - HARRODS****Mora Godoy** - Clase magistral - Nivel intermedio

[Clases de baile]

**18:00 - HARRODS****Luis Bravo** - entrevista a cargo de Laura Falcoff

[Conferencias, entrevistas abiertas y divulgación]

**19:00 - HARRODS****El día que me quieras**

[Películas y documentales]

**19:30 - HARRODS****Anoche** de Laura Falcoff y Camila Villamil

[Espectáculos]

**20:00 - BARES NOTABLES. Los 36 Billares****Julia Verdi**

[Conciertos]

**VIERNES / FRIDAY 29****12:00 - HARRODS****Elina Roldán y El "pibe" Sarandí**

- Aprender con los grandes a bailar milonga - Nivel intermedio

[Seminarios de baile]

**13:00 - HARRODS****Escuela Argentina de Tango** - Nivel principiantes

[Clases de baile]

**13:00 - OBRAS****Semifinales de Tango Salón**

[Competencia de baile]

**13:00 - HARRODS****Cuesta abajo** - Con Carlos Gardel

[Películas y documentales]

**13:30 - HARRODS****Johana Copes** - Técnica de tango e improvisación - Nivel intermedio

[Seminarios de baile]

**15:30 - HARRODS****La Viruta** - Nivel principiantes

[Clases de baile]

**17:00 - HARRODS****Milena Plebs** - Clase magistral - Nivel intermedio

[Clases de baile]

**18:00 - HARRODS****Vanina Bilous** - Entrevista a cargo de Laura Falcoff

[Conferencias, entrevistas abiertas y divulgación]

**19:00 - BARES NOTABLES. Los 36 Billares****Cuarteto de Señoritas**

[Conciertos]

**19:00 - HARRODS****Cuesta abajo** - Con Carlos Gardel

[Películas y documentales]

**19:30 - HARRODS****Quintaescencia** de Leonardo Cuello

[Espectáculos]

**22:00 - BARES NOTABLES. Iberia****Tango en Tres**

[Concierto]

**SÁBADO / SATURDAY 30****12:00 - HARRODS****Elina Roldán y Toto Faraldo** - Aprender con los grandes a bailar milonga - Nivel intermedio

[Seminarios de baile]

**13:00 - ESTADIO OBRAS****Semifinales de Tango de Escenario**

[Competencia de baile]

**13:00 - HARRODS****Mercado de Abasto** - Con Tita Merello

[Películas y documentales]

**13:30 - HARRODS****Johana Copes** - Técnica de tango e improvisación - Nivel intermedio

[Seminarios de baile]

**17:00 - HARRODS****Mercado de Abasto** - Con Tita Merello

[Películas y documentales]

**18:00 - BARES NOTABLES. Café de García****Nápoli - Casares**

[Conciertos]

**19:30 - BARES NOTABLES. Confitería Hotel Castelar****Karina Beorlegui y Los Primos Gabino**

[Conciertos]

**20:00 - OBRAS****Final de Tango Salón.** Con la actuación de **Atilio Stampone, Adriana Varela y Raúl Lavié.** Bailan: **Gloria y Eduardo.** Coreografía a cargo de **Alejandra Armenti y Daniel Juárez**

[Fechas centrales del 6° Mundial de Baile]

**DOMINGO / SUNDAY 31****13:00 - HARRODS****El tango vuelve a París** - Con Alberto Castillo

[Películas y documentales]

**16:30 - HARRODS****Miguel Ángel Zotto** - Entrevista a cargo de Laura Falcoff

[Conferencias, entrevistas abiertas y divulgación]

**17:00 - HARRODS****El tango vuelve a París** - Con Alberto Castillo

[Películas y documentales]

**18:00 - HARRODS****Gran milonga con María Nieves**

[Fechas centrales del 6° Mundial de Baile]

**LUNES / MONDAY 1****20:00 - LUNA PARK****Final de Tango de Escenario.** Con la actuación de **Mariano Mores.** Baila: **Miguel Ángel Zotto y Daiana Ganspero.** **Presentación del Ballet de Tango del IUNA** con coreografía de **Leonardo Cuello**

[Fechas centrales del 6° Mundial de Baile]



